

# MARGHERITA

## **Washer-dryer**

**Instructions for installation and use**

## **Стиральная машина с сушкой**

**Инструкции по установке и использованию**

## **Lavasecadora**

**Instrucciones para la instalación y el uso**

## **Waschtrockner**

**Installations- und Bedienungsanleitungen**

## **Máquina de lavar e enxugar**

**Instruções para a instalação e a utilização**

**GB** Washer-dryer  
Instructions for installation and use

1

**E** Lavasecadora  
Instrucciones para la instalación y el uso

29

**P** Máquina de lavar e enxugar  
Instruções para a instalação e a utilização

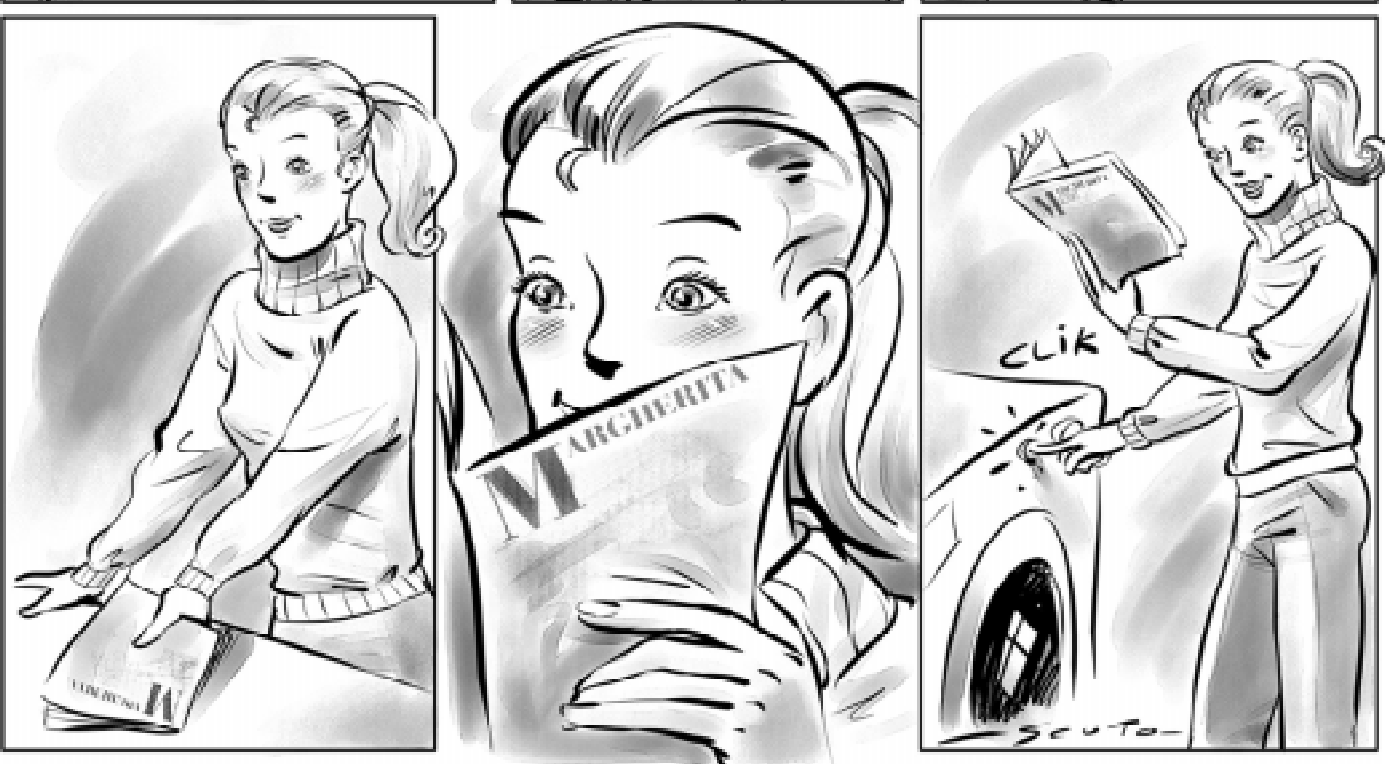
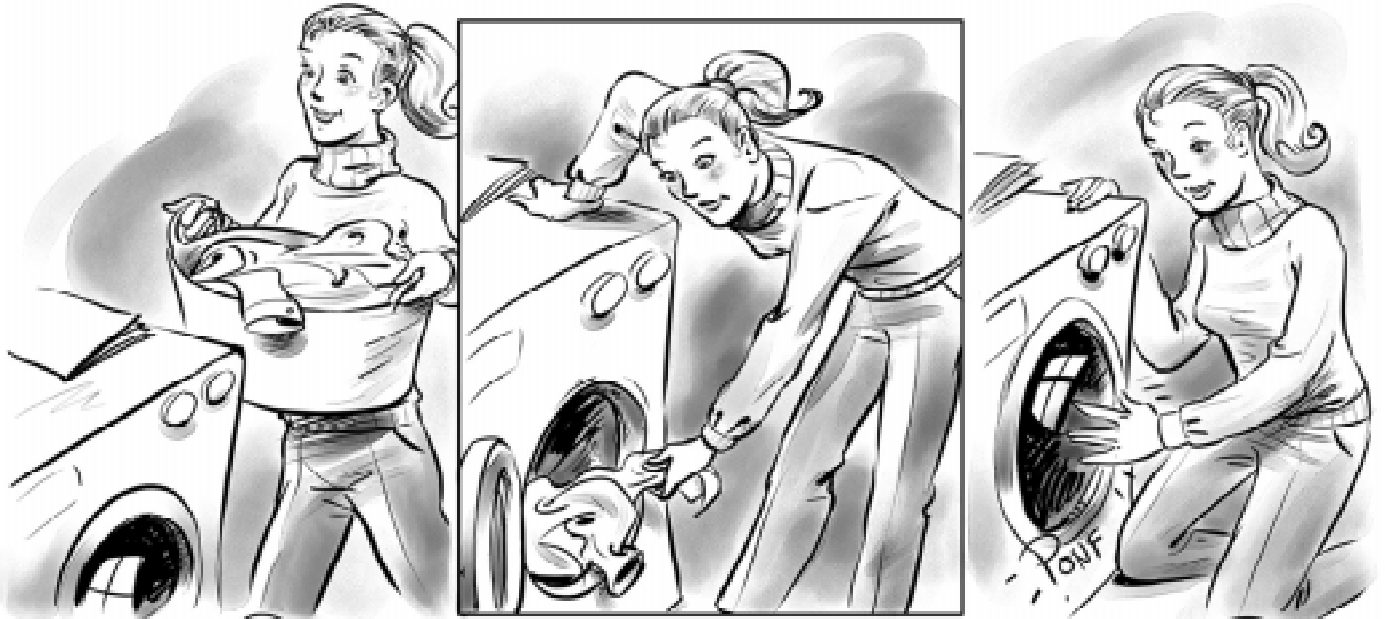
57

**CIS** Стиральная машина с сушкой  
Инструкции по установке и использованию

15

**D** Waschtrockner  
Installations- und Bedienungsanleitungen

43



# MARGHERITA



AL 108 D

Instructions for  
installation and use



## The secrets of fabrics

*How to get better results*

### ■ Class A at 40°C

The first washer-dryer  
to give a perfect wash  
at only 40°C

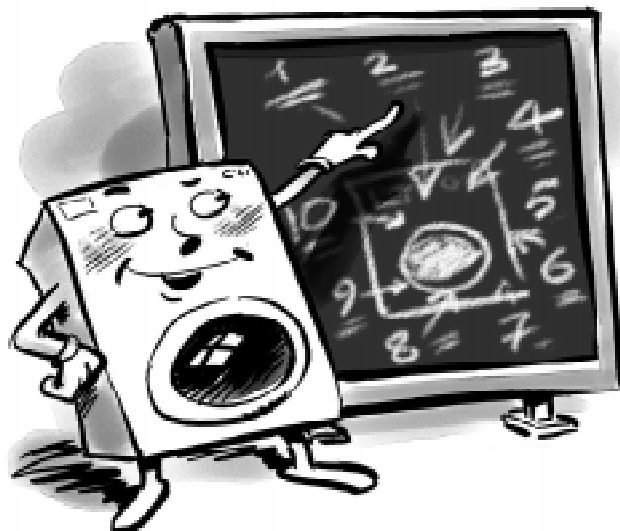
### ■ Cashmere Gold

The first washer-dryer  
to have "The  
Woolmark Company"  
recognition

Margherita  
Washer-dryer  
**safe**  
and easy to use

# Quick guide to Margherita

Here are the 12 topics explained in this manual. Read, learn and have fun: you will discover many secret ways to get a better wash, more easily and making your washer-dryer last longer.....and especially keeping an eye on safety.



## 1. Installation and removal (p. 11)

Installation, after delivery or transport, is the most important operation for the correct functioning of your Margherita washer-dryer. Always check:

1. That the electric system complies with the law;
2. That the inlet and draining pipes are connected correctly. **Never use hoses that have already been used, always use the new ones provided with your machine.**
3. That the washer-dryer is levelled properly; something worth checking for the life of your washer-dryer and the quality of your wash;
4. That the drum's fixing screws have been removed from the back of the washer-dryer.

## 2. What goes in your washer-dryer and how to start it (p. 2)

A correct distribution of your laundry is vital to both the successful outcome of the wash and the life of the washer-dryer. Learn all the tips and secrets to dividing your linen: colour, type of fabric and tendency of creating fuzz are the most important criteria.

## 3. Guide to understanding labels (p. 6)

The symbols on the labels of your garments are easy to understand and equally important for the success of your wash. The guide includes simple instructions to help you choose the right temperature, wash cycles and ironing methods.

## 4. Useful tips to avoid mistakes (p. 7)

Years back, our grandmothers were the ones who gave us good advice - and in those days synthetic fibres did not exist: washing was easy. Today, Margherita offers you helpful advice allowing you to wash cashmere and wool even better than an expert laundress would by hand.

## 5. The detergent dispenser (p. 8)

How to use the detergent dispenser and the bleach compartment.

## 6. Understanding the control panel (p. 3)

Margherita's control panel is very simple. It has only a few essential buttons to help you choose any type of wash cycle, ranging from the most energetic, capable of cleaning a mechanic's overalls, to the most delicate for cashmere. Familiarising with it will help you get the best out of your wash while helping your washer-dryer last longer. It's easy.

## 7. Guide to Margherita's programmes (p. 4)

Herein is an easy table to help you choose the right programme, temperature, detergents and possible additives. Choose the right programme and you will get better results with your wash while saving time, water and energy, day after day.

## 8. How to dry (p. 5)

A few handy tips to get the best drying cycle from your appliance.

## 9. Care and maintenance (p. 12)

Margherita is a true friend. With just a bit of care, it will repay you with loyalty and devotion. With the necessary upkeep, it will wash for years and years to come.

## 10. Problems and solutions (p. 9 and 10)

Before calling a technician, read these pages: immediate solutions may be found for a number of problems. If the problem persists, call Ariston customer services and any failure will be repaired, as soon as possible.

## 11. Technical characteristics (p. 10)

Herein are the technical features of your washer-dryer: model type number, electric and water specifications, size, capacity, speed of the spin cycle and compliance with Italian and European rules and regulations.

## 12. Safety for you and your children (p. 13)

Here you will find the necessary guidelines for the safety of your entire household, because safety is very important indeed.

# What goes in your washer-dryer?

**Before washing, you can do a great deal for better results. Divide your garments according to fabric and colour. Read the labels, follow their indications and alternate small items with large ones.**

## Before washing.

Divide your washing according to the type of fabric and colour resistance: sturdy fabrics should be separated from delicate ones. Light colours should be separated from dark ones. Empty all pockets (coins, paper, money and small objects) and check the buttons. Mend immediately or remove loose buttons as they could fall off during the wash cycle.

## The labels say it all.

Always look at the labels: they tell you everything about your garment and how to wash it in the best way possible. The table on page 6 shows you all the secrets of the symbols found on labels. Their indications are a valuable guide to a better wash and to longer lasting clothes.

## Big and small happily together.

This washer-dryer has a special electronic control device for distributing the wash load evenly: before the spin cycle starts, this device allows the washing to position itself as uniformly as possible in the drum, according to the type of

Dividing your garments according to fabric and colour, is very important for good results

washing and initial positioning. For this reason, even at top spin, the washer-dryer does not vibrate or make any noise.

# Starting Margherita

**After installing your new washer-dryer, start a wash cycle by setting programme "1" at 90 degrees.**

Starting Margherita in the right way is important for the quality of your wash, for preventing problems and for lengthening the life of your appliance. After loading your washing and pouring in the detergent together with any additives, always check that:

1. The door is correctly shut.
2. The plug is inserted in the socket.
3. The water tap is open.
4. Selector knob **A** is positioned on one of the symbols ● (Stop/Reset).

## Choose the desired programme

The programme is selected according to the type of garments that need to be washed. To choose a programme, refer to the table on page 4. Turn knob **A** until the selected programme coincides with the pointer situated on the upper part of glass **O**, set the temperature using knob **B**, make sure knob **C** is in the required position and, if necessary, use buttons **F**, **G**, **H** and **I** and then press on/off button **L** (position **ON**).



For more delicate garments: protect underwear, tights and stockings and delicate items by placing them in a canvas pouch

Remember that, if you want to use it, the "programmed start" should be set before the wash cycle.

## At the end of the wash cycle...

Lamp **M** will flash quickly for a few seconds, then it will begin flashing more slowly. Then turn Margherita off by pressing on-off button **L** (**OFF** position). You can now open the

washer-dryer door safely. After having removed the freshly cleaned washing, leave the door open or ajar so that the humidity left inside can evaporate.

Always close the water tap. **Remember that, in the event of a power failure, or should the washer-dryer switch itself off, the programme chosen will be memorised.**

# How to eliminate the most common stains

**Ink and biro** Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol or alcohol at 90°.

**Tar** Dab with fresh butter, rub in turpentine then wash immediately.

**Wax** Scrape away, then run a hot iron between two sheets of absorbent paper. Then rub in cotton with turpentine or methyl alcohol.

**Chewing gum** Rub in nail polish remover and wipe with a clean rag.

**Mold** Cotton and white linen should be placed in a solution of 5 parts water, one bleach and a spoon of vinegar, then washed immediately. For other white fabrics, use hydrogen peroxide at 10 volumes and wash immediately.

**Lipstick** Dab with ether on wool or cotton. Use trichloroethylene for silk.

**Nail polish** Place a sheet of absorbent paper on the side of the stain, wet it with nail polish remover, shifting the garment as the sheet gradually changes colour.

**Grass** Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol.

# Here I'm in command

Making the right choice is important. And it's easy.

**A**  
**Programme selector knob and programmed start**

Use this knob to select the wash programme.

**Turn this knob clockwise only.** To select a programme, you should turn the knob so that the symbol/number of the desired programme is in line with the pointer on the glass **O**.

Now press on/off button **L** (position **ON**), pilot lamp **M** will start flashing.

After 5", the setting will be accepted, pilot lamp **M** will stop flashing (staying lit) and the wash cycle will begin.

Should you wish to interrupt the programme in progress or set a new one, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait 5" : when the cancellation has been accepted, pilot lamp **M** flashes, and you can then turn the appliance off.

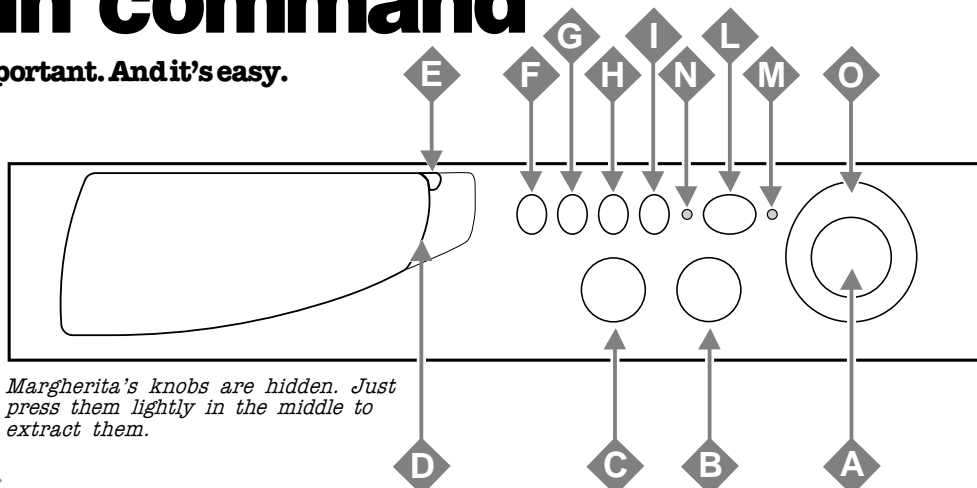
You can use this knob to delay the appliance's operation.

Select one of the 3 delay time positions, press the on/off button **L** (position **ON**) and wait 5". The setting has now been accepted (pilot lamp **M** stays lit) and you can select the programme you desire.

*Pilot lamp **M** has a particular flashing motion (2" on and 4" off) to indicate that a delayed start has been set.*

*During this phase, you can open the appliance door and change the washing load, should you wish to do so.*

After the wash cycle has been set and accepted by the washer-dryer, turning the knob will have no effect (except for when it is on position ● Stop/Reset).



Margherita's knobs are hidden. Just press them lightly in the middle to extract them.

**B**  
**Temperature control knob**

It is used to set the wash temperature indicated in the programme table. It also allows you to reduce the temperature recommended for the selected programme, and even to set a cold wash cycle (✕).

**C**  
**Drying cycle knob**

Use this knob to select the desired drying cycle. Two options are available:

**A** - Based on time: From 40 minutes to 150.

**B** - Based on the damp level of the dry clothes:  
**Iron** ☹: slightly damp clothes, easy to iron.  
**Wardrobe** ☹☹: dry clothes to put away.

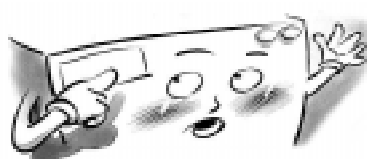
**Extra dry** ☹☹☹: very dry clothes, recommended for towelling and bathrobes.

A cooling stage is foreseen at the end of the drying cycle.

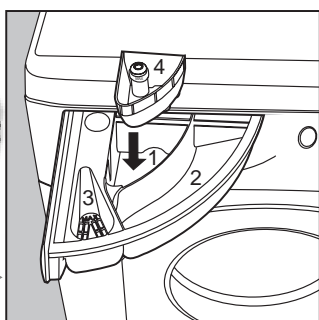
**D**  
**Detergent dispenser**

It is divided into three compartments:

1. Detergent for pre-washing;
2. Detergent for the wash cycle;
3. Fabric softeners.



The detergent dispenser with the additional bleach compartment is here.



The washer-dryer is equipped with extra compartment **4** (provided) for the bleach, to be inserted in compartment **1**.

**E**  
**Programme key**

This contains the descriptions of the wash programmes and the various functions connected to the buttons. Pull it outwards to open it.

**F**  
**Easy iron**

This function allows your washing to come out of the machine without creases, making it **much easier to iron**. You can use it with programmes **3-5** (Cotton), **6-7** (Synthetics) and **10** (Delicates). Press this button in programmes **6-7-10** and the wash cycle will come to a stop on symbol ▲. You can complete it by pressing button **F** again.

**Notes:**  
- This function should not be used when button **I** (stain removal) has been pressed.  
- If you also want to run the drying cycle, this button is enabled only if combined with level ☹ (Iron).

**G**  
**Slow spin**

Use this button to reduce the spinning speed from 1000 to 500 rpm for the cotton programmes and from 850 to 500 rpm for the synthetic fabrics programmes.

**H**  
**Rapid wash**

This button reduces the length of the wash programme by about 30%. It cannot be used with

special programmes (see page 4) or those for wool and silk.

**I**  
**Stain removal (see page 8)**

Thanks to this command, Margherita will carry out a more intensive wash that optimises the effectiveness of the liquid additives, thus allowing more resistant stains to be removed. When you press the stain removal button, you cannot activate the pre-wash cycle.

**L**  
**On-off**

When button **L** is pressed, the washer-dryer is switched on, when it is not the machine is switched off. **Turning the appliance off does not cancel the selected programme.**

**M**  
**On-off lamp / door locked**













Lamp **M** flashes slowly when the appliance is switched on and awaiting instructions and at the end of a cycle, indicating that the door can be opened. It flashes quickly when the door should not be opened. A steady light means the appliance has accepted the selected programme.

**N**  
**Drying cycle lamp**

When this lamp is on, it means that knob **C** has been set on a drying cycle and at the end of the wash cycle, the appliance will run the selected tumble drying cycle.



# What are you washing today? A programme for all seasons

Type of fabric and degree of soil	Progr. knob	Temp. knob	Detergent for wash	Fabric softener	Stain rem. button/ Bleach	Length of the cycle (minutes)	Description of wash cycle
<b>COTTON</b>							
Exceptionally soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	<b>1</b>	<b>90°C</b>	◆	◆		<b>165</b>	Prewash, wash cycle at 90°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Exceptionally soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	<b>2</b>	<b>90°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>145</b>	Wash cycle at 90°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	<b>3</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>130</b>	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	<b>4</b>	<b>40°C</b>	◆	◆		<b>150</b>	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	<b>5</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>95</b>	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Rinse cycles/Bleach				◆	Del./Trad.		Rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Spin cycle							Draining and final spin cycle
Drying cycle for cotton fabrics							
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
<b>SYNTHETICS</b>							
Heavily soiled fast colour synthetics (baby linen, etc.)	<b>6</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Delicate	<b>100</b>	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments)	<b>7</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Delicate	<b>70</b>	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments)	<b>8</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>30</b>	Wash cycle at 30°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Rinse cycles/Bleach				◆	Delicate		Rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Fabric softener				◆			Rinse cycles with automatic introduction of softener, anti-crease or delicate spin cycle
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Drying cycle for synthetic fabrics							
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
<b>WOOL</b>							
Hand wash	<b>9</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Delicate	<b>45</b>	Wash cycle at 40°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Rinse cycles/Bleach				◆	Delicate		Rinse cycles and delicate spin cycle
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Drying cycle for wool							
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
<b>SILK</b>							
Particularly delicate garments and fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	<b>10</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>50</b>	Wash cycle at 30°C, rinse cycles, anti-crease or draining
Rinse cycles				◆			Rinse cycles, anti-crease or draining
Draining							Draining
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme
<b>PROGRAMMED START</b>							
12 - 9 - 3 hour delay							Start is delayed by 12 - 9 - 3 hours
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancel the selected programme

**Important: to cancel the wash programme you have just set, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait for at least 5".**

*The data found in the table is purely indicative, and can vary according to the quantity and type of washing, the water system temperature and the room temperature.*

## Special programmes

**Class A at 40°C** Margherita has a special programme to allow you to obtain optimum results even at low temperatures. By setting programme **4** at a temperature of **40°C**, the results you will obtain will be the same as you would normally obtain at **60°C** thanks to the washer-dryer's action and the length of the wash cycle.

**Daily wash** Margherita has a programme studied for the washing of lightly soiled garments in a short amount of time. By setting programme **8** at a temperature of **30°C**, you can wash different types of fabrics together (except for wool and silk), with a maximum load of **3 kg**. This programme allows you to save on both time and energy as it only lasts around **30** minutes.

**WE RECOMMEND THE USE OF LIQUID DETERGENT.**

# How to dry

## A combined Washing and Drying Programme

Look at table **A** to the side and follow the instructions provided for **MAX** load to have an **automatic** washing and drying cycle.

Follow the instructions for **wash only** (see page 2, the paragraph entitled "Starting Margherita") and use knob **C** to set the type of drying cycle desired, then press button **L** (**ON** position).

If the laundry load to be washed and dried exceeds the maximum load foreseen (see table **A**), then follow the instructions provided for **wash only** (see page 2, the paragraph entitled "Starting Margherita").

When the wash cycle has finished, remove your washing, divide it up and replace part of it inside the drum.

Now follow the instructions provided for a **dry only** cycle. Repeat this procedure for the remainder of the load.

## Dry only

Once you have loaded the washing that needs drying (4 kg max. for cottons, see table for other fabrics), make sure that:

- the door is shut correctly;
- the plug is inserted in the socket;
- the water tap is turned on;
- button **L** has not been pressed (**OFF** position).

## And now set the wash cycle knob

Set knob **A** on the appropriate drying setting ☀ depending on the type of fabric, select the type of drying cycle required using knob **C** and then press on-off button **L** (**ON** position).

## At the end of the drying cycle...

Wait for lamp **M** to flash slowly, then turn the washer-dryer off by pressing on-off button **L** (**OFF** position). Now you can open the appliance door. Once you have removed the washing from the appliance, leave the door open or ajar to avoid the formation of bad odours and turn off the water tap.

## WOOL DRYING CYCLE

The **woollen garments drying cycle** should only and **exclusively** be run together with the selection of a specific cycle time (150 - 100 - 60 - 40 minutes). If one of the **three levels** (Extra dry , Wardrobe , Iron ) is selected by mistake, the appliance will run a drying cycle lasting the **MAX** time foreseen (150 minutes).

## A.

Fabric type	Load type	Max. load (kg)	Drying time (Min.)		
			Extra dry	Wardrobe	Iron
Cotton, Linen	Clothing of different sizes	4	150	145	140
Cotton	Terry towels	4	150	145	140
Terital, Cotton	Sheets, Shirts	2,5	100	90	85
Acrylics	Pyjamas, socks, etc.	1	65	60	60
Nylon	Slips, tights, stockings, etc.	1	65	60	60
Wool	Knitwear, Pullovers, etc.	1	60	60	60

The data contained in the table are purely indicative.

**For cotton loads of less than 1 Kg, use the drying programme designed for synthetic fabrics.**

## IMPORTANT

A spin cycle is carried out during the drying if you have set a **cotton programme** and a **level of dryness** (Extra dry , Wardrobe , Iron )

## WARNING






- During the drying phase, the door tends to get quite hot.
- Do not use the appliance to dry clothes that have been washed with flammable solvents (e.g. trichlorethylene).
- Do not use the appliance to dry foam rubber or similar elastomers.
- Make sure that the water tap is turned on during the drying cycles.
- This washer-dryer can only be used to dry clothes which have been pre-washed in water.



# Understanding labels

**Learn the meaning of these symbols and you will get better results, your garments will last longer and your machine will repay you by washing better.**

All over Europe, garment labels contain messages expressed in small yet important symbols. Understanding them is very important if you want to get better results and treat your garments the way they deserve to be treated.

These symbols are divided in five different categories and shapes: washing , bleaching , ironing , dry cleaning  and drying .



*Make sure you select the right temperature!*

## Useful tips

































Turn shirts inside out to get better results and make them last longer.

Always empty pockets of their contents.

Look at the label: it will always give you useful advice.

When loading your washing, alternate large and small garments.

**Consult and learn the symbols in this table: they will help you obtain a better wash, treat your clothes properly, and get a better performance out of your Ariston Margherita.**

Wash		Bleaching	Ironing	Dry cleaning	Drying	
						
<i>Strong action</i>	<i>Delicate action</i>				<i>High Temp.</i>	<i>Low Temperat.</i>
						
Wash at 95°C		Bleaching only in cold water	Hot iron at max 200°C	Dry clean with any solvent	Machine dryable	
						
Wash at 60°C		Do not bleach	Medium hot ironing at max 150°C	Dry clean only with perchloride, benzine av., pure alcohol, R111 and R113	Do not machine dry	
						
Wash at 40°C			Iron at max 110°C	Dry clean with av. benzine, pure alcohol and R113	Spread to dry	
						
Wash at 30°C			Not ironable	Do not dry clean	Hang to dry without spin drying	
Hand wash					Dry on clothes hanger 	
Not washable in water						

## Useful tips to avoid mistakes

■ **Never use your washer-dryer to wash...** torn, fraying or non-hemmed linen. If it is absolutely necessary, place it in a bag for protection. Brightly coloured linen with whites.

■ **Watch the weight!**

For best results, do not exceed the weight limits stated below (figures show weight when dry):

- *Resistant fabrics:*  
5.5 kg maximum
- *Synthetic fabrics:*  
2.5 kg maximum
- *Delicate fabrics:*  
2 kg maximum
- *Pure new wool:*  
1 kg maximum

■ **How much does it weigh?**

- 1 sheet 400-500 gr.
- 1 pillow case 150-200 gr.
- 1 tablecloth 400-500 gr.
- 1 bathrobe 900-1,200 gr.
- 1 towel 150-250 gr.

■ **Coloured T-shirts**, printed ones and shirts last longer if turned inside out before washing. Printed T-shirts and sweatshirts should always be ironed inside out.

■ **Salopette alert.**

Very popular "salopette" type overalls have straps with hooks that can damage the drum of your washer-dryer or other garments during the wash. By placing the hooks in the bib pocket and fastening them with safety pins, all risks are avoided.

■ **Holidays: unplug the appliance.**

When you go on holiday, we recommend that you unplug your washer-dryer, shutting off the water inlet tap and leaving the door opened or ajar. In this way, both the drum and the gasket will remain nice and dry and unpleasant odours will not develop inside the washer-dryer.

### WOOL CYCLE

For best results, we recommend you use a specific detergent, taking care not to wash more than **1 kg** of laundry.

## How to wash almost anything

■ **Curtains.**

Curtains tend to crease a great deal. Here is a tip to reduce creasing: fold the curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Do not load anything else, so that the overall weight does not exceed the half load. Remember to use the specific programme **10** which automatically excludes the spin cycle.

■ **Quilted coats and wind-cheaters.**

You can wash quilted coats and wind-cheaters, too, if they are padded with goose or duck down. Do not load more than 2-3 kg and never load 5.5 kg. Repeat rinse once or twice using the gentle spin.

■ **Trainers.**

Once you have removed mud and dirt from trainers, you can wash them with jeans and other tough garments. Do not wash trainers with whites.

## EXCLUSIVE

# Cashmere Gold: As gentle as a hand wash

**The first Washer-dryer to have "The Woolmark Company" recognition.**

The Cashmere Gold wash programme has been studied for machine washing even the most delicate and valuable wool and Cashmere garments.

"The Merloni Elettrodomestici wool wash cycle has been tested and approved by The Woolmark Company for

washing Woolmark garments labelled as "hand wash". This is the first gentle action hand wash cycle approved by The Woolmark Company." M.00221

This has been made possible thanks to the speed of the drum at 90 rpm, even during the rinse cycle, thus

preventing the fibres from rubbing.

Always use programme **9** with garments bearing the hand wash symbol: the washbasin and hand.

To take care of your woollen items, we recommend you use special detergents.



It's important for a good wash

# The secrets of the detergent dispenser

**The first secret is the easiest: the detergent dispenser is opened by rotating it outwards.**

You must add detergent and any additives following the dosage recommended by the manufacturers: generally, all the indications you need are on the box. Doses vary according to wash load, the water hardness and how soiled the washing is. Experience will help you select the right dosage almost automatically: it will become your secret.

Before pouring in the detergent for pre-washing in compartment 1, make sure that the extra compartment for bleach 4 has not been inserted.

When pouring in the softener in compartment 3, avoid making it overflow from the grate.

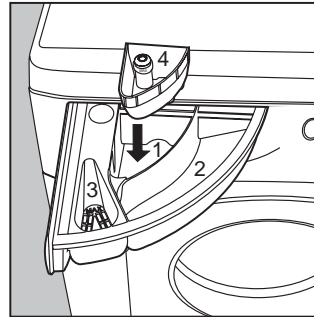
The washer-dryer automatically adds the softener to the wash in each programme.

Liquid detergent is to be poured into compartment 2 only a few seconds before starting the wash cycle.

Remember that liquid detergent is particularly indicated for wash cycles of up to 60 degrees and those not requiring pre-washing. Liquid or powder detergents are sold together with special containers that are to be placed directly inside the washer-dryer drum, according to the instructions found on the detergent box.

Never use hand wash detergent, because it may form too much foam, which could damage the washer-dryer.

Detergents that are specifically indicated for both hand and machine wash are an exception. One last secret: when washing with cold water, always reduce the amount of detergent you use: it dissolves less easily in cold water than in hot water, so part of it would be wasted.



In compartment 1:  
Detergent for pre-washing (powder)

In compartment 2:  
Detergent for washing  
(powder or liquid)

In compartment 3:  
Additives (softeners, perfumes, etc.)

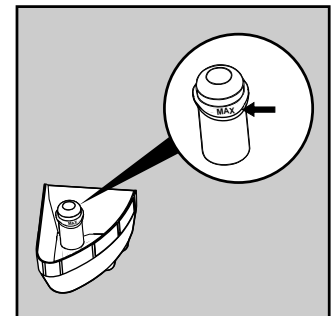
In compartment 4:  
Bleach and delicate bleach.

## Bleach cycle and stain remover button


If bleaching is necessary, the extra case 4 (provided) must be inserted into compartment 1 of the detergent dispenser.

When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level indicated on the central pivot (see illustration).

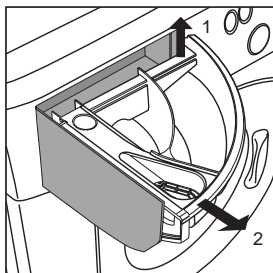
The use of the additional bleach container excludes the possibility of using the pre-wash cycle. **Traditional bleach can only be used on sturdy white fabrics, whereas delicate bleach can be used for coloured fabrics, synthetics and for wool.**



You cannot bleach with the "Silk" programme and with the "special programmes" (see page 4).

Use the stain removal button every time you want to bleach. Should you want to do it **separately** you must pour the bleach into the additional container 4, press button I (stain removal), start the washer-dryer, then select one of the symbols  according to the type of fabric.

When you bleach **during a normal wash cycle**, pour the detergent and any additives in the special compartments, press button I (stain removal), set the programme you desire and turn the washer-dryer on.



The detergent dispenser can be removed and cleaned: just lift it up and pull it outwards, as indicated in the figure. Then leave it under running water for a few minutes.

## Cutting costs efficiently

### MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

SAVE up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

### DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!

SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

### IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.

SAVE up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

### BEFORE USING A DRYING PROGRAMME ...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

**A guide to environmentally friendly and economic use of your appliance.**

# Before calling, read the following

Your washer-dryer could fail to work. In most cases, the problems arising can be easily solved without having to call for a technician. Before calling for assistance, always check these points.

### The washer-dryer fails to start.

- **Is the plug correctly inserted into the socket?** It could have been moved whilst cleaning.
- **Is there electricity in the house?**  
A circuit breaker could have gone off, perhaps because too many appliances are on at the same time. Or perhaps because of a general power failure in your entire area.
- **Is the washer-dryer door closed properly?**  
For safety reasons, the washer-

dryer cannot work if the door is open or not shut properly.

- **Is the On/Off button pressed?**  
If it is, then a programmed start has been set.
- **Is the programmed start knob, on those models concerned, in the correct position?**
- **Is the water tap open?** For safety reasons, if the washer-dryer does not load water, it cannot start a wash cycle.



## RIGHT

## WRONG

**Close the tap after every wash cycle. Limit the use of the washer-dryer's hydraulic system and eliminate leakage risks when no-one is at home.**

**Always leave the appliance door ajar to avoid bad odours.**

**Clean the appliance's exteriors delicately. To clean the exteriors and the rubber parts of the appliance, always use a rag dipped in lukewarm water and soap.**

**Leave the washer-dryer plugged in while cleaning. Even during maintenance, the appliance should always be unplugged.**

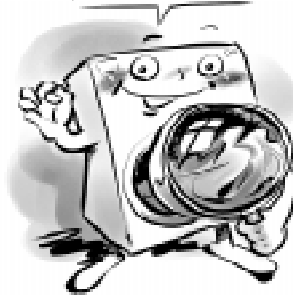
**Use solvents and aggressive abrasives. Never use solvents or abrasives to clean the external and rubber parts of the washer-dryer.**

**Neglect the detergent dispenser. It is removable and can easily be cleaned by leaving it under running water.**

**Go on holiday without thinking about her. Before leaving, always make sure that the washer-dryer is unplugged and that the water tap is closed.**

### But where did all the water go?

Simple: with the new Ariston technology, you need less than half of it, to get good results on twice as much! This is why you cannot see the water through the door: because there is little, very little of it, to respect the environment yet without renouncing maximum cleanliness. And, on top of that, you are also saving electricity.



### The programme selector knob keeps turning?

- **Wait a few minutes for the drain pump to empty the tub, switch Margherita off, select one of the symbols stop/reset ●, then switch it back on.** If the knob continues to turn, call for assistance because it is reporting an anomaly.



### The washer-dryer fails to load water.

- **Is the tap correctly attached to the pipe?**
- **Is there a water shortage?** There could be work in progress in your building or street.
- **Is there enough pressure?** The autoclave may be malfunctioning.
- **Is the tap filter clean?** If the water is very calcareous, or if work has recently been carried out on the water piping, the tap filter could be clogged with particles and debris.
- **Is the rubber hose bent?** The tract of the rubber hose bringing water to the washer-dryer must be as straight as possible. Make sure it is not squashed or bent.



### The washer-dryer continuously loads and unloads water.

- **Is the drain hose positioned too low?** It must be installed at a height ranging from 60 to 100 cm.
- **Is the hose's mouth immersed in water?**
- **Does the wall drainage system have a breather pipe?** If the problem persists even after these checks, close the water tap, switch the appliance off and call for assistance.  
If you live on an upper floor of your building, there may be a problem with your drain trap. To solve this problem, a special valve must be installed.



## The washer-dryer does not drain or spin.

- **Does the selected programme foresee water draining?** Some wash cycles require enabling the draining manually.
- **Is the "Easy iron" function -where provided - enabled?** This function require enabling the draining manually.
- **Is the drain pump clogged?** To check it, close the tap, unplug the washer-dryer and follow the instructions on page 12, or call for technical assistance.

- **Is the drain hose bent?** The tract of the drain hose must be as straight as possible. Make sure it is not squashed or bent.
- **Is the washer-dryer's drain duct clogged?** Is there an extension of the drain hose? If so, is it positioned incorrectly, blocking the water flow?



## The washer-dryer vibrates too much during the spin cycle.

- **Has the internal floating unit been correctly unblocked during installation?** See the following page on installation procedures.
- **Has the washer-dryer been levelled correctly?** The levelling of the appliance should be checked periodically. In time, the machine could move imperceptibly. Adjust the feet and check them with a level.

- **Is the appliance closed in between furniture and a wall?** If it is not a built-in model, the washer-dryer needs to oscillate a bit during the spin cycle. A few cm of space should therefore be left around it.



## The washer-dryer leaks.

- **Is the metal ring of the inlet hose properly attached?** Close the tap, unplug the appliance and try tightening its attachment without forcing it.
- **Is the detergent dispenser obstructed?** Try extracting it and washing it under tap water.
- **Is the drain hose well attached?** Close the tap, unplug the appliance and try tightening its attachment.



## Too much foam.

- **Is the detergent appropriate for machine washing?** Check whether its label reads the definition "for machine wash" or "hand and machine wash", or other similar indications.
- **Is the correct amount being used?** An excessive amount of detergent, besides producing too much foam, does not guarantee a more effective wash, and causes scaling in the internal parts of the appliance.

## The washer-dryer does not dry.

- **Check whether:** the plug has been correctly inserted into the socket; there is electricity in your home; the appliance door has been shut properly; a delayed start (if available) has not been selected; programme knob **A** has been set to position ● (Stop/Reset); the drying cycle knob **C** has been set to position 0.

## The washer-dryer doesn't dry properly.

- **Check whether:** the end of the drain hose is underwater; the drain pump is obstructed; the advice given on the maximum loads has been taken; the water tap has been turned on.

If, despite all checks, the washer-dryer fails to function and the problem persists, call your nearest authorised Customer Service Centre, providing the following information:

- the type of malfunctioning
- the model type no. (Mod. ....)
- the serial number (S/N ....)

These indications can be found on the data plate situated on the back of the washer-dryer.

Always get assistance from authorised technicians and always insist on original spare parts.

## Technical characteristics

<b>Model</b>	AL 108 D
<b>Dimensions</b>	width 59,5 cm height 85 cm depth 53,5 cm
<b>Capacity</b>	from 1 to 5,5 kg for the wash programme; from 1 to 4 kg for the drying programme
<b>Electrical connections</b>	voltage 220/230 Volt 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
<b>Water connections</b>	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0,05 MPa (0,5 bar) drum capacity 46 litre
<b>Spinning speed</b>	up to 1000 rpm
<b>Control programs in compliance with IEC regulation 456</b>	<b>wash:</b> programme 3; temperature 60°C; carried out with 5 kg load. <b>drying:</b> run with a load of 2.5 kg and knob <b>C</b> set to position  .
	This appliance conforms with the following E.E.C. directives: - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent modifications - 89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications

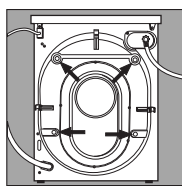


# When Margherita arrives



**Whether new or just transported to a new house, installation is extremely important for the correct functioning of your washer-dryer.**

After removing the appliance from its packaging, check that it is intact. If in doubt, contact a qualified technician immediately. **The inside of the machine is blocked, for transportation, by four screws on the back panel.**

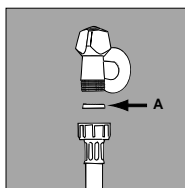


Before using the washer-dryer, **remove the screws**, remove the rubber with the aid of the special spacer (keeping all the parts) and use the plastic tabs provided to fill in the holes.

**Important:** Use the cap (provided) to close the 3 holes which housed the stop pin, situated in the right-hand part of the lower back of the washer-dryer.

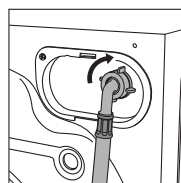
## Connection to the water mains

Water pressure must range within the values indicated on the data plate on the rear of your washer-dryer. If the water pipes are new or left unused, then before connecting the machine run the water until clear to remove debris. Connect the inlet hose to a cold water tap having a  $\frac{3}{4}$ " BSP thread. Ensure that the rubber sealing washer-dryers are fitted at each end of the inlet hose, with the fitter washer-dryer at the tap end.



*The rubber gasket.*

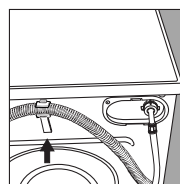
Connect the inlet hose to the threaded connector on the machine rear.



*Water pipe inlet at the top right.*

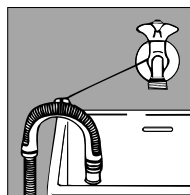
## Connecting the drain hose

There are two hooks (right or left) on the rear of your washer-dryer to which the drain hose is to be fixed. Insert the other end in a duct or place it on the edge of a sink or tub avoiding excessive kinks and bending. It should be placed at a height ranging from 60 to 100 cm. In case it is necessary to fix the end of the hose at a height below 60 cm from the ground, it must be fixed in the appropriate hook placed on the upper part of the back panel.



*The hook to be used in case the drain hose ends at a height below 60 cm.*

If the tube drains into a tub or sink, apply the plastic guide and tie it to the tap.



*The guide for draining into tubs and sinks.*

It must never remain immersed in water.

Extensions are unadvisable. In case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm. In case of wall draining pipes, their efficiency must be checked by a qualified technician. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washer-dryer to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.

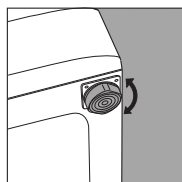
## Electric connection

Before connecting the appliance to the electric socket, be sure that:

- 1) the electric socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated on the data plate and in compliance with the law;
- 2) the supply voltage is included within the values indicated on the data plate;
- 3) the socket is compatible with the appliance's plug. If not, do not use adapters, but replace either the socket or the plug;
- 4) electric household appliances must be equipped with an "earthing" system.

## Levelling

The washer-dryer must be levelled appropriately in order to guarantee its correct functioning. To level the appliance, the front feet must be adjusted; the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed  $2^\circ$ . When placed on carpet, make sure the ventilation is not hampered within its surroundings.



*The front feet are adjustable.*

Do not throw the blocking screws and the spacers away. In the event of a removal, they can be used to block the components inside the appliance again and so to protect it during transport.

**Warning!**  
The company denies all liability if and when these norms are not respected.

Plastic bags, expanded styrofoam, nails and other packaging parts are not children's toys, and are potentially dangerous.



## Easy Care and Maintenance

# Treat her well and she'll be your friend forever

Your washer-dryer is a reliable companion in life and on the job. It is just as important for you to keep it in shape.

Margherita is a washer-dryer designed to last a lifetime without any problems. A few simple steps help keep it in shape and last longer. Firstly, you must close the water tap after each wash: the constant pressure of water could warp a few of the component parts. In addition, by doing so, you will avoid the risk of leaks when no-one is at home.

If the water in your area is too hard, use a deliming product (water is hard if it often leaves whitish stains around taps or drains, especially of bath tubs. For more accurate information as to the type of water in your system, call the local water works or a local plumber). Pockets must always be emptied removing even pins, badges and any other hard object.

The washer-dryer exterior should be cleaned with a rag dipped in lukewarm water and soap.

It is important to wash the detergent dispenser regularly.

To prevent dried washing powder from accumulating, place the dispenser under running water for a few minutes.

### Never exaggerate with doses.

Normal detergents already contain deliming agents. Only if the water is particularly hard, that is, rich in lime content, do we recommend the use of a specific product at every wash. A periodical wash cycle with a dose of a deliming product, without detergents or washing, may prove useful.

Never use too much detergent or additives because this could cause an excess amount of foam, scaling and possible damage to the component parts of your washer-dryer.



Do not forget to empty all pockets: small objects can cause damage to your friend Margherita.

## When in need, check the pump and the rubber hose.

Margherita comes equipped with a self-cleaning pump that does not require any cleaning or maintenance. Small objects may accidentally fall into the pump: coins, hair clips, loose buttons and other small items. To avoid possible damage, they are withheld in an accessible pre-chamber, situated at the lower end of the pump.

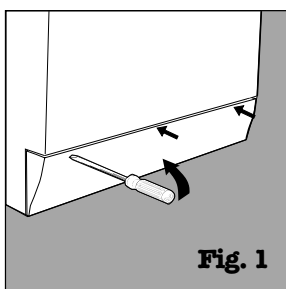


Fig. 1

To access this pre-chamber, just remove the panel covering the bottom of the washer-dryer using a screwdriver (figure 1); then lift the cover rotating it anti-clockwise (figure 2) and check its contents accurately.

### The rubber hose

Check the rubber hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately. When you use your washer-dryer, water pressure is very strong and a cracked tube could easily split open.

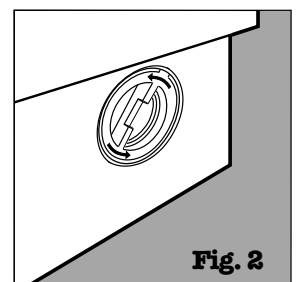


Fig. 2

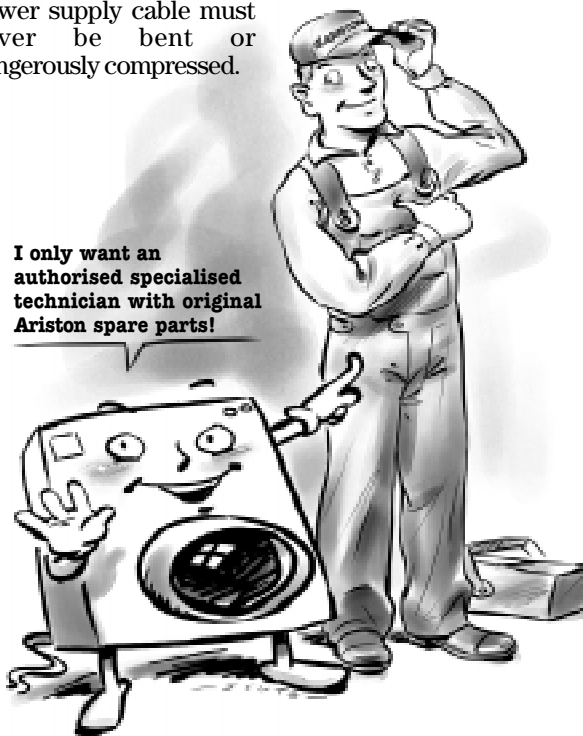
**Attention:** make sure that the wash cycle has come to a full stop and unplug the appliance before removing the lid as well as before any type of maintenance procedure. It is normal to find that a little water comes out after removing the lid. When replacing the panel, make sure you insert the hooks situated at the bottom of the washer-dryer in the right slots before pushing it back against the appliance.

# Your safety and that of your children

**Margherita has been built in compliance with the strictest international safety regulations. To protect you and all your family.**

Read these indications and all the information in this manual carefully: they are an important source, not only of numerous useful tips, but also of vital information on safety, use and maintenance.

- 1. Margherita should not be installed in an outdoor environment**, not even when a roof shelters the area, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.
- 2. It must only be used by adults** and exclusively for washing clothes following the instructions provided in this manual.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because **the appliance is very heavy**.
- Before loading the washer-dryer, **make sure the drum is empty**.
- 5. Never touch the washer-dryer when barefoot or with wet or damp hands or feet.**
- 6. Never use extensions or multiple plugs**, which are particularly dangerous in humid environments. The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.
- 7. Never open the detergent dispenser while the appliance is functioning; do not use hand wash detergent** because the abundance of foam could damage its internal parts.
- 8. Never pull on the plug** or the washer-dryer to disconnect it from the wall socket: it is extremely dangerous.
- While the appliance is functioning, **do not touch the drain water** as it could reach very high temperatures. **The appliance door, during wash cycles, tends to become heated**; keep it out of children's reach. **Never force the washer-dryer door** because this could damage the safety block on the opening, which serves to protect from accidental openings.
- 10. In case of malfunctioning, first close the water tap and unplug the appliance from the wall socket**; do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.



## How to change the power supply cable

The power supply cable must only be replaced by one of our authorised Service Engineers.

# MARGHERITA

AL 108 D

Руководство по установке  
и эксплуатации



ARISTON

## Секреты тканей

*Как получить  
наилучшие результаты*

- Программа класс А при 40°C  
Первая стиральная машина с сушкой, позволяющая добиться отличного качества стирки уже при 40°C

- Cashmere Gold  
Первая стиральная машина с сушкой, удостоенная признания «The Woolmark Company»

Стиральная машина с сушкой  
**Margherita**  
безопасна и проста  
в эксплуатации

# Краткий путеводитель по «Margherita»

**Прочитайте, изучите и извлеките максимальную выгоду!**

Настоящее Руководство содержит 12 разделов. Внимательно изучите их. Вы откроете для себя множество секретов эффективной стирки, узнаете возможности своей стиральной машины, научитесь обращаться с ней. Настоятельно рекомендуем обратить особое внимание на правила техники безопасности.

## 1. Установка и подключение (с. 25)

Установка — очень важная операция, от которой во многом зависит, как будет работать ваша стиральная машина с сушкой. Обязательно проверьте:

1. Соответствие характеристик стиральной машины и электрической сети в вашем доме.
2. Правильность подключения заливного и сливного шлангов.  
**Не используйте шланги повторно.**
3. Горизонтальность установки — это влияет на срок службы стиральной машины и качество стирки.
4. Что фиксирующие барабан болты, которые находятся на задней стороне машины, удалены.

## 2. Подготовка белья и запуск машины (с. 16)

Правильный подбор стираемых вещей и равномерность загрузки гарантируют высокое качество стирки и долгий срок службы машины. В этом разделе вы найдете много полезных советов.

## 3. Что на этикетках (с. 20)

Вы должны научиться читать этикетки, прикрепляемые к одежде и белью, чтобы правильно выбирать режимы стирки, сушки и глажения.

## 4. Типичные ошибки и как их избежать (с. 21)

Раньше вы обращались за советами к своим бабушкам. Но в их времена еще не было синтетических тканей и стирка считалась простым делом. Сегодня лучший консультант — Margherita. Благодаря ей вы сможете стирать даже шерстяные изделия, и результат будет лучше, чем при ручной стирке.

## 5. Распределитель моющих средств (с. 22)

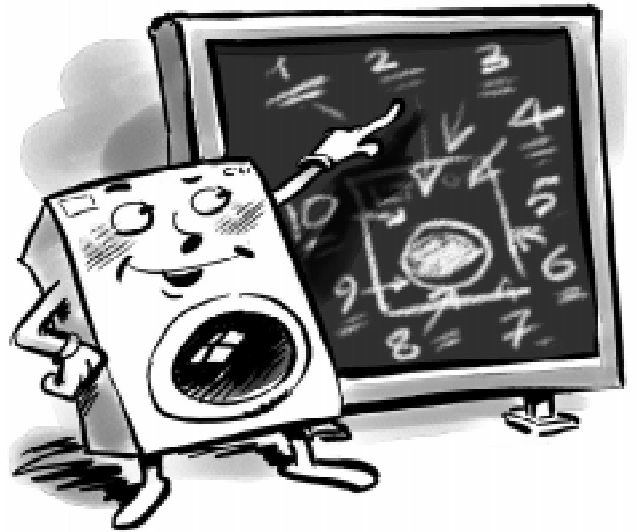
Советы и рекомендации по использованию отделений распределителя моющих средств.

## 6. Панель управления (с. 17)

Конструкция панели управления Margherita проста: всего несколько кнопок, с помощью которых вы выбираете режим стирки (от интенсивного до деликатного). При правильном выборе режима высокое качество стирки и долговечность машины гарантированы.

## 7. Программы стирки (с. 18)

Таблица программ позволит вам правильно выбрать температурный режим, моющие средства, ополаскиватели и смягчители. Правильный выбор программы — это не только высокое качество стирки, но и существенная экономия электроэнергии и воды.



## 8. Полезные советы (р. 19)

Как высушить белье в стиральной машине.

## 9. Обслуживание и уход (с. 26)

Margherita — ваш настоящий друг. Проявите к нему внимание, и он ответит вам преданностью и благодарностью. Не слишком обременительный уход за стиральной машиной продлит срок ее службы на многие годы.

## 10. Возможные неисправности и способы их устранения (с. 23 и 24)

Многие проблемы вы сможете решить сами, если внимательно изучите приведенные в этом разделе рекомендации. В сложных ситуациях немедленно вызывайте техников сервисного центра Ariston.

## 11. Технические характеристики (с. 24)

Краткие технические данные, которые необходимо знать владельцу стиральной машины: модель, потребление электроэнергии, расход воды, габариты, скорость вращения барабана в разных режимах, соответствие итальянским и европейским нормам и стандартам и пр.

## 12. Ваша безопасность и безопасность ваших детей (с. 27)

Как обеспечить безопасность дома и семьи — это самое главное, что вы должны знать как владелец и пользователь стиральной машины.

# Как пользоваться машиной

Вы сделаете большое дело, если перед стиркой рассортируете белье по материалу и цвету, прочитаете этикетки на отдельных вещах и смешаете крупные вещи с мелкими.

## Подготовка белья.

Разберите белье по материалу и по устойчивости окраски. Белое и цветное белье стирайте отдельно. Не забудьте вынуть все из карманов, особенно мелкие предметы, (монеты, значки, иголки и др.), которые могут повредить машину. Проверьте, хорошо ли держатся пуговицы и застегните молнии.

## Сверяйтесь с этикетками.

На одежде и белье имеются этикетки, показывающие как ухаживать за этими изделиями. В таблице (см. с. 20) приведены символы, проставляемые на этикетках, и раскрыто их содержание. Соблюдение правил стирки надолго сохранит ваши вещи.

## Смешивайте крупные и мелкие вещи при загрузке машины.

Машина оборудована электронным устройством, контролирующим загрузку барабана. Перед выполнением цикла отжима это устройство старается более или менее равномерно распределить нагрузку по барабану, что, в свою оче-

Для получения хороших результатов очень важно разобрать белье по ткани и цвету

редь, зависит как от типа стираемых вещей, так и от их начальной загрузки. Если нагрузка распределена более или менее равномерно, то машина может выполнять отжим на высоких оборотах без шума и тряски.

## Запуск машины

После установки новой машины включите цикл стирки по программе "1" с температурой 90°C.

Правильный пуск машины очень важен с точки зрения повышения качества стирки и увеличения срока эксплуатации оборудования. После загрузки машины и заправки моющих средств и различных добавок обязательно убедитесь в том, что:

1. Дверца машины надежно закрыта.
2. Машина включена в электрическую сеть.
3. Открыт кран подачи воды.
4. Рукоятка А находится в положении ● (Остановка/запуск).



Для защиты предметов одежды из деликатных тканей (нижнее белье, чулки) поместите их в холщевые мешочки

## Выбор программы

Выберите нужную программу по таблице, которая приведена на с. 18. Поверните рукоятку А так, чтобы совместить с разметкой на верхней части стекла О, установите необходимую температуру, используя рукоятку термостата В, проверьте, что рукоятка С находится в требуемой позиции, при необходимости используйте кнопки F, G, H, I, затем

переведите кнопку включения/выключения L в позицию (ON).

Напоминаем, что "программный пуск", если вы хотите им воспользоваться, должен быть установлен до начала цикла стирки.

## По окончании стирки...

Индикатор M в течение нескольких секунд будет мигать часто, затем замигает

реже. Выключите стиральную машину нажатием кнопки L (положение OFF). Откройте дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу машины приоткрытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге. Перекройте кран подачи воды. В случае отключения электропитания или самопроизвольного выключения машины заданная программа сохраняется в памяти.

## Как избавиться от пятен: общие рекомендации

**Паста шариковых ручек или фломастер:** нанесите метиловый спирт на кусочек ваты и протрите пятно, затем стирайте при 90 °C.  
**Деготь и смазка:** счистите толстый слой загрязнения, размягчьте остаток маргарином или сливочным маслом, оставьте на время; затем снимите скипидаром и сразу же простирайте вещь.

**Воск:** счистите воск, положите ткань между двумя листами рыхлой бумаги и прогладьте горячим утюгом; сразу же обработайте ватным тампоном, смоченным скипидаром или метиловым спиртом.

**Жевательная резинка:** удалите с помощью жидкости для снятия лака, затем протрите чистой тканью.

**Плесень:** хлопковые и льняные ткани замочите в растворе 1 части жидкого моющего средства на 5 частей воды и добавьте столовую ложку уксуса. Тотчас простирайте. Загрязнения иных белых тканях смочите в 10%-ном растворе перекиси водорода и простирайте.

**Губная помада:** хлопок или шерсть обработайте жидким моющим средством и протрите; шелк очищайте пятновыводителем.

**Лак для ногтей:** положите ткань между двумя листами рыхлой бумаги, смочите жидкостью для снятия лака.

**Пятна от травы:** используйте тампон, смоченный этиловым спиртом.

# Панель управления

Управляя машиной — главное сделать правильный выбор. И это очень просто!

## **A** Переключатель программ и пуска программы

Используйте эту рукоятку для выбора программы стирки.

### Поворачивайте рукоятку только по часовой стрелке.

Для выбора программы поверните рукоятку так, чтобы символ/номер выбранной программы совпал с разметкой на стекле **O**.

Нажмите кнопку включения/выключения **L** (позиция **ON**), индикатор **M** начнет мигать.

Через 5 секунд установки будут приняты и подтверждены, цикл стирки начнется, когда индикатор **M** перестанет мигать (останется гореть). Если Вы хотите прервать программу в процессе выполнения или изменить установки, выберите один из символов ● (Stop/Reset) и подождите 5 секунд: отмена программы будет подтверждена мерцанием индикатора **M**, после этого Вы можете выключить машину.

Вы можете использовать эту рукоятку для установки операций с отложенным стартом. Выберите одну из четырех позиций таймера, нажмите кнопку включения/выключения **L** (позиция **ON**) и подождите 5 секунд. Установка будет подтверждена, когда индикатор **M** загорится, теперь вы можете установить необходимую программу.

Мерцание индикатора **M** (2 сек горит и через 4 сек гаснет также показывает, что установлена программа с отложенным стартом. В это время можно открыть дверцу и перезагрузить машину.

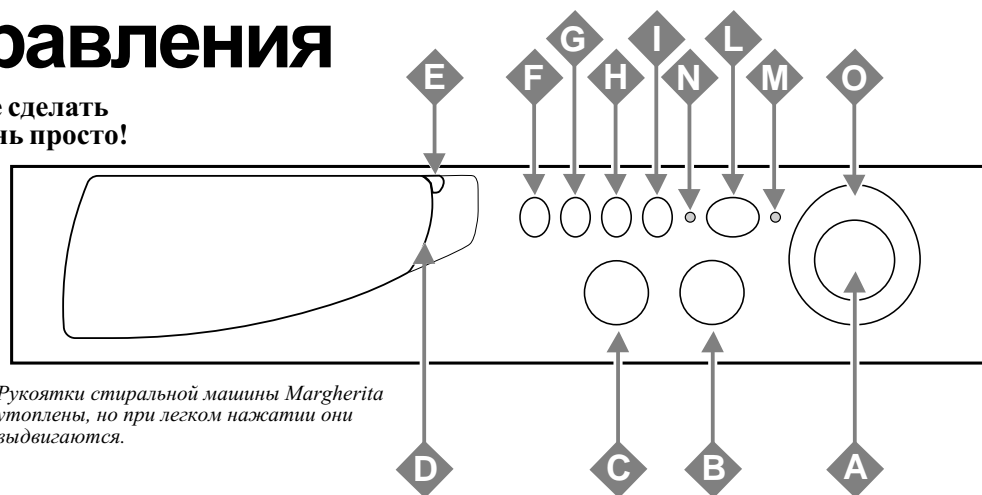
Когда программный пуск и программа установлены, вращения переключателя уже не имеют никакого значения, за исключением установки в положение ● (Stop/Reset).

Мерцание индикатора **M** (2 сек горит и через 4 сек гаснет также показывает, что установлена программа с отложенным стартом. В это время можно открыть дверцу и перезагрузить машину.

Когда программный пуск и программа установлены, вращения переключателя уже не имеют никакого значения, за исключением установки в положение ● (Stop/Reset).



Распределитель моющих средств с дополнительной вставкой для отбеливателя находится здесь.



Рукоятки стиральной машины Margherita утоплены, но при легком нажатии они выдвигаются.

## **B** Рукоятка выбора программ

Рукоятка предназначена для выбора температуры стирки согласно таблице программ. Кроме того, с помощью этой рукоятки вы можете установить температуру ниже рекомендованной или выполнить холодную стирку (✕).

## **C** Рукоятка сушки

Используйте рукоятку для выбора необходимой программы сушки:

**A** - Установите необходимое время: От **40** до **150** минут.

**B** - Выберите в зависимости от типа белья степень сушки:

**Глажение** ☰: результат - увлажненные ткани, вещи легко гладить.

**Гардероб** ☐: результат - хорошо высушенные ткани, вещи можно убрать.

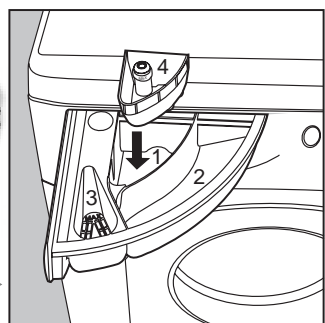
**Экстра-сушка** ☐: результат - очень сухие ткани, рекомендуется для вещей, которые не нужно гладить (например, банные халаты, полотенца).

Программа сушки завершается охлаждением.

## **D** Распределитель моющих средств

Распределитель моющих средств имеет три отделения:

**1** - моющее средство для предварительной стирки



**2** - моющее средство для стирки

**3** - добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)

Дополнительное отделение **4**, предназначенное для отбеливателя, можно вставить в отделение **1**.

## **E** Ключ к программам

Содержит описание программ стирки и функций кнопки. Вытяните и откройте.

## **F** Легкое глажение

Применение этой функции позволяет Вам избежать образования складок на белье и тем самым обеспечить более легкое глажение.

Вы можете использовать функцию вместе с программами **3-5** (Хлопок), **6-7** (Синтетика) и **10** (Деликатные ткани).

Нажмите кнопку на программах **6-7-10** и машина остановится на символе ▲. Завершить стирку Вы можете повторным нажатием кнопки **F**.

### Внимание:

- Эту функцию нельзя использовать при нажатой кнопке **I** (Удаление пятен).

- Если вы также хотите запустить цикл сушки, эта функция может быть использована только совместно с уровнем сушки ☰ (Глажение).

## **G** Кнопка понижения скорости отжима

Используйте кнопку для понижения скорости отжима с 1000 до 500 об/мин для программ стирки хлопчатобумажных и льняных тканей и с 850 до 500 об/мин для программ стирки синтетических тканей.

## **H** Ускоренная стирка

При нажатии этой кнопки продолжительность цикла стирки сокращается приблизительно на 30%. Кнопка не используется в специальных программах (см. с. 18), а также в программах стирки изделий из шерсти и шелка.

## **I** Удаление пятен (см. с. 22)

Этой кнопкой задается режим усиленной стирки. Эффективность использования добавок к моющему средству увеличивается, при этом удаляются самые стойкие загрязнения. После нажатия этой кнопки вы не сможете воспользоваться режимом предварительной стирки.

## **L** Кнопка включения / выключения (On/Off)

Нажатие на кнопку включает машину. Если кнопка не нажата, то машина выключена. Выключение машины не отменяет заданную программу.

## **M** Индикатор включения / выключения и блокировки дверцы

Дверцу можно открывать, если индикатор **M** мигает редко (машина включена и ждет введения программы или по окончании цикла стирки). Если индикатор мигает часто, дверцу открывать нельзя. Постоянное свечение индикатора означает, что машина приняла заданную программу.













## **N** Индикатор цикла стирки

Горящий индикатор обозначает, что рукояткой **C** задан цикл сушки, который будет выполнен по окончании цикла стирки.



# Что стираем сегодня?

## Программы на все случаи жизни

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	Моющее-средство	Смягчитель	Удаление пятен/Отбеливание	Длительность цикла (мин)	Описание цикла стирки
<b>ПРОЧНЫЕ ТКАНИ</b>							
Сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	<b>1</b>	<b>90°C</b>	◆	◆		<b>165</b>	Предварительная стирка в теплой воде, Стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.д.)	<b>2</b>	<b>90°C</b>	◆	◆	Деликатн./Обычн.	<b>145</b>	Стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и линяющее цветное белье	<b>3</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Деликатн./Обычн.	<b>130</b>	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и линяющее цветное белье	<b>4</b>	<b>40°C</b>	◆	◆		<b>150</b>	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Слабо загрязненное белое и цветное деликатное белье (рубашки, тенниски и пр.)	<b>5</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Деликатн./Обычн.	<b>95</b>	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Полоскание/Отбеливание			◆	◆	Деликатн./Обычн.		Полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Отжим							Слив и окончательный отжим
Сушка хлопковых тканей							
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы
<b>СИНТЕТИКА</b>							
Цветная, линяющая, сильно загрязненная (детская одежда и пр.)	<b>6</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Деликатная	<b>100</b>	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Цветная, деликатная, слабо загрязненная (любая одежда)	<b>7</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Деликатная	<b>70</b>	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Цветная, деликатная, слабо загрязненная (любая одежда)	<b>8</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>30</b>	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
Полоскание/Отбеливание			◆		Деликатная		Полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Смягчение				◆			Полоскание, автоматическое добавление смягчителя, остановка с водой или деликатный отжим
Отжим							Слив и окончательный отжим
Сушка синтетических тканей							
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы
<b>ШЕРСТЬ И КАШЕМИР</b>							
Ручная стирка	<b>9</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Деликатная	<b>45</b>	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Полоскание/Отбеливание			◆		Деликатная		Полоскание и деликатный отжим
Отжим							Слив и окончательный отжим
Сушка шерстяных тканей							
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы
<b>ШЕЛК И ШТОРЫ</b>							
Особо деликатные изделия и ткани (шторы, шелк, вискоза)	<b>10</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>50</b>	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой и слив
Полоскание			◆				Полоскание, остановка с водой и слив
Слив							Слив
Остановка/запуск	●						Прерывание/отмена программы
<b>ПРОГРАММНЫЙ ПУСК</b>							
С задержкой 12 - 9 - 3 час							Пуск через 12 - 9 - 3 час
Остановка/запуск	●						Прерывание/отмена программы

Для отмены программы выберите любой символ ● (Остановка/запуск) и ждите 5 сек.

Данные, приведенные в таблице, являются всего лишь справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, комнатная температура и др.)

### Специальные программы

**Класс А при 40°C:** программа стирки при низкой температуре, дающая хорошие результаты.

Выберите программу **4** и температуру **40°C** и вы получите такое же качество стирки, как при **60°C**, правда длительность цикла при этом увеличится.

**Повседневная стирка:** программа быстрой стирки для слабо загрязненной одежды. Выберите программу **8** и температуру **30°C** и можете стирать одежду из самых разных тканей (кроме шерсти и шелка) при максимальной загрузке барабана **3 кг**. Программа, длящаяся около **30 минут**, отличается экономным расходом электроэнергии. *Рекомендуем пользоваться жидким моющим средством.*

# Полезные советы

## Комбинированная программа стирки и сушки

Если Вы собираетесь постирать и высушить белье в количестве, не превышающем указанного (таблица А, графа **MAX**), следуйте инструкциям из раздела **Стирка** (см. стр. 16, параграф “Запуск машины”) и установите рукояткой **С** выбранную программу сушки, затем нажмите кнопку **L** (положение **ON** - включено). В это случае машина автоматически перейдет по окончании программы стирки к программе сушки.

Если загрузка больше рекомендуемой (таблица А, графа **MAX**), затем следуйте инструкциям из раздела **Стирка** (см. стр. 16, параграф “Запуск машины”).

В конце программы стирки разделите белье так, чтобы каждая часть не превышала рекомендуемого количества.

Теперь, следуя инструкциям из раздела **Сушка**, высушите белье по частям.

## Сушка

Загрузите белье (4 кг - хлопковые ткани, максимальную загрузку для других тканей см. таблицу), убедитесь, что:

- дверца закрыта;
- стиральная машина подключена к электросети;
- включена подача воды;
- кнопка включения/выключения **L** не нажата (находится в положении **OFF**).

### Установите программу

Установите рукоятку **A** в положение, отмеченное символом сушки ☀, в зависимости от типа ткани; выберите при помощи рукоятки **C** тип цикла сушки, затем включите машину кнопкой включения/выключения **L** (положение **ON**).

### По окончании сушки...

Вы можете выключить машину нажатием кнопки включения/выключения **L** (положение **OFF**), когда индикатор **M** будет мигать редко. Теперь можно открыть машину. Вынув белье из машины, оставьте дверцу приоткрытой во избежание образования неприятного запаха, переключите подачу воды.

## Цикл сушки шерсти

Цикл сушки шерстяных изделий следует использовать только совместно с выбором ограниченного времени (150 - 100 - 60 - 40).

Если один из трех уровней выбран по ошибке (Экстра-сушка ☀, Гардероб ☁, Глажение ☁), машина автоматически запустит **максимально** продолжительный цикл сушки (150 минут).

## А.

Тип ткани	Загрузка	Максимальная загрузка (kg)	Время сушки (минут)		
			Экстра-сушка	Гардероб	Глажение
Хлопок, лен	Разнообразные изделия	4	150	145	140
Хлопок	Махровые полотенца и т.п.	4	150	145	140
Хлопок	Простыни, рубашки	2,5	100	90	85
Акрил	Пижама, носки	1	65	60	60
Нейлон	Нижние юбки, белье	1	65	60	60
Шерсть	Свитера, полуверы	1	60	60	60

Данные, содержащиеся в таблице, исключительно информативны.

При загрузке менее 1 кг хлопковых тканей используйте программу сушки синтетических тканей.

## Важно

Если установлена программа сушки **хлопковых тканей** и **уровень сушки** (Экстра-сушка ☀, Гардероб ☁, Глажение ☁), то во время сушки будет включаться отжим.

## Внимание






- Сушить можно только белье, выстиранное в воде.
- Не сушите белье, которое было обработано воспламеняющимися растворителями (например, трихлорэтилен).
- Не сушите изделия, имеющие отделку из вспененной резины и аналогичных эластомеров.
- Убедитесь, что в машину поступает вода, которая необходима для конденсации влаги по время сушки.

# Символика на этикетках

Символы на этикетках, прикрепляемых к одежде, это своего рода инструкции, выполнение которых позволит вам добиться замечательных результатов при стирке и дольше сохранит вашу одежду.

В странах Европы символика на этикетках одежды несет очень важную информацию. Вы должны научиться понимать эти символы, чтобы правильно ухаживать за одеждой.

Все символы разделяются на пять групп:

стирка , отбеливание ,  
глажение , хим-  
чистка  и сушка .



Температуру надо выбирать правильно!

## Полезные советы
































Рубашки выверните наизнанку — это позволит добиться лучших результатов при стирке и рубашки прослужат дольше.

Обязательно выньте все из карманов.

Перед стиркой сверьтесь с этикетками на одежде.

При загрузке машины смешивайте крупные и мелкие предметы одежды.

Изучите предлагаемую таблицу, постарайтесь запомнить символичные обозначения. Это поможет вам лучше ухаживать за своей одеждой и использовать стиральную машину Ariston Margherita с наибольшим эффектом.

 Стирка		 Отбеливание	 Глажение	 Химчистка	 Сушка
<i>Нормальная</i>	<i>Деликатная</i>				<i>Высокая температура</i> <i>Умеренная температура</i>
 Стирка при 95°C		 Отбеливать только в холодной воде	 Гладить при max200°C	 Химчистка с любым растворителем	  Машинная сушка
 Стирка при 60°C		 Не отбеливать	 Гладить при max150°C	 Химчистка: только перхлорид, бензин, спирт, R111 и R113	 Нельзя сушить в машине
 Стирка при 40°C			 Гладить при max110°C	 Химчистка: бензин, спирт и R113	 Сушить расправленным
 Стирка при 30°C			 Не гладить	 Не подвергать химчистке	 Сушить на веревке
Ручная стирка 					Сушить на плечиках 
Не стирать 					

# Типичные ошибки и как их избежать

■ **Не стирайте в машине.**  
- ветхие, непрочные и “нежные” вещи. Если все-таки требуется постирать эти вещи в машине, поместите их в льняной мешочек;  
- глубоко окрашенные вещи вместе с белыми вещами.

■ **Не превышайте рекомендованные нормы загрузки.**

Если вы хотите добиться наилучших результатов стирки, не перегружайте машину. Нормы загрузки сухого белья приведены ниже:

*Прочные ткани:*

5,5 кг (максимум)

*Синтетические ткани:*

2,5 кг (максимум)

*Деликатные ткани:*

2 кг (максимум)

*Шерсть:*

1 кг (максимум)

■ **Что и сколько весит?**

1 простыня: 400-500 г

1 наволочка: 150-200 г

1 скатерть: 400-500 г

1 халат: 900-1200 г

1 полотенце: 150-200 г

■ **Тенниски и бумажные свитера**, окрашенные или с надписями, при стирке лучше выворачивать наизнанку. Гладить только с внутренней стороны.

■ **Комбинезоны.**

Модные комбинезоны имеют множество шнурков, ремешков и замков, которые могут повредить барабан стиральной машины. Мелкие детали одежды во время стирки рекомендуется поместить в отдельный мешочек или положить во внутренний карман.

■ **Отпуск: выключите электроприборы.**

Если вы не собираетесь пользоваться стиральной машиной достаточно долгое время (например, во время отпуска), то выключите ее из электросети, перекройте кран подачи воды и оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы внутри машины не скапливался неприятный запах.

## Шерсть

Для достижения наилучших результатов рекомендуем не загружать более 1 кг белья и использовать специальные порошки для стирки шерстяных изделий.

# Стирать можно практически все

■ **Занавески и шторы.**

Занавески и шторы обычно сильно мнутся. Чтобы этого избежать, сложите их аккуратно и положите в наволочку. Стирайте отдельно, убедившись, что вес не превышает половины рекомендуемой нормы загрузки. Напоминаем, что существует программа 10, которая автоматически исключает режим отжима.

■ **Стеганные одеяла и ветронепроницаемые куртки.**

В машине можно стирать пуховые одеяла и куртки, при этом не следует загружать более 2-3 кг изделий сразу. Полоскание выполните 1-2 раза, отжим производите на пониженной скорости.

■ **Парусиновые туфли.**

Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

## EXCLUSIVE

# Cashmere Gold: деликатность ручной стирки

Первая стиральная машина, отмеченная The Woolmark Company.

Программа Cashmere Gold была разработана для машинной стирки деликатных изделий из тонкой шерсти.

Программа стирки шерсти, изобретенная Merloni Elettrodomestici, была протестирована и одобрена компанией Woolmark, для стирки изделий с маркировкой на

этикетке “hand wash” (“только для ручной стирки”). Компания Woolmark, крупнейший производитель шерстяных изделий, впервые одобрила цикл деликатной стирки для тканей, которые раньше можно было стирать только вручную. (M.00221) Низкооборотный барабан

(90 об./мин) не разрушает тонкие волокна ткани даже во время полоскания. Пользуйтесь программой 9 для стирки одежды с символом ручной стирки (таз с водой и рука). Для лучшего ухода за шерстяными вещами, мы рекомендуем использовать специальные порошки.

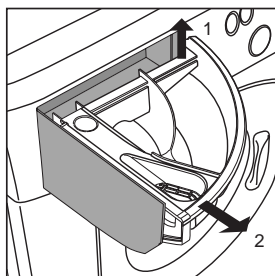


# Для качества стирки это важно

## Секреты распределителя моющих средств

**Первый секрет самый простой — распределитель открывается наружу.**

Рекомендуемая дозировка моющих средств и добавок обычно указывается изготовителем на упаковке продукции. При заполнении распределителя моющих средств следует учитывать объем предстоящей стирки, жесткость воды и степень загрязненности белья. В дальнейшем, приобретая некоторый опыт, Вы сможете сами определять, какое количество моющих средств и добавок требуется в том или ином случае. Это уже будет ваш собственный секрет. Перед заполнением моющим средством отделения предварительной стирки **1** убедитесь, что отделение **4** для отбеливателя в нем не установлено. Не переполняйте ополаскивателями отделение **3** выше решетчатой. Действуя по программе, машина сама подает добавки моющих средств в воду.



Если требуется ополоснуть распределитель моющих средств, приподнимите и извлеките его как показано на рисунке. Поставьте распределитель под струю воды на несколько минут.

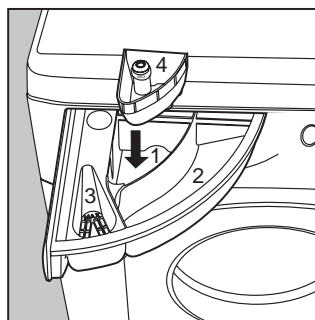
Жидкое моющее средство заливается в отделение **2** за непосредственно перед пуском машины.

Помните, что жидкие моющие средства пригодны для стирки при температуре до 60°C и для программ, не предусматривающих предварительную стирку. Существуют порошки и жидкие моющие средства в специальных контейнерах, которые закладываются прямо в барабан. Действуйте согласно инструкции на упаковке этих средств.

Не пользуйтесь средствами, предназначенными только для ручной стирки, поскольку обильное пенообразование может вывести из строя стиральную машину.

В скором времени ожидается появление моющих средств, предназначенных и для ручной, и для машинной стирки.

В заключение еще один секрет: при стирке в холодной воде уменьшайте количество моющего средства, так как в холодной воде оно растворяется лучше, чем в теплой.



**Отделение 1:** моющее средство для предварительной стирки (порошок)

**Отделение 2:** моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

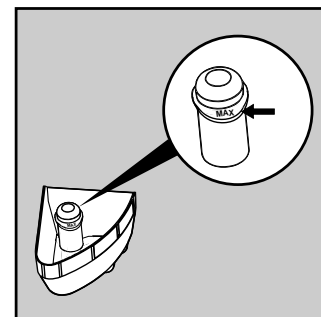
**Отделение 3:** Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)


**Отделение 4:** Отбеливатель и деликатный отбеливатель

## Отбеливание и кнопка «Удаление пятен»

Лоток **4** для отбеливателя вставляется в отделение **1** распределителя моющих средств. Не заполняйте лоток **4** выше отметки *max* (см. рисунок).

При отбеливании режим предварительной стирки не требуется. Обычный отбеливатель применяют при стирке прочных белых тканей; деликатный отбеливатель можно использовать для цветных, синтетических и шерстяных тканей. Отбеливание не применяется в программах стирки шелковых тканей и в специальных программах (см. с. 18).



При отбеливании пользуйтесь кнопкой удаления пятен. Если отбеливание выполняется как отдельный цикл, заполните отделение **4** отбеливателем, нажмите кнопку **I** (удаление пятен), включите машину, затем выберите один из символов , соответствующий типу ткани. Если отбеливание включено в обычный цикл стирки, заполните отделения моющим средством и добавками, нажмите кнопку **I** (удаление пятен), установите необходимую программу и включите машину.

## Как снизить расходы

### МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА

Старайтесь максимально загружать машину, этим вы сэкономите электроэнергию, воду, моющие средства и время. Например, при полной загрузке расход электроэнергии будет на 50% меньше, чем при загрузке наполовину.

### НУЖНА ЛИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Программы предварительной стирки нужны только для сильно загрязненного белья! Отказ от предварительной стирки сэкономит моющие средства, воду и затраты электроэнергии на 5-15%, не говоря уже о вашем личном времени.

### ТАК ЛИ НЕОБХОДИМА ГОРЯЧАЯ ВОДА?

Перед стиркой замочите белье, обработайте пятна специальными средствами, и вам не потребуются слишком горячая вода. Стирка при 60 °C способна сэкономить до 50% электроэнергии.

### ПЕРЕД ВЫБОРОМ ПРОГРАММЫ СУШКИ ...

После отжима белья на высоких оборотах сушка белья пойдет быстрее.

*Экономная эксплуатация бытовых приборов не наносит ущерба окружающей среде.*

# Разберитесь с проблемой сами...

Возможно вам придется столкнуться с какой-либо неисправностью, но не торопитесь вызывать мастера. Во многих случаях вы сами можете решить возникшие проблемы

## Машина не включается.

- Вставлена ли вилка в розетку? Вы могли выключить машину на время чистки.
- Не отключено ли электричество? Из-за перегрузки мог сработать автомат электросети. Не исключено, что в вашем районе произошла какая-то авария.
- Закрыта ли дверца машины? Стиральная машина с сушкой не может быть включена, если дверца открыта. Это сделано из соображений безопасности.

- Нажата ли кнопка включения/выключения (On/Off)? Если кнопка нажата, но машина все же не включается, то, значит, был задан программный пуск (по таймеру).
- Правильно ли установлена ручка программного пуска? Проверьте (на тех машинах, где такая ручка есть).
- Открыт ли кран подачи воды? Машина, не заполненная водой, не может включиться. Это сделано из соображений безопасности.



## ПРАВИЛЬНО НЕПРАВИЛЬНО

Закрывайте кран после каждой стирки. Ограничьте использование гидравлической системы машины, когда никого нет дома – этим вы уменьшите опасность протечки.

Оставляйте дверцу в приоткрытом положении, чтобы в машине не скапливался неприятный запах.

Внешние панели машины протирайте с большой осторожностью. Корпус машины и резиновые детали протирайте чистой тканью, смоченной в теплой воде с мылом.

При чистке оставьте стиральную машину подключенной к сети. Во время обслуживания машина всегда должна быть отключена от сети.

Используйте растворители и активные абразивы. Никогда не применяйте растворители или абразивы для чистки внешних и резиновых частей стиральной машины.

Не заботьтесь о распределителе моющих средств. Съёмный распределитель можно легко промыть под проточной водой.

Уезжая надолго, не забудьте о машине. Перед отъездом всегда проверяйте, что стиральная машина отключена и закрыт кран подачи воды.

## Где же вода в машине?

Просто: с новой технологией Ariston вы затратите воды два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше!



Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.



## Машина не заливает воду.

- Правильно ли подсоединен шланг?
- Не перекрыта ли подача воды в доме? Возможно, в вашем доме или поблизости ведется ремонт и водоснабжение временно отключено.
- Достаточно ли давление в водопроводе? Возможно, неисправен автоклав.
- Не засорен ли фильтр? Фильтр на заливном шланге может быть забит известковыми частицами или мусором, оставшимся после ремонта водопровода.
- Не пережат ли шланг подачи воды? Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.

## Вращается переключатель программ.

- Подождите, пока насос откачает воду, выключите машину, выберите один из символов Останов/пуск ●, затем включите машину. Если вращение переключателя не прекращается, обратитесь в сервисный центр за помощью.



## Машина заливает и сливает воду одновременно.

- Не слишком ли низко расположен сливной шланг? Конец шланга должен находиться на высоте 60-100 см.
- Не оказался ли конец шланга в воде?
- Имеется ли отводная трубка в сливной системе?
- Если попытки устранить неисправность не увенчались успехом, выключите машину, перекройте воду и обратитесь в сервисный центр за помощью.
- На верхних этажах зданий может сказаться так называемый “сифонный эффект”. Для его устранения устанавливают специальный антисифон.





### Проблемы при сливе воды и отжиме.

- Предполагает ли выбранная программа автоматический слив? В некоторых программах слив выполняется вручную.
- Включен ли режим остановки с водой в машине? Эта функция предполагает ручной слив воды из машины.
- Не засорен ли сливной насос? Для проверки закройте кран, выключите машину из сети, далее – см. инструкции на с. 26. При необходимости вызовите специалиста сервисного центра.

- Не пережат ли сливной шланг? Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.
- Нет ли засоров в канализации? В каком состоянии удлинитель сливного шланга? Нестандартный удлинитель может задерживать воду.



### Сильная вибрация при отжиме.

- Сняты ли транспортировочные ограничители? См. инструкции по установке машины на следующей странице.
- Хорошо ли выровнена машина? Регулярно проверяйте горизонтальность установки машины. Отрегулируйте положение ножек машины.



### Протечки.

- Плотнo ли затянуто металлическое кольцо на конце заливного шланга? Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните кольцо руками без особых усилий.
- Нет ли засора в распределителе моющих средств? Извлеките распределитель и промойте его в проточной воде.
- Надежно ли закреплен сливной шланг? Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните соединение.



### Избыточное пенообразование.

- Подходит ли моющее средство для данной машины? Проверьте, есть ли на упаковке надпись: “Для машинной стирки” или “Для ручной и машинной стирки”.
- Правильно ли вы дозируете моющее средство? Передозировка моющего не только ухудшает качество стирки, но и может привести к поломке машины.

### Машина не сушит.

- Убедитесь, что: Вилка вставлена в розетку; в доме не отключено электричество; дверца закрыта плотно; не установлен отложенный старт (если в вашей машине есть такая функция); рукоятка выбора программ **A** находится в положении ● (Stop/Reset); рукоятка выбора программ **C** находится в положении 0.

### Неудовлетворительные результаты сушки.

- Убедитесь, что: Нет проблем со сливом, не засорен сливной насос, правильно выбрано время сушки и рекомендуемые объемы загрузки; кран подачи воды открыт.



Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, свяжитесь с сервисным центром, обслуживающим продукцию марки Ariston, и не забудьте сообщить следующую информацию:

- характер неисправности;
- модель стиральной машины (Mod. ...);
- заводской номер (S/N...).

Эти данные указаны в табличке на задней стенке вашей стиральной машины.

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

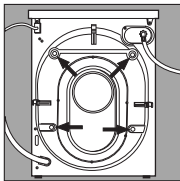
## Технические характеристики

<b>модель</b>	AL 108 D
<b>размеры</b>	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 53,5 см
<b>загрузка</b>	от 1 до 5,5 кг на программах стирки; от 1 до 4 кг на программах сушки
<b>электрические параметры</b>	напряжение 220/230, частота 50 Гц max потребляемая мощность 1850 Вт
<b>гидравлические параметры</b>	max давление 1 МПа (10 бар) min давление 0,05 МПа (0,5 бар) объем барабана 46 л
<b>скорость отжима</b>	до 1000 об/мин
<b>Соответствие программ управления нормам IEC 456</b>	Стирка: программу 3; температуру 60° С; загрузка 5 кг. Сушка: загрузка 2,5 кг, рукоятка <b>C</b> установлена в позицию  .
	Машина соответствует следующим директивам: -73/23 ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации -89/336 ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

# Margherita В ВАШЕМ ДОМЕ

Позаботьтесь о правильной установке стиральной машины, и у вас не будет многих проблем.

Распакуйте машину. Убедитесь в отсутствии внешних повреждений. Если у вас возникли какие-то сомнения, не включайте машину — немедленно свяжитесь с квалифицированным уполномоченным специалистом. **На время транспортировки подвижные узлы машины крепятся четырьмя винтами через заднюю стенку.**

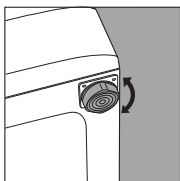


Транспортировочные винты должны быть удалены до того, как вы начнете пользоваться машиной. Обработавшиеся отверстия закройте пластиковыми заглушками (входят в комплект поставки машины).

**Внимание!** Закупорите пробкой (входящей в комплект) 3 отверстия, в которых была размещена вилка и которые расположены на задней части стиральной машины, снизу.

## Выравнивание

Правильное выравнивание очень важно для работы машины. После установки машины на место, отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек. Проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса. Отклонение от горизонтали не должно быть более 2°. Если машина установлена на ковровом покрытии, проверьте, не перекрыты ли вентиляционные отверстия в днище машины.

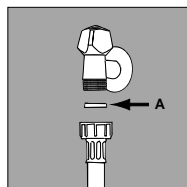


Регулируемые передние ножки.

Сохраняйте блокирующие винты и втулки, которые могут опять понадобиться при транспортировке машины.

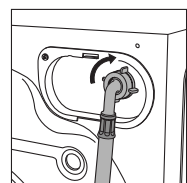
## Подключение к водопроводной сети

Давление воды в водопроводе должно находиться в пределах, указанных в информационной табличке на задней панели стиральной машины. Наверните заливной шланг на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма, и проверьте надежность соединения. Соединение уплотняется резиновой прокладкой, совмещенной с фильтром.



Фильтр на резиновом шланге.

Если машина подключается к новому водопроводу или к водопроводу, который долго не использовался, то перед подключением шланга откройте кран и слейте грязную воду. Это предохранит машину от повреждений. Присоедините загнутый конец шланга к водоприемнику стиральной машины.



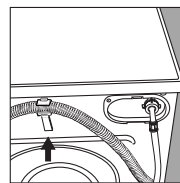
Водоприемник наверху, справа.

## Подключение сливного шланга

На задней стенке машины имеются два крюка, правый и левый, которыми крепится сливной шланг. Присоедините сливной шланг к трубопроводу канализационной системы или повесьте его конец на край раковины или ванны. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна располагаться на высоте 60-100 см. Если необходимо закрепить конец шланга на высоте ниже 60 см, то

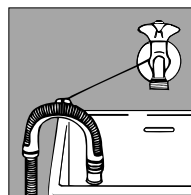


зафиксируйте сливной шланг на задней стенке корпуса машины с помощью зажима.



Крюк, используемый для крепления шланга на высоте ниже 60 см.

Если шланг вставляется в слив раковины или ванной, используйте пластиковую направляющую, которая будет держать конец шланга строго вниз и предотвратит разбрызгивание воды.



Пластиковая направляющая и крепление шланга в сливе ванной (раковины).

Конец шланга ни при каких условиях не должен находиться в воде.

Допускается наращивание сливного шланга другим шлангом с таким же диаметром и длиной до 150 см.

Если сливной шланг встроен в канализацию, на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливают воду. Для предотвращения подобного эффекта на сливном шланге устанавливается антисифон (продается в хозяйственных магазинах).

## Электрические соединения

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- 1) Розетка и проводка соответствуют максимальной нагрузке, указанной в табличке на задней стенке машины, а также отвечают требованиям действующих стандартов.
- 2) Напряжение питания находится в пределах, указанных в табличке на задней стенке машины.
- 3) Розетка и вилка должны быть одного типа. В противном случае замените розетку или вилку, но ни в коем случае не пользуйтесь переходниками.
- 4) Все электрические домашние приборы имеют надежное заземление.

### Внимание!

Фирма снимает с себя всякую ответственность, в случае несоблюдения этих правил.

Целлофановые пакеты, пенопласты, гвозди и другие компоненты упаковки не подходят для детских игр, поскольку являются потенциальным источником опасности.

# Уход и обслуживание — это просто При хорошем обращении Margherita — ваш друг на долгие годы

Ваша стиральная машина с сушкой — надежный спутник и помощник в доме. Важно только следить, чтобы машина всегда была в надлежащей форме.

Конструкция стиральной машины Margherita рассчитана на долгий безаварийный срок службы. От вас требуется совсем не многое, чтобы поддерживать исправное состояние машины. Во-первых, после каждой стирки обязательно закрывайте водопроводный кран, так как постоянный напор воды может привести к короблению некоторых деталей машины. Кроме того, этим вы снизите риск появления протечек.

Если вода в вашей местности слишком жесткая, пользуйтесь средствами, удаляющими известь. (Жесткая вода обычно оставляет белесые следы на кранах и сливных отверстиях. Обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору, если хотите получить более подробную информацию о качестве воды в вашей местности.)

Перед стиркой одежды удалите из карманов все мелкие, твердые и острые предметы.

Корпус машины мойте теплой водой с мылом.

Важно регулярно промывать распределитель моющих средств. Чтобы предотвратить присыхание остатков стирального порошка, поместите на несколько минут распределитель под струю воды.

## рекомендованные дозы моющих средств.

В состав всех средств, предназначенных для стиральных машин, входит антинакипин. Если вода в вашей местности отличается особой жесткостью, то кроме использования смягчителя воды при каждой стирке, изредка производите очистку, пустив машину на выполнение программы стирки без белья и моющего средства с одним лишь удалителем накипи.

Не используйте слишком много моющих средств и добавок, так как это приводит к образованию избыточной пены, накипи и, в конце концов, может повредить машину.



Не забудьте проверить все карманы: маленькие предметы могут повредить вашему другу Margherite.

Не превышайте

## При необходимости проверяйте насос и резиновый шланг

Стиральная машина с сушкой оснащена насосом самоочищающегося типа, который не требует специальной чистки. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и пр.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован "уловителем", или фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

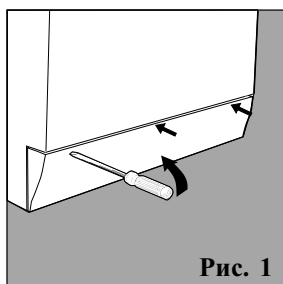


Рис. 1

С помощью отвертки откройте панель (рис. 1), поверните крышку против часовой стрелки (рис. 2) и извлеките фильтр. Осмотрите фильтр.

### Резиновый шланг

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Неисправный шланг, находящийся под давлением, может внезапно лопнуть во время работы машины.

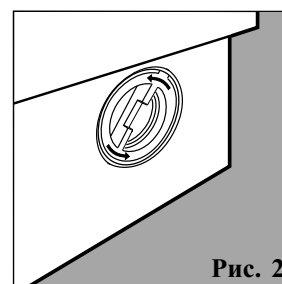


Рис. 2

**Внимание:** Перед тем как открыть панель и вынуть фильтр, а также перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию, убедитесь, что машина закончила цикл стирки, и выключите машину из сети. Во время извлечения фильтра может вылиться немного воды — это нормальное явление. Установите фильтр на место и плотно закройте крышку. Проследите, чтобы крюки в нижней части вошли в соответствующие отверстия.

# Ваша собственная безопасность и безопасность ваших детей

Margherita сконструирована и изготовлена в соответствии с самыми строгими международными нормами и стандартами, чтобы вы и ваша семья чувствовали себя защищенными.

Внимательно прочитайте этот раздел. Он содержит информацию, касающуюся Вашей личной безопасности при установке, эксплуатации и техническом обслуживании стиральной машины.

- 1. Машина предназначена для установки в помещении.** Ни при каких обстоятельствах не используйте машину на улице, хотя бы и под навесом (особенно опасно во время дождя и грозы).
- 2. Машина предназначена для взрослых пользователей** и только для бытовой стирки при строгом соблюдении инструкций и правил, изложенных в настоящем документе.
- 3. Машина обладает большим весом.** Передвигайте машину очень осторожно и только с помощью двух-трех человек.
- 4. Перед загрузкой новой порции белья проверяйте, не осталось ли в машине что-либо от предыдущей стирки.**

- 5. Не касайтесь работающей машины,** если ваши руки или ноги мокрые или сырые; не пользуйтесь машинной босиком.
- 6. Не пользуйтесь удлинителями или тройниками** – это опасно, особенно в среде с повышенной влажностью. Убедитесь в отсутствии перегибов, изломов и иных повреждений на кабеле электропитания.

- 7. Не пользуйтесь моющими средствами для ручной стирки,** так как повышенное пенообразование, характерное для этих средств, может привести к поломке машины.

- 8. Не тяните провод,** чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.
- 9. Будьте осторожны: вода, сливаемая из работающей машины, может быть очень горячей.** Дверца машины в процессе работы также разогревается. Следите, чтобы дети не подошли к работающей машине и не прикасались к дверце. **Не пытайтесь с силой открыть дверцу,** так как это приведет к поломке механизма замка.
- 10. Если вы заметили что-то необычное в работе машины, перекройте кран подачи воды и выньте вилку из розетки.** Не пытайтесь самостоятельно вскрыть и отремонтировать машину.



## Как заменить питающий кабель

Замену кабеля питания могут производить исключительно право способные электрики.

# MARGHERITA



AL 108 D

Instrucciones para  
la instalación y el uso



ARISTON

## Los secretos de los tejidos

*Consejos para lavar mejor*

### ■ Clase A a 40°C

La primera  
lavasecadora que  
garantiza un lavado  
perfecto a 40°C

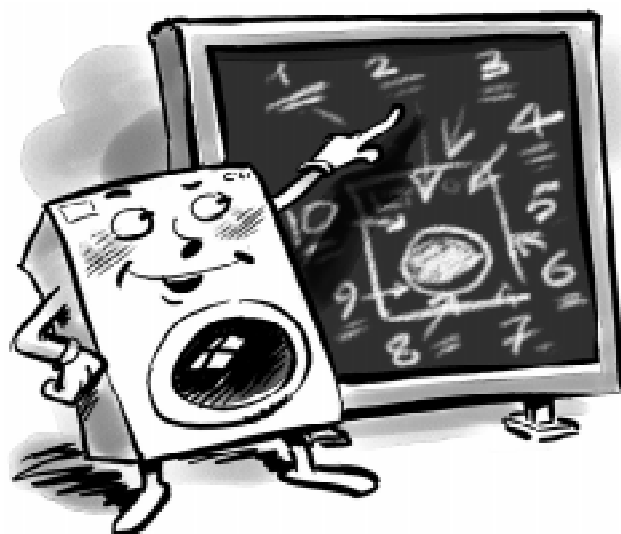
### ■ Cachemire Gold

La primera  
lavasecadora que ha  
obtenido la aprobación  
"The Woolmark  
Company"

Margherita  
Lavasecadora  
**segura**  
y fácil de usar

# Guía rápida para Margherita

Descubre aquí los 12 temas que se explican en las páginas de este manual. Lee, aprende y diviértete: descubrirás muchos pequeños secretos para lavar mejor, con menor esfuerzo y haciendo durar más la lavasecadora. Y sobre todo con mayor seguridad.



## 1. Transporte e instalación (p. 39)

La instalación, después de la entrega o de una mudanza, es la operación más importante para obtener un correcto funcionamiento de Margherita. Controla siempre:

1. que la instalación eléctrica cumpla con las normas;
2. que los tubos de carga y descarga del agua estén correctamente conectados. **No utilice nunca tubos ya usados;**
3. que la lavasecadora quede nivelada. Vale la pena por lo que se refiere a la duración de la lavasecadora y a la calidad de tu lavado;
4. que se hayan quitado los tornillos de fijación del tambor ubicados en la parte posterior de la lavasecadora.

## 2. Qué prendas se deben introducir en la lavasecadora y cómo activarla (p. 30)

Separar correctamente la ropa es una operación importante, tanto para obtener un buen lavado como para garantizar la duración de la lavasecadora. Aprende todos los trucos y los secretos para separar la ropa: colores, tipo de tejido, tendencia a producir pelusa son los criterios más importantes.

## 3. Guía para interpretar las etiquetas (p. 34)

Los símbolos presentes en las etiquetas de las prendas de vestir son de fácil comprensión y muy importantes para el éxito del lavado. Aquí encontrarás una guía sencilla para interpretar correctamente temperaturas aconsejadas, tipos de tratamiento y modalidades de planchado.

## 4. Consejos útiles para no equivocarse (p. 35)

Antes teníamos a las abuelas que daban buenos consejos y no existían los tejidos sintéticos: así era fácil lavar. Hoy Margherita te ofrece muy buenos consejos y te permite incluso lavar lana y cachemir tal como podría hacerlo una experta lavandera a mano.

## 5. El depósito de detergente (p. 36)

Cómo utilizar el depósito de detergente y la cubeta del blanqueador.

## 6. Comprender el funcionamiento del panel de mandos (p. 31)

El panel de mandos de Margherita es muy sencillo. Cuenta con pocos mandos esenciales para obtener todo tipo de lavado, desde el más enérgico, capaz de lavar el mono de un mecánico, hasta el más delicado para cachemir. Aprende a usarlos y lavarás mejor, haciendo durar más tu lavasecadora. Es fácil.

## 7. Guía de los programas de Margherita (p. 32)

Una tabla sencilla para seleccionar rápidamente entre todos los programas, las temperaturas, los detergentes y eventuales aditivos. Usa los productos más adecuados y obtendrás un lavado mejor, ahorrando tiempo, agua y energía, día tras día.

## 8. Cómo se seca (p. 33)

Algunas indicaciones válidas para poder efectuar un secado óptimo.

## 9. Cuidado y mantenimiento (p. 40)

Margherita es una amiga: bastan unos pocos y pequeños cuidados para recompensarte con tanta fidelidad y dedicación. Trátala cuidadosamente y lavará para ti durante años y años.

## 10. Problemas y soluciones (p. 37 y 38)

Antes de llamar al técnico, mira aquí: muchísimos problemas pueden tener una solución inmediata. Pero si no logras resolverlos, llama al número de la asistencia Ariston y en poco tiempo cualquier avería será reparada.

## 11. Características técnicas (p. 38)

Aquí encontrarás las características técnicas de tu lavasecadora: sigla del modelo, especificaciones eléctricas e hídricas, dimensiones, capacidad, velocidad de centrifugación y cumplimiento con lo establecido por las normas y directivas italianas y europeas.

## 12. Seguridad para ti y los niños (p. 41)

Aquí encontrarás consejos indispensables para garantizar tu seguridad y la de tu familia, que es lo más importante.



# ¿Qué prendas se pueden introducir en la lavasecadora?

**Antes de lavar, puedes hacer mucho para obtener un mejor lavado. Separa las prendas según tejido y colores. Mira las etiquetas y respeta las indicaciones. Alterna prendas pequeñas y grandes.**

## Antes de lavar.

Separa la ropa según el tipo de tejido y la resistencia de los colores: tejidos delicados y tejidos resistentes deben ser lavados por separado.

Los colores claros deben ser separados de aquéllos oscuros.

Vacía todos los bolsillos (retirando monedas, papel, billetes de banco y pequeños objetos) y controla los botones. Fija de inmediato o retira los botones que estén sueltos ya que podrían desprenderse durante el lavado.

## Las etiquetas te dicen todo.

Mira siempre las etiquetas: te dicen todo acerca de la prenda de vestir y de cómo lavarla de la mejor manera.

En la página 34 encuentras todas las explicaciones relativas a los símbolos indicados en las etiquetas de las prendas de vestir. Sus indicaciones son muy importantes para lavar mejor y hacer durar aún más las prendas.

## Dispositivo antibalanceo.

Esta lavasecadora está provista de un dispositivo especial de control electrónico que permite equilibrar la carga de modo adecuado: este dispositivo garantiza que antes de efectuar la centrifugación la ropa se disponga en el cesto de la manera

Para obtener buenos resultados es importante separar las prendas según tipo de tejido, color y tendencia a la producción de pelusa

más uniforme posible, compatiblemente con el tipo de ropa y con su colocación inicial. Es por este motivo que incluso funcionando al máximo de revoluciones, la máquina no vibra ni produce ruidos.

## Activar Margherita

**Apenas instalada, efectuar un ciclo de lavado predisponiendo el programa "1" en 90 grados.**

Activar correctamente Margherita es importante tanto por lo que se refiere a la calidad del lavado como a la prevención de problemas y aumento de duración de la lavasecadora. Después de haber cargado la ropa y el detergente y los eventuales aditivos controla siempre que:

1. La escotilla haya quedado correctamente cerrada.
2. El enchufe esté conectado en la toma de corriente.
3. El grifo del agua esté abierto.
4. El mando A esté situado en uno de los símbolos ● (Stop/Reset).

## Elegir el programa

El programa se elige según el tipo de prendas a lavar. Para elegir el programa consulta la tabla de la página 32. Gire la perilla A hasta que el programa ya elegido coincida con el índice ubicado en la parte superior del vidrio O, seleccione la temperatura utilizando la perilla B, verifique que la perilla C esté en la posición deseada, si es necesario utilice los botones F, G, H, I y luego pulse el botón de encendido/apagado L (posición ON).

Para las prendas más delicadas: introduce la ropa interior, medias femeninas y otras prendas delicadas en una bolsa de tela para protegerlas



Por último, recuerda que si deseas utilizar el "inicio programado", éste debe ser predispuesto antes del ciclo de lavado.

## Al concluir el lavado ...

La luz testigo M centelleará velozmente durante algunos minutos, luego comenzará a hacerlo más lentamente.

A continuación apaga Margherita presionando el botón de encendido/apagado L (posición OFF).

A partir de este momento puedes abrir con seguridad la escotilla. Después de haber retirado la ropa recién lavada, deja siempre la escotilla abierta o semiabierta, para que la humedad que queda en el interior pueda evaporarse. Cierra siempre el grifo del agua. **Recuerda que en caso de falta de alimentación o de apagado de la lavasecadora, el programa seleccionado permanece almacenado en la memoria.**

## Cómo eliminar las manchas más frecuentes

**Tinta y bolígrafo** Aplicar algodón embebido en alcohol metílico o alcohol de 90°.

**Alquitrán** Aplicar mantequilla fresca, pasar trementina y lavar de inmediato.

**Cera** Raspar y sucesivamente pasar la plancha muy caliente entre dos hojas de papel absorbente. A continuación pasar algodón con aguarrás o alcohol metílico.

**Goma de mascar** Usar disolvente para esmalte para uñas y a continuación un trapo limpio.

**Moho** Algodón y lino blanco deben ser sumergidos en una solución de cinco partes de agua, una de blanqueador y una cucharada de vinagre y a continuación lavar de inmediato. Para otros tejidos blancos usar agua oxigenada de 10 volúmenes y a continuación lavar de inmediato.

**Lápiz de labios** Aplicar éter si el tejido es lana o algodón. Para la seda usar trielina.

**Esmalte de uñas** Colocar el tejido por la parte de la mancha sobre una hoja de papel absorbente y mojar con el disolvente, desplazando la prenda a medida que la hoja se va coloreando.

**Hierba** Aplicar el algodón embebido en alcohol metílico.

# Aquí mandas tú

Elegir los programas adecuados es importante. Y es fácil.

**A**

## Mando de programas e inicio programado

Sirve para seleccionar el programa de lavado.

### Gire este mando exclusivamente en sentido horario.

Para seleccionar los programas debe hacer coincidir el índice que se encuentra en el vidrio **O** con el símbolo/número correspondiente al programa deseado.

A partir de ese momento, pulse el botón de encendido/apagado **L** (posición **ON**), la luz indicadora **M** comienza a centellear. Después de 5", se acepta la selección, la luz indicadora **M** deja de centellear (permaneciendo encendida) y comienza el ciclo de lavado.

Si desea interrumpir el programa en curso o seleccionar uno nuevo, escoja uno de los símbolos ● (Stop/Reset) y espere 5": cuando la anulación fue aceptada, la luz indicadora **M** centellea, entonces puede apagar la máquina.

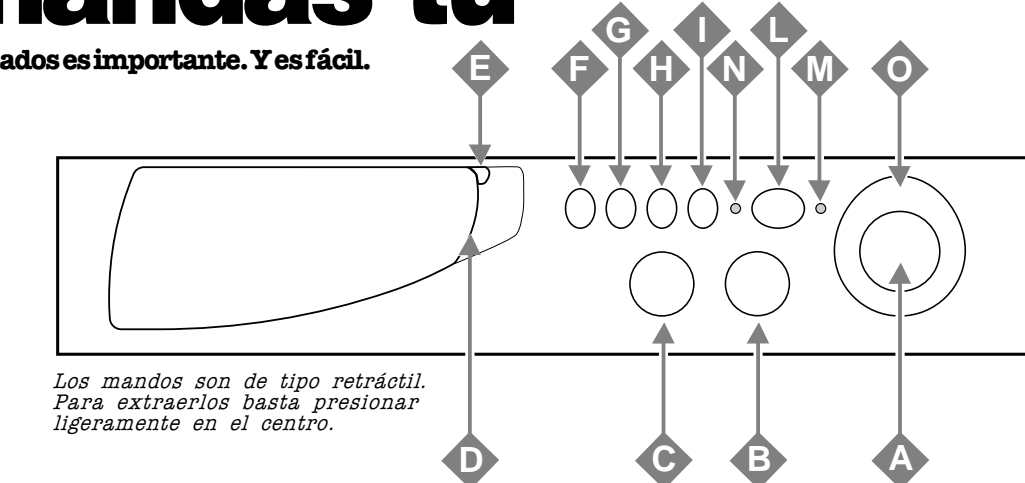
Puede utilizar este mando para retardar el funcionamiento de la lavasecadora.

Seleccione una de las 3 posiciones de comienzo programado, pulse el botón de encendido/apagado **L** (posición **ON**) y espere 5". A partir de ese momento, la selección fue aceptada (la luz indicadora **M** permanece encendida), luego seleccione el programa que desea.

La luz indicadora **M** realiza un centelleo particular (2" encendida y 4" apagada) para indicar que se ha seleccionado el inicio programado. Durante esta fase es posible abrir la puerta y modificar la carga de ropa. Una vez que el ciclo de lavado ha sido seleccionado y aceptado por la lavasecadora, el eventual desplazamiento del mando no produce ya ningún efecto (excepto al situarlo en la posición ● Stop/Reset).



La cubeta de los detergentes con la cubeta adicional para el blanqueador están aquí.



Los mandos son de tipo retráctil. Para extraerlos basta presionar ligeramente en el centro.

**B**

## Mando temperatura

Permite predisponer la temperatura de lavado indicada en la tabla de los programas (véase pág. 32). Además, si lo deseas, te permite reducir la temperatura aconsejada para el programa seleccionado, hasta el lavado en frío. (X).

**C**

## Mando de secado

Este mando sirve para elegir el tipo de secado. Se han previsto dos posibilidades:

**A** - En base al tiempo:

From 40 minutes to 150.

**B** - En base al nivel de humedad de las prendas secadas:

**Planchado** [símbolo]: prendas ligeramente húmedas, fáciles de planchar.

**Ropero** [símbolo]: prendas secas, listas para guardar.

**Extra seco** [símbolo]: prendas muy secas, aconsejado para toallas y batas.

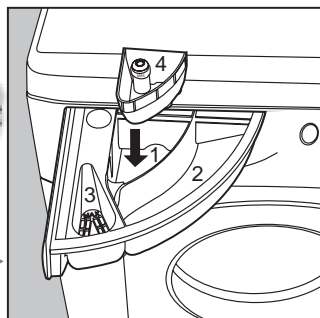
Al finalizar el secado continúa un período de enfriamiento.

**D**

## Contenedor detergentes

Está dividido en tres compartimientos:

1. detergente para prelavado;
2. detergente para lavado;
3. suavizante.



Además, la lavasecadora está provista de una cubeta adicional 4 (adjunta) para el blanqueador, que se introduce en el compartimiento 1.

**E**

## Atril

Aquí encontrará las descripciones de los programas de lavado y de las funciones relativas a los botones. Se abre tirando hacia afuera.

**F**

## Plancha fácil

Esta función permite obtener un lavado sin marcadas arrugas, y por lo tanto, **más fácil de planchar**.

La puede utilizar con los programas 3-5 (Algodón), 6-7 (Sintéticos) y 10 (Delicados). Pulsando este botón en los programas 6-7-10, el ciclo de lavado se detendrá en el símbolo ▲, puede completarlo pulsando de nuevo el botón **F**.

### Notas:

- Esta función no se puede utilizar con el botón **I** (antimanchas) pulsado.

- Si desea efectuar también el secado, este botón funciona sólo conjuntamente con el nivel [símbolo] (Planchado).

**G**

## Reducción centrifugado

Este mando disminuye la velocidad de centrifugado de 1000 a 500 revoluciones por minuto en programas para tejidos de algodón y lino y de 850 a 500 rev./min. en los programas para tejidos sintéticos.

**H**

## Lavado rápido

Este botón reduce la duración del programa de lavado en aproximadamente un 30%. No puede ser utilizado con los programas especiales (véase pág. 32) ni con aquéllos para lana y seda.

**I**

## Antimanchas (véase pág. 36)

Mediante este mando Margherita efectúa un lavado más intenso que optimiza la eficacia de los aditivos líquidos, permitiendo eliminar las manchas más resistentes. Al presionar el botón antimanchas no es posible activar el prelavado.

**L**

## Encendido-apagado

Con el botón **L** presionado la lavasecadora permanece encendida y cuando este botón no está presionado la lavasecadora está apagada.

**El apagado de la máquina no anula el programa seleccionado.**

**M**

## Luz indicadora de encendido-apagado / puerta bloqueada

La luz testigo **M** centellea lentamente cuando la máquina está encendida y espera la selección de un programa, o al final del mismo, permitiendo la apertura de la puerta. Centellea velozmente cuando no es posible abrir la puerta.

La luz fija indica la aceptación del programa seleccionado.













**N**

## Luz indicadora de secado

La luz testigo encendida indica que el mando **C** está posicionado sobre un tipo de secado. La máquina al finalizar el lavado realizará el secado correspondiente.

# ¿Qué ropa deseas lavar hoy día?

## Los programas para todas las estaciones

Tipos de tejidos y de suciedad	Mando program.	Mando temperat.	Detergen- te lavado	Suaviz.	Blanquead- or y Botón Antimanc- has	Duración del ciclo (minutos)	Descripción del ciclo de lavado
<b>ALGODÓN</b>							
Blancos excepcionalmente sucios (sábanas, manteles, etc.)	<b>1</b>	<b>90 °C</b>	◆	◆		<b>165</b>	Prelavado, lavado a 90 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos excepcionalmente sucios (sábanas, manteles, etc.)	<b>2</b>	<b>90 °C</b>	◆	◆	Delicado/ Tradic.	<b>145</b>	Lavado a 90 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos y colores resistentes muy sucios	<b>3</b>	<b>60 °C</b>	◆	◆	Delicado/ Tradic.	<b>130</b>	Lavado a 60 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos y colores resistentes muy sucios	<b>4</b>	<b>40 °C</b>	◆	◆		<b>150</b>	Lavado a 40 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Blancos poco sucios y colores delicados (camisas, camisetas, etc.)	<b>5</b>	<b>40 °C</b>	◆	◆	Delicado/ Tradic.	<b>95</b>	Lavado a 40 °C, aclarados, centrifug. intermedias y final
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado/ Tradic.		Aclarados, centrifug. intermedias y final
Centrifugación							Descarga y centrifug. fin
Secado para telas de algodón							
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
<b>SINTÉTICO</b>							
Sintéticos con colores resistentes muy sucios (ropa para recién nacidos, etc.)	<b>6</b>	<b>60 °C</b>	◆	◆	Delicado	<b>100</b>	Lavado a 60 °C, aclarados, antiarrugas o centrifug. delicada
Sintéticos con colores delicados (ropa de todo tipo ligeramente sucia)	<b>7</b>	<b>40 °C</b>	◆	◆	Delicado	<b>70</b>	Lavado a 40 °C, aclarados, antiarrugas o centrifug. delicada
Sintéticos con colores delicados (ropa de todo tipo ligeramente sucia)	<b>8</b>	<b>30 °C</b>	◆	◆		<b>30</b>	Lavado a 30 °C, aclarados y centrifug. delicada
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado		Aclarados, antiarrugas o centrifugación delicada
Suavizante				◆			Aclarados con toma del suavizante, antiarrugas o centrifugación delicada
Centrifugación							Descarga y centrifugación delicada
Secado para telas sintéticas							
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
<b>LANA-CASHMIRE</b>							
Lavado a mano	<b>9</b>	<b>40 °C</b>	◆	◆	Delicado	<b>45</b>	Lavado a 40 °C, aclarados y centrifugación delicada
Aclarados/Blanqueador				◆	Delicado		Aclarados y centrifugación delicada
Centrifugación							Descarga y centrifugación delicada
Secado para lana							
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
<b>SEDA-CORTINAS</b>							
Prendas y tejidos especialmente delicados (cortinas, seda, viscosa, etc.)	<b>10</b>	<b>30 °C</b>	◆	◆		<b>50</b>	Lavado a 30 °C, aclarados, antiarrugas o descarga
Aclarados				◆			Aclarados, antiarrugas o descarga
Descarga							Descarga
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado
<b>INICIO PROGRAMADO</b>							
12 - 9 - 3							Retrasa el inicio en 12 - 9 - 3 horas
Stop/Reset	●						Interrumpe/Anula el programa seleccionado

**Importante: para anular el programa de lavado recién predispuesto se debe seleccionar uno de los símbolos ● (Stop/Reset) y esperar al menos 5".**

Los datos que aparecen en la tabla tienen un valor de carácter general, ya que pueden variar según la cantidad y tipo de ropa, la temperatura del agua de red y la temperatura del ambiente.

### Programas especiales

**Clase A a 40 °C** Margherita dispone de un programa especial para ofrecerte óptimos resultados de lavado incluso a bajas temperaturas. Predispuesto el programa **4** a la temperatura de **40 °C**, los resultados son los mismos que normalmente se obtienen a **60 °C**, gracias a la acción de la lavasecadora y al aumento de la duración del lavado.

**Lavado diario** Margherita cuenta con un programa estudiado para lavar prendas ligeramente sucias en poco tiempo. Predispuesto el programa **8** a la temperatura de **30 °C** es posible lavar conjuntamente tejidos de diversa naturaleza (excluidas lana y seda), con una carga máxima de **3 kg**. Este programa permite ahorrar tiempo y energía, ya que dura sólo alrededor de **30 minutos**. **ACONSEJAMOS USAR DETERGENTE LÍQUIDO.**

# Cómo se seca

## Lavado y secado

Consulte la tabla A y siga las indicaciones de carga **MAX** para efectuar el lavado y el secado automático.

Siga las instrucciones para el lavado solamente (ver en la pág. 30 el párrafo "Activar Margherita") y utilice el mando **C** para seleccionar el tipo de secado deseado, luego pulse el botón **L** (posición **ON**).

Si, excepcionalmente, la carga de ropa para lavar y secar es superior a la máxima prevista (ver la tabla **A**), es necesario seguir las instrucciones indicadas para el **lavado solamente** (ver en la pág. 30 el párrafo "Activar Margherita").

Una vez finalizado el programa extraiga la ropa, divida la carga y vuelva a colocar una parte en el cesto.

A partir de ese momento, siga las instrucciones previstas para efectuar **sólo el secado**.

Repita las mismas operaciones para la carga restante.

## Sólo secado

Después de haber cargado la ropa que se debe secar (máx. 4 Kg) controle que:

- la escotilla haya quedado correctamente cerrada;
- el enchufe esté conectado en la toma de corriente;
- el grifo del agua esté abierto;
- el botón **L** no esté presionado (posición **OFF**).

## Y ahora elija el programa

Gire el mando **A** hasta una de las posiciones de secado ☀ en base al tipo de tela, seleccione el tipo de secado deseado con el mando **C** y por último, pulse el botón de encendido-apagado **L** (posición **ON**).

## Al finalizar el secado...

Espere que la luz testigo **M** centellee lentamente, luego apague la lavasecadora pulsando el botón de encendido-apagado **L** (posición **OFF**) y a partir de ese momento puede abrir la puerta. Después de haber extraído la ropa deje la puerta abierta o semiabierta para que no se forme mal olor y cierre el grifo de agua.

## A.

Tipo de tela	Tipo de carga	Carga máx. (kg)	Tiempo de secado (Min.)		
			Extra seco	Ropero	Planchado
Algodón, Lino	Ropa de distintas dimensiones	4	150	145	140
Algodón	Toallas	4	150	145	140
Terilene, Algodón	Sábanas, Camisas	2,5	100	90	85
Acrílicos	Pijamas, calcetines, etc.	1	65	60	60
Nylon	Combinaciones, medias, etc.	1	65	60	60
Lana	Camisetas, Jersey pesados, etc.	1	60	60	60

Los datos contenidos en la tabla tienen valor indicativo.

**Para cargas de telas de algodón inferiores a 1 Kg, utilice el programa de secado correspondiente a los tejidos sintéticos.**

## SECADO DE LANA

**El secado de las prendas de lana se debe efectuar exclusivamente** seleccionando los tiempos (150-100-60-40 minutos).

Si erróneamente se selecciona uno de los tres niveles (Extra seco ☀, Ropero ☁, Planchado ☁) la máquina realizará un secado que durará un tiempo igual al **MAX** previsto (150 minutos).

## IMPORTANTE

Durante el secado se efectuará un centrifugado si Ud. ha seleccionado uno de los **programas de algodón** y uno de los **niveles de secado** (Extra seco ☀, Ropero ☁, Planchado ☁).






## ATENCIÓN

- Durante el secado la puerta tiende a calentarse.
- No seque ropa lavada con solventes inflamables (por ej. tricloroetileno).
- No seque gomaespuma o elastómeros análogos.
- Verifique que, durante las fases de secado, el grifo de agua esté abierto.
- Esta lavasecadora se puede utilizar solamente para secar ropa prelavada con agua.

# Comprender el significado de las etiquetas

**Aprende los significados de estos símbolos y lavarás mejor, tus prendas durarán más y tu lavasecadora recompensará tu atención lavando mejor.**

En toda Europa cada etiqueta contiene un mensaje representado por pequeños pero importantes símbolos. Aprender a comprenderlos es fundamental para lavar mejor y tratar las propias prendas de vestir de la manera adecuada.

Se dividen en cinco categorías, representadas por formas diferentes: lavado , blanqueo , planchado , limpieza en seco , y, por último, secado .



*Presta atención para no equivocarte la temperatura...*

## Consejos Útiles
































Pon del revés las camisas para lavarlas mejor y hacerlas durar más.

Retira siempre los objetos de los bolsillos.

Mira las etiquetas: te dan indicaciones útiles e importantes.

En el cesto, alterna prendas grandes con prendas pequeñas.

**Consulta y aprende los significados de los símbolos de esta tabla: te ayudarán a lavar mejor, a tratar mejor tus prendas y a hacer rendir más tu Margherita Ariston.**

 <b>Lavado</b>		 <b>Blanqueado</b>	 <b>Planchado</b>	 <b>Limpieza en seco</b>	 <b>Secado</b>	
<i>Acción fuerte</i>	<i>Acción suave</i>				<i>Temperat. alta</i>	<i>Temperat. moderada</i>
 Lavado a 95°C		 Se puede blanquear en agua fría	 Planchado energético max 200°C	 Limpieza en seco con todos los solventes	 Se puede secar en secadora	
 Lavado a 60°C		 No blanquear	 Planchado medio max 150°C	 Limpieza en seco con percloro, bencina avio, bencina, R111 e R113	 No se puede secar en secadora	
 Lavado a 40°C			 Planchado max 110°C	 Limpieza en seco con bencina avio, bencina y R113	 Secar extendido	
 Lavado a 30°C			 No planchar	 No limpiar en seco	 Secar una prenda no centrifugada, colgada	
Lavado suave a mano					 Secar en un colgador de ropa	
No lavar con agua						



## Consejos Útiles para no equivocarse

■ **No lavar nunca en lavasecadora...**ropa sin dobladillos, deshilachada o rota. Si es necesario lavarla, encerrarla en una bolsa. Tampoco se debe lavar ropa de colores fuertes junto con ropa blanca.

■ **¡Se debe prestar atención al peso!**

Para obtener los mejores resultados, no superar los pesos indicados, relativos a la carga máxima de ropa seca:

- *Tejidos resistentes: máximo 5,5 kg*
- *Tejidos sintéticos: máximo 2,5 kg*
- *Tejidos delicados: máximo 2 kg*
- *Pura lana virgen: máximo 1 kg*

■ **¿Cuánto pesan?**

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1.200 g
- 1 toalla 150/250 g

■ **Las camisetas coloreadas,** las estampadas y las camisas duran más si se lavan del revés. Las camisetas y los chandales estampados deben plancharse siempre del revés.

■ **Alarma monos de tirantes.**

Los clásicos monostipo "salopette" tienen tirantes con ganchos que pueden dañar el cesto o las otras prendas durante el lavado. Si introduces los ganchos en el bolsillo de la pechera y los fijas con alfileres de gancho eliminarás todo peligro.

■ **Vacaciones: desconectar el enchufe.**

Antes de partir de vacaciones es conveniente desconectar el enchufe, cerrar el grifo de entrada del agua y dejar abierta o entreabierta la escotilla. Procediendo de esta manera, el cesto y la guarnición permanecerán secos y en el interior no se producirán olores desagradables.

### CICLO LANA

Para obtener mejores resultados, utilice un detergente específico, y cuide que la carga no sea superior a 1kg de ropa.

## Cómo lavar casi todo

■ **Las cortinas.**

Tienden a arrugarse mucho. Para limitar este efecto he aquí un consejo: dóblalas adecuadamente e introdúcelas en una funda de almohada o bolsa de red. Lávalas por separado, de manera que el peso total no supere media carga. No olvides utilizar el programa específico 10 que comprende de modo automático la exclusión de la centrifugación.

■ **Parkas acolchadas con plumas y anoraks.**

También las parkas acolchadas con plumas y los anoraks, si el relleno es de pluma de ganso o de pato, pueden ser lavados en lavasecadora. Lo importante es no completar una carga de 5,5 kg, llegando al máximo a 2 o 3 kg; repetir el aclarado una o dos veces utilizando la centrifugación delicada.

■ **Zapatillas de tenis.**

Las zapatillas de tenis deben ser ante todo limpiadas para quitarles el fango; pueden lavarse junto con los vaqueros y las prendas más resistentes. No lavarlas junto con ropa blanca.

## EXCLUSIVO

### Cachemire Gold: Delicado como el lavado a mano

**La primera lavadora con la aprobación de "The Woolmark Company".**

El programa de lavado Cachemire Gold ha sido estudiado para lavar en lavadora también las prendas de lana y cachemir más delicadas y finas. El ciclo de lavado de lana de las lavadoras de la Merloni Elettrodomestici fue probado y aprobado por la Woolmark para el lavado de prendas Woolmark en las cuales la

etiqueta indica "lavar a mano". Se trata del primer ciclo de lavado manual, de acción suave, aprobado por la Woolmark. (M.00221) La obtención de este resultado es posible gracias a una velocidad del cesto de 90 rotaciones por minuto, incluso durante la fase de aclarado, que evita la fricción de las fibras.

Usa siempre el programa 9 para todas las prendas con el símbolo del lavado a mano: la cubeta con la manita. Para el cuidado de sus prendas de lana es preferible utilizar detergentes específicos.





# Importante para lavar mejor

## El secreto del depósito de detergente

**El primer secreto es el más fácil: el cajón de detergente se abre girándolo hacia afuera.**

Debes verter los detergentes y el eventual aditivo aplicando las dosis indicadas por los fabricantes: en general encontrarás todas las informaciones en el envase. Las dosis varían en función de la carga de ropa, de la dureza del agua y del grado de suciedad.

Con la experiencia, aprenderás a dosificar las cantidades de manera casi automática: se convertirán en tu secreto.

Antes de verter el detergente para el prelavado en el compartimiento 1, controla que no esté instalada la cubeta adicional 4 reservada al blanqueo.

Al verter el suavizante en el compartimiento 3 evita que éste salga por la rejilla.

La lavasecadora retira automáticamente el suavizante para cada programa de lavado.

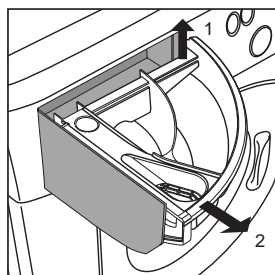
El detergente líquido debe ser vertido en el compartimiento 2 y sólo pocos instantes antes de activar la máquina.

Recuerda que el detergente líquido es particularmente adecuado para lavados con temperatura de hasta 60 grados y para los programas de lavado que no comprenden la fase de prelavado.

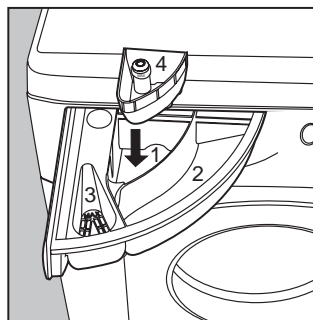
Están disponibles en el comercio detergentes líquidos o en polvo con contenedores especiales que deben ser introducidos directamente en el cesto, aplicando las instrucciones escritas en el envase.

No utilizar nunca detergentes para lavado a mano, ya que forman demasiado espuma, potencialmente dañina para la lavasecadora. Constituyen una excepción los detergentes específicamente estudiados tanto para el lavado a mano como en lavasecadora.

Un último secreto: al lavar con agua fría, reduce siempre la cantidad de detergente; en el agua fría se disuelve menos que en el agua caliente, por lo que en parte se perdería.



El contenedor de los detergentes puede ser retirado y para ello basta extraerlo elevándolo y tirándolo hacia afuera de la manera ilustrada en la figura; para lavarlo basta dejarlo por un poco de tiempo bajo el agua corriente.



En el compartimiento 1:  
Detergente para prelavado (polvo)

En el compartimiento 2:  
Detergente para lavado (polvo o líquido)

En el compartimiento 3:  
Aditivos (suavizantes, perfumes, etc.)

En el compartimiento 4:  
Blanqueador y blanqueador delicado

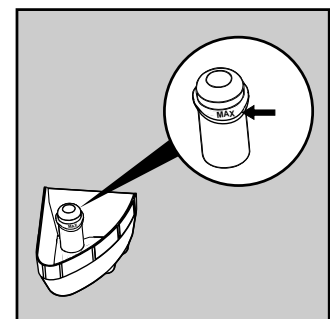
## Ciclo blanqueo y botón antimanchas

En caso de tener que efectuar blanqueo debes instalar la cubeta adicional 4 (adjunta) en el compartimiento 1 del contenedor de los detergentes.

Al verter el blanqueador no debes superar el nivel "máx." indicado en el perno central (véase figura).

El uso de la cubeta adicional para el blanqueador excluye la posibilidad de efectuar el prelavado.

**El blanqueador tradicional debe utilizarse única y exclusivamente para los tejidos resistentes blancos, mientras que el delicado debe utilizarse para la lana y los tejidos coloreados y sintéticos.**



No puede efectuarse el blanqueo con el programa "Seda" ni con los "programas especiales" (véase pág. 32).

Usa el botón antimanchas cada vez que deseas efectuar el blanqueo. En caso de que deseas hacerlo **separadamente**, debes verter el blanqueador en la cubeta adicional 4, presionar el botón I (antimanchas), encender la máquina y seleccionar uno de los símbolos según el tipo de tejido.

Cuando blanquees **durante el ciclo normal de lavado**, vierte el detergente y los aditivos en los respectivos compartimientos, presiona el botón I (antimanchas), seleccione el programa que desee y encienda la lavasecadora.

## Mayor ahorro

### CARGA MÁXIMA

La mejor manera para no derrochar energía, agua, detergente y tiempo es utilizar la lavasecadora con la carga máxima aconsejada.

Una carga completa en lugar de dos medias cargas permite AHORRAR hasta el 50% de energía.

### ¿EL PRELAVADO ES EFECTIVAMENTE NECESARIO?

Sólo para ropa que esté verdaderamente sucia.

Programar un lavado SIN prelavado para ropa poco sucia o medianamente sucia permite AHORRAR detergente, tiempo, agua y entre el 5 y el 15% de energía.

### ¿EL LAVADO CON AGUA CALIENTE ES VERDADERAMENTE NECESARIO?

Tratar las manchas con un quitamanchas o sumergir las manchas secas en agua antes del lavado permite reducir la necesidad de programar un lavado con agua caliente.

Utiliza un programa de lavado a 60° para AHORRAR hasta el 50% de energía.

### ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO ...

Seleccionar una alta velocidad de rotación para reducir el contenido de agua en la ropa antes de utilizar el programa de secado. Esto significa AHORRAR tiempo y energía.

### Una guía para un uso económico y ecológico de los electrodomésticos

# Antes de telefonar lee aquí

Puede suceder que la lavasecadora no funcione. En muchos casos se trata de problemas que pueden ser resueltos con facilidad sin necesidad de llamar al técnico. Antes de telefonar al Servicio de asistencia controla siempre los siguientes puntos.

## La lavasecadora no funciona.

- **¿El enchufe está correctamente conectado a la toma?** Haciendo la limpieza podría haber sido desconectado.
- **¿Hay corriente en la casa?** Podría haber saltado el interruptor automático de seguridad porque, por ejemplo, hay demasiados electrodomésticos encendidos. La causa también puede ser una interrupción general de la energía eléctrica en tu zona.
- **¿La escotilla está correctamente cerrada?**

Por motivos de seguridad la lavasecadora no puede funcionar si la escotilla está abierta o mal cerrada.

- **¿El botón de Encendido/Apagado está presionado?** En caso afirmativo, significa que ha sido seleccionado un inicio programado.
- **El mando para el inicio programado, en los modelos en que está previsto, ¿se encuentra dispuesto en posición correcta?**
- **¿El grifo del agua está abierto?** Por motivos de seguridad, si la lavasecadora no carga agua el lavado no puede comenzar.



## CORRECTO INCORRECTO

**Cerrar el grifo después de cada lavado. Limita el desgaste del sistema hidráulico de la lavasecadora y elimina el peligro de pérdidas de pérdidas cuando no hay nadie en casa.**

**Dejar siempre entreabierta la escotilla. De este modo no se producen malos olores.**

**Limpia delicadamente la parte externa. Para limpiar la parte externa y las piezas de goma de la lavasecadora usa siempre un paño embebido en agua tibia y jabón.**

**Dejar conectado el enchufe mientras limpias la lavasecadora. También el enchufe debe ser desconectado antes de ejecutar tareas de mantenimiento.**

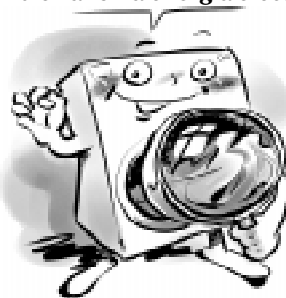
**Usar disolventes y abrasivos agresivos. No usar nunca productos disolventes o abrasivos para limpiar la parte externa y las piezas de goma de la lavasecadora.**

**Descuidar el depósito de detergente. Puede ser extraído y para lavarlo basta dejarlo un poco de tiempo bajo el agua corriente.**

**Irse de vacaciones sin pensar en la lavasecadora. Antes de partir de vacaciones controla siempre que el enchufe esté desconectado y el grifo del agua cerrado.**

## Pero ¿dónde está el agua?

Fácil: ¡con la nueva tecnología Ariston, basta menos de la mitad de agua, para lavar bien el doble! Es por ello que Ud. no ve el agua desde la puerta: porque es poca, muy poca, para respetar el ambiente pero sin renunciar a una limpieza máxima. Y además, también ahorra energía eléctrica.



## La lavasecadora no carga agua.

- **¿El tubo está correctamente conectado al grifo?**
- **¿Falta agua?** Podrían estarse efectuando trabajos en el edificio o en la calle.
- **¿Hay suficiente presión?** Podría haberse verificado una avería en el autoclave.
- **¿El filtro del grifo está limpio?** Si el agua contiene mucho material calcáreo o bien si recientemente han sido efectuados trabajos en la red de suministro, el filtro del grifo podría estar obstruido por fragmentos o detritos.
- **¿El tubo de goma está doblado?** La posición del tubo de goma que lleva el agua a la lavasecadora debe ser lo más rectilínea posible. Controla que no esté aplastado ni doblado.

## ¿El mando de los programas gira de modo continuo?

- **Espera algunos minutos a fin de que la bomba de descarga vacíe la cuba, apaga Margherita, selecciona uno de los símbolos stop/reset ● y reenciende. Si el mando continúa girando llama a la Asistencia porque significa que existe una anomalía.**



## La lavasecadora carga y descarga agua de modo continuo.

- **¿El tubo está puesto demasiado bajo?** Debe ser instalado a una altura variable entre 60 y 100 cm.
- **¿La boca del tubo está sumergida en el agua?**
- **¿La descarga de pared tiene desahogo de aire?** Si después de haber efectuado estas verificaciones el problema no se resuelve, cierra el grifo del agua, apaga la lavasecadora y llama a la Asistencia. Si vives en un piso alto, podría haberse verificado un fenómeno de sifón. Para resolverlo debe instalarse una válvula específica.



**La lavasecadora no descarga ni efectúa el centrifugado.**

- ¿El programa escogido comprende la descarga del agua? En algunos programas de lavado es necesario accionar manualmente la descarga.
- La función "Antiarrugas" -en las lavasecadoras en que está prevista- está activada? Esta función requiere el accionamiento manual de la descarga.
- ¿La bomba de descarga está obturada? Para inspeccionarla, cerrar el grifo, desconectar el enchufe y aplicar las instrucciones de página la 40, o bien, llamar a la Asistencia técnica.

No recurras nunca a técnicos no autorizados y rechaza siempre la instalación de piezas de recambio no originales.

- ¿El tubo de descarga está doblado? La posición del tubo de descarga debe ser lo más rectilínea posible. Controla que no esté aplastado ni doblado.
- ¿El conducto de la instalación de descarga está obstruido? ¿El eventual alargador del tubo de descarga es irregular e impide el paso del agua?



**La lavasecadora vibra mucho durante la centrifugación.**

- ¿Al efectuar la instalación, la unidad oscilante interna ha sido correctamente desbloqueada? Véase la página sucesiva dedicada a la instalación.
- ¿La lavasecadora está nivelada? La nivelación debe ser controlada periódicamente. Con el paso del tiempo, la lavasecadora podría haberse desplazado lenta e imperceptiblemente. Actuar sobre las patas, controlando con un nivel.

- ¿Está instalada entre muebles y pared? Si no es un modelo a empotrar, durante el ciclo de centrifugación la lavasecadora debe oscilar ligeramente. Es necesario que disponga de algunos centímetros de espacio libre en torno a ella.



**La lavasecadora pierde agua.**

- ¿La rosca del tubo de carga está correctamente enroscada? Cierra el grifo, desconecta el enchufe y aprieta la rosca sin forzar.
- ¿El contenedor de los detergentes está obturado? Extráelo y lávalo bajo agua corriente.
- ¿El tubo de descarga no está correctamente fijado? Cierra el grifo, desconecta el enchufe e intenta fijarlo adecuadamente.



**Se forma demasiada espuma.**

- ¿El detergente es adecuado para el uso en lavasecadora? Controla que se trate de producto "para lavadora" o bien para uso "a mano y en lavadora" o similar.
- ¿La cantidad de detergente es adecuada? Un exceso de detergente, además de producir demasiada espuma, no lava más eficazmente y contribuye a producir incrustaciones en las partes internas de la lavasecadora.

**La lavasecadora no seca.**

- **Controle que:** El enchufe esté bien introducido en la toma; haya corriente en la casa; la puerta esté bien cerrada; no se haya seleccionado el inicio diferido (prestación disponible según el modelo); el mando de programas **A** no esté en la posición ● (Stop/Reset); la perilla de secado **C** no esté en la posición 0.

**La lavasecadora no seca bien.**

- **Controle que:** el extremo del tubo de desagüe no esté sumergido en agua; la bomba de desagüe no esté obstruida; se hayan respetado las indicaciones referidas a la carga máxima; el grifo de agua esté abierto.

Si, no obstante todos los controles, la lavasecadora no funciona y el inconveniente detectado continúa manifestándose, llama al Centro de Asistencia autorizado más próximo, comunicando las siguientes informaciones:  
 - el tipo de avería  
 - la sigla (Mod. ....)  
 - el número de serie (S/N ....)  
 Estas informaciones aparecen en la placa que está fijada en la parte trasera de la lavasecadora.

## Características técnicas

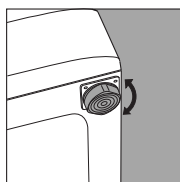
<b>modelo</b>	AL 108 D
<b>dimensiones</b>	longitud cm 59,5 altura cm 85 profundidad cm 53,5
<b>capacidad</b>	de 1 a 5,5 kg para el lavado; de 1 a 4 kg para el secado.
<b>conexiones eléctricas</b>	tensión 220/230 Volt 50 Hz potencia máxima absorbida 1850 W
<b>conexiones hidráulicas</b>	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad de la cuba 46 litros
<b>velocidad de centrifugado</b>	hasta 1000 rpm
<b>Programa de control conforme disposición IEC456</b>	<b>lavado:</b> programa 3; temperatura 60°C; efectuado con 5 kg de carga. <b>secado:</b> efectuado con 2,5 kg de carga y el mando <b>C</b> en la posición .
	Estos aparatos han sido construidos de conformidad con las siguientes Normas Comunitarias: - 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones

# Cuando llega Margherita

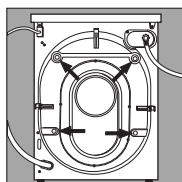
## Transporte e instalación

Sea en el caso de recibirla nueva sea que haya sido recién trasladada por mudanza, la instalación es un momento importantísimo para el correcto funcionamiento de la lavasecadora.

Después de haber retirado el embalaje controle el estado de la lavasecadora. En caso de duda, llame inmediatamente al servicio técnico oficial. **La parte interna de la lavasecadora está bloqueada para efectuar el transporte mediante cuatro tornillos colocados en el respaldo.**



Los pies delanteros son regulables.



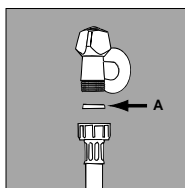
Antes de poner en funcionamiento la lavasecadora es necesario **retirar estos tornillos** y las gomitas con el respectivo separador (conservar todas estas piezas); los agujeros respectivos deben ser cerrados con los tapones de plástico que se suministran adjuntos. **Importante:** cierre con el tapón (suministrado con el aparato) los 3 orificios en los cuales estaba alojado el enchufe, situados en la parte posterior, abajo y a la derecha, de la lavasecadora.

### Nivelación

Para un correcto funcionamiento de la lavasecadora es importante que esté nivelada. Para efectuar la nivelación basta actuar sobre las patas delanteras de la máquina; el ángulo de inclinación, medido en el plano de trabajo, no debe superar 2°. En caso de instalación sobre moqueta, controlar que no quede obstruida la ventilación en el área de apoyo.

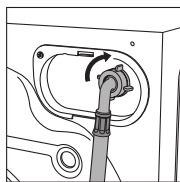
### Conexión a la toma de agua

La presión hídrica debe estar comprendida entre los valores indicados en la placa situada en la parte trasera. Conectar el tubo de carga a una toma de agua fría con boca roscada de 3/4 gas interponiendo la guarnición de goma.



La guarnición de goma.

Si la tubería del agua es nueva o ha permanecido inactiva, antes de efectuar la conexión hacer correr el agua hasta verificar que salga limpia y sin impurezas. Conectar el tubo a la máquina, en correspondencia con la respectiva toma de agua, arriba a la derecha.

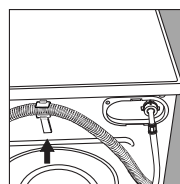


Toma de agua arriba a la derecha.

### Conexión del tubo de descarga

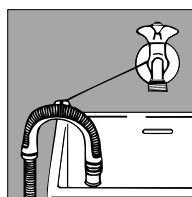
En la parte trasera de la máquina hay dos enganches (derecho o izquierdo) a los cuales fijar el tubo de descarga. Colocar el otro extremo en un desagüe o apoyarlo en el lavadero o en la bañera, evitando estrangulamientos y curvaturas excesivas. Es importante que termine a una

altura entre 60 y 100 cm. En caso de que sea indispensable fijar el extremo del tubo a una altura respecto del pavimento inferior a 60 cm, es necesario que el tubo sea fijado en el respectivo gancho situado en la parte superior del respaldo.



Gancho a utilizar si el tubo de descarga termina a menos de 60 cm de altura.

Si el tubo descarga en la bañera o en el fregadero, aplicar la respectiva guía de plástico y fijar al grifo.



Guía para la descarga en bañeras y fregaderos.

No debe permanecer nunca sumergido en el agua. Se desaconseja emplear tubos de prolongación. En caso de que sea absolutamente indispensable, el alargador debe tener el mismo diámetro del tubo original y no debe superar los 150 cm de longitud. En caso de desagüe de pared, hacer controlar su eficacia por un técnico habilitado. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifon, caso en el cual la lavasecadora carga y descarga agua de modo continuo.

Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifon.

### Conexión eléctrica

Antes de conectar la máquina a la toma eléctrica verificar que:

- 1) la toma eléctrica esté en condiciones de soportar la carga máxima de potencia de la máquina, indicada en la placa de características y que cumpla con lo establecido por las normas legales;
- 2) la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la placa de características;
- 3) la toma sea compatible con el enchufe de la máquina. En caso contrario no utilizar adaptadores y sustituir la toma o el enchufe;
- 4) las instalaciones eléctricas domésticas deben estar provistas de "toma de tierra".

Conserva los tornillos de bloqueo y el separador. En caso de mudanza te serán útiles para bloquear nuevamente las partes internas de la lavadora, la que de este modo quedará protegida contra golpes durante el transporte.

**¡Atención!**  
La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

Bolsas de plástico, poliestirol expandido, clavos y otros elementos del embalaje no son juguetes para los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.



Cuidado y Mantenimiento fácil

# Trátala bien y será siempre tu amiga

**Tu lavasecadora es una fiable compañera de vida y de trabajo. Mantenerla en forma es importante. También para ti.**

Margherita es una lavasecadora proyectada para durar muchos años sin problemas. Algunas intervenciones muy simples ayudan a mantenerla en forma y a prolongar su duración. Ante todo debes cerrar siempre el grifo del agua después de cada lavado; la presión continua del agua puede desgastar algunos componentes. Además, de esta manera se elimina el peligro de pérdida cuando no hay nadie en casa. Si el agua de tu zona es demasiado dura usa un producto anticlórico (el agua es dura si deja fácilmente trazas blanquecinas en torno a los grifos o bien en torno a los desagües, especialmente en la bañera. Para obtener informaciones más precisas sobre el tipo de agua de tu instalación puedes dirigirte al Suministrador local o bien a un fontanero de la zona).

Es necesario vaciar siempre los bolsillos de las prendas, retirando también alfileres, distintivos y todo objeto duro.

La parte externa de la lavasecadora debe ser lavada con un paño embebido en agua tibia y jabón.

Es importante lavar periódicamente el depósito de detergente. Para prevenir incrustaciones basta ponerlo por un poco de tiempo bajo el grifo del agua corriente.

### No exagerar nunca las dosis.

El detergente normal contiene ya productos anticlóricos. Sólo si el agua es particularmente dura, esto es, muy rica en calcio, te aconsejamos utilizar un producto específico al efectuar cada lavado.

Puede ser conveniente efectuar de vez en cuando un ciclo de lavado con una dosis de producto anticlórico, sin detergente y sin ropa.

No utilizar ningún detergente o aditivo en dosis excesivas ya que podrían causar excesiva producción de espuma, con consiguientes incrustaciones y posibles daños a los componentes de tu lavasecadora.



Vacía siempre los bolsillos: los objetos pequeños pueden dañar a tu amiga Margherita.

## Efectuar una inspección a la bomba y al tubo de goma cuando haga falta.

**Margherita está provista de una bomba autolimpiante que no requiere operaciones de limpieza ni mantenimiento. Pero puede suceder que pequeños objetos caigan accidentalmente en la bomba: monedas, clips, botones sueltos y otros objetos. Para evitar daños, estos objetos son detenidos en una pre-cámara accesible, situada en la parte inferior de la bomba.**

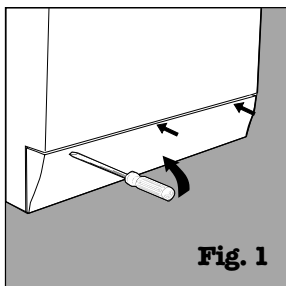


Fig. 1

Para obtener acceso a esta pre-cámara basta retirar el zócalo presente en la parte inferior de la lavasecadora utilizando para ello un destornillador (figura 1); retirar la cubierta girándola en sentido antihorario (figura 2) e inspeccionar cuidadosamente el interior.

### El tubo de goma

Controla el tubo de goma al menos una vez al año. Debe ser sustituido de inmediato si presenta grietas o rajaduras ya que durante los lavados debe soportar fuertes presiones que podrían provocar roturas repentinas.

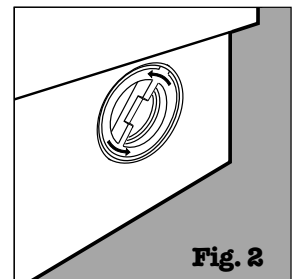


Fig. 2

**Atención:** controla que el ciclo de lavado se haya concluido y desconecta el enchufe antes de retirar la cubierta y antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento. Es normal que al retirar la cubierta se produzca una pequeña pérdida de agua. Al reinstalar zócalo controla que queden colocados en las respectivas ranuras los ganchos situados en la parte inferior antes de empujarlo contra la máquina.

# Tu seguridad y la de tus niños

Margherita es fabricada según las más severas normas internacionales de seguridad. Para proteger a ti y a tu familia.

Lee atentamente estas advertencias y todas las informaciones que aparecen en este manual; es importante ya que además de numerosas indicaciones útiles, proporcionan normas sobre seguridad, uso y mantenimiento.

1. **Margherita no debe ser instalada al aire libre**, ni siquiera cubierta bajo un cobertizo ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia y a los temporales.
2. **Debe ser utilizada sólo por adultos** y exclusivamente para lavar la ropa según las instrucciones que aparecen en este manual.
3. En caso de tener que cambiar su lugar de instalación, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con máxima atención. La máquina no debe ser desplazada nunca por una persona sola **ya que es muy pesada**.
4. Antes de introducir la ropa **controla que el cesto esté vacío**.
5. **No tocar la máquina con los pies desnudos o bien con las manos o los pies mojados o húmedos**.
6. **No usar alargadores ni tomas múltiples**, peligrosos sobre todo en ambientes húmedos. El cable de alimentación no debe sufrir dobleces ni compresiones peligrosas.
7. **No abrir el depósito de detergente durante el funcionamiento de la máquina; no usar detergente para lavado a mano** ya que su espuma abundante podría dañar las partes internas de la máquina.
8. **No tirar nunca del cable de ni la lavasecadora para desconectar el enchufe del muro**; es muy peligroso.
9. Durante el funcionamiento de la lavasecadora **no tocar el agua de descarga** ya que puede alcanzar temperaturas elevadas. **Durante el lavado la escotilla tiende a calentarse**; mantén alejados a los niños. **No forzar nunca la portilla**, ya que esto podría dañar el mecanismo de seguridad presente en el cierre y cuyo objeto es proteger contra aperturas accidentales.
10. **En caso de avería, cierra ante todo el grifo del agua y desconecta el enchufe de corriente de la toma de la pared**; en ningún caso intervenir en los mecanismos internos para intentar repararlos.



## Cómo cambiar el cable de alimentación

El cable de alimentación debe ser sustituido exclusivamente por Técnicos autorizados.



# MARGHERITA



AL 108 D

ARISTON

Installations- und  
Bedienungsanleitungen



## Die Gewebe und ihre Geheimnisse

*Ratschläge für optimale Waschergebnisse*

### ■ A-Note auch bei 40°C

Der erste  
Waschtrockner, der  
schon bei 40°C perfekt  
reinwäscht

### ■ Cachemire Gold

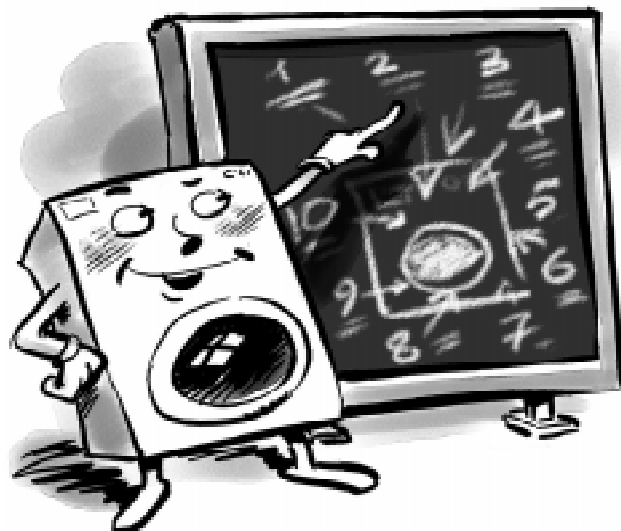
Der erste  
Waschtrockner, dem  
die Auszeichnung "The  
Woolmark Company"  
zuteil wurde

# Margherita Waschtrockner sicher

und leicht im Gebrauch

# Leitfaden zum Gebrauch Ihrer Margherita

**Erkunden Sie hier die 12 Argumente, die auf nachfolgenden Seiten dieses Handbuchs näher erklärt werden. Lesen Sie diese, merken Sie sich diese und haben Sie viel Spaß dabei; Sie werden viele kleine Geheimnisse entdecken, die Ihnen dazu verhelfen, besser und müheloser zu waschen und Ihren Waschtrockner länger zu erhalten.**



## 1. Installation und Umzug (Seite 53)

Die Installation, sei es die eines neuen Gerätes oder die nach einem Umzug, ist die wichtigste Voraussetzung für die optimale Betriebsweise Ihrer Margherita. In jedem Falle ist sicherzustellen:

1. dass die Elektroanlage den einschlägigen Vorschriften entspricht;
2. dass Versorgungs- und Ablaufschläuche vorschriftsmäßig angeschlossen wurden. **Verwenden Sie niemals bereits gebrauchte Schläuche;**
3. dass der Waschtrockner eben aufgestellt wurde. Es macht sich belohnt: durch längere Lebensdauer und beste Waschwirkung;
4. dass die auf der Rückwand des Waschtrockner befindlichen Trommel-Befestigungsschrauben abgenommen wurden.

## 2. Was darf in die Waschtrockner und wie setzen Sie Ihre Margherita in Betrieb? (Seite 44)

Ein korrektes Sortieren Ihrer Wäsche ist nicht nur für ein optimales Waschergebnis von äußerster Wichtigkeit, sondern auch für die Lebensdauer des Gerätes. Lernen Sie die wichtigen Kniffe und Tips, die beim Wäschesortieren zu beachten sind: Farben, Gewebeart, Neigung zu Flusenbildung sind die wichtigsten Kriterien.

## 3. Leitfaden zur Verdeutlichung der Etiketten (Seite 48)

Die auf den in jedem Kleidungs- bzw. Wäschestück befindlichen Etiketten abgebildeten Symbole sind leicht verständlich und äußerst wichtig für ein optimales Waschergebnis. In diesem Abschnitt erhalten Sie einige Tips zu den empfohlenen Temperaturen, der Art der Behandlung, der Bügelweise.

## 4. Praktische Ratschläge um Fehler zu vermeiden (Seite 49)

Einmal waren es unsere Großmütter, die uns mit guten Ratschlägen zur Seite standen, außerdem gab es damals noch keine Kunstfasern: Heute ist es nicht mehr so einfach. Aber es gibt Margherita, die Ihnen mit guten Ratschlägen zur Seite steht. Sie können sogar Wollwäsche und Kaschmir bedenkenlos in der Maschine waschen.

## 5. Die Waschmittelschublade (Seite 50)

Wo und wie werden Reiniger und eventuelle Zusätze eingefüllt?

## 6. Machen Sie sich mit der Schalterblende vertraut (Seite 45)

Die Schalterblende Ihrer Margherita ist klar und übersichtlich. Rasch übersehen Sie, welches Waschprogramm zu wählen ist und wie es abgerufen werden kann, vom energischsten Vollwaschprogramm bis hin zum Schonprogramm für Cachemir. Sie werden sehen, es wird ganz leicht sein.

## 7. Leitfaden zur Wahl der Programme Ihrer Margherita (Seite 46)

Eine einfache, praktische, übersichtliche Tabelle hilft Ihnen bei der Wahl der Temperaturen, des geeigneten Waschmittels und eventueller Zusätze. Eine korrekte Wahl dieser Komponenten, eine angemessene Dosierung des Waschmittels sind eine Garantie für optimale Waschergebnisse. Sie sparen Zeit, Wasser und Strom, Tag für Tag.

## 8. Wie trocknet man (Seite 47)

Einige wertvolle Ratschläge zum optimalen Trocknen.

## 9. Reinigung und Pflege (Seite 54)

Margherita ist Ihre Freundin: Sie verlangt nur einige kleine Aufmerksamkeiten und dankt Ihnen dafür mit Treue und Zuverlässigkeit. Pflegen Sie sie, und Sie werden noch lange Freude an Ihrer Maschine haben.

## 10. Probleme und Lösungen (Seite 51 und 52)

Bevor Sie den Einsatz eines Technikers anfordern, lesen Sie diesen Abschnitt: Für vieles findet sich eine einfache, sofortige Lösung. Sollten Sie jedoch keine geeignete Lösung finden, dann fordern Sie den Ariston-Kundendienst an, der für eine sofortige Behebung einer jeden Betriebsstörung sorgen wird.

## 11. Technische Eigenschaften (Seite 52)

Hier finden Sie die technischen Daten Ihres Vollwaschautomaten: Modellkennzeichen, Daten für den Elektro- und Wasseranschluss, Abmessungen, Kapazität, Schleudertouren und Übereinstimmungserklärung mit den italienischen und europäischen Richtlinien und Vorschriften.

## 12. Ihre Sicherheit und die Ihrer Kinder (Seite 55)

Hier finden Sie unentbehrliche Ratschläge für Ihre Sicherheit und die Ihrer Familie. Die wichtigste Voraussetzung!

# Was darf in die Waschtrockner?

Sie können viel dazu beitragen, dass Ihre Wäsche besonders rein wird, noch bevor der Waschvorgang beginnt. Trennen Sie die Wäsche nach Farben und Material. Kontrollieren Sie die Wäscheetiketten und befolgen Sie die dort aufgezeichneten Waschanleitungen. Geben Sie abwechselnd kleine und große Wäschestücke in die Wäschetrommel.

## Vor dem Waschen.

Trennen Sie die Wäsche nach Material und nach Farbfestigkeit: strapazierfähige Stoffe sollten nicht gemeinsam mit Feinwäsche gewaschen werden.

Helle Farben müssen stets von dunklen getrennt gewaschen werden.

Entleeren Sie alle Taschen (Kleingeld, Papier, Geldscheine und Kleingegenstände) und kontrollieren Sie auch die Knöpfe. Wenn ein Knopf lose ist, nehmen Sie ihn ab oder nähen Sie ihn fest, denn er könnte beim Waschen abspringen.

## Die Wäscheetiketten verraten Ihnen alles.

Kontrollieren Sie stets die Wäscheetiketten: hieraus gehen alle Informationen zum Wäsche- oder Kleidungsstück hervor, auch wie es am besten gewaschen wird.

Auf Seite 48 wird die „Geheimsprache“ aller Wäscheetiketten entschlüsselt. Die Angaben, die Sie dort finden, sind überaus nützlich, um Ihre Wäsche materialgerecht zu waschen und lange Ihre Freude daran zu haben.

## Gleichmäßige Gewichtsverteilung.

Dieser Waschtrockner ist mit einer speziellen elektronisch gesteuerten Vorrichtung ausgestattet, wodurch das Gewicht der Wäsche stets gleichmäßig verteilt wird: vor dem Schleudern sorgt diese Vorrichtung dafür, dass die Wäsche so gleichmäßig wie möglich in der Wäschetrommel

Die Wäschestücke nach Gewebe, Farbe und Flusenbildung zu trennen, ist ein wichtiger Schritt, um gute Waschergebnisse zu erzielen.

angeordnet wird, natürlich immer so weit es der Wäschetyp und die anfängliche Lage gestatten. Dies ist auch der Grund dafür, weshalb diese Waschtrockner auch bei höchster Drehzahl nicht vibriert und somit äußerst geräuscharm ist.

# Starten des Waschtrockner

Nachdem Sie den Waschtrockner installiert haben, führen Sie den ersten Waschvorgang mit Programm "1" und bei 90° C durch.

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Margherita richtig in Betrieb nehmen, und zwar nicht nur, um eine gute Waschqualität zu garantieren, sondern auch um Probleme am Gerät zu vermeiden und somit seine Lebensdauer zu verlängern. Nachdem Sie die Wäsche, das Waschpulver und eventuelle Zusätze in den Waschtrockner gegeben haben, kontrollieren Sie stets, ob

1. die Tür gut geschlossen ist.
2. der Stecker in der Steckdose ist.

3. der Wasserhahn auf ist.

4. sich der Schalter A auf einem der Zeichen ● (Stop/Reset) befindet.

## Das Programm auswählen

Das Programm wird nach dem Wäschetyp, dem Schmutzgrad und der Menge ausgewählt. Um das richtige Programm auszuwählen, siehe Tabelle auf Seite 46. Drehen Sie den Schalter A bis das gewählte Programm mit dem im oberen Teil des Fensters O befindlichen Zeiger übereinstimmt; stellen Sie mit der Programmierscheibe B die Temperatur ein, stellen Sie sicher, dass sich der Schalter C auf der von Ihnen gewünschten Einstellung befindet, drücken Sie gegebenenfalls die Tasten F, G, H und I, und drücken Sie daraufhin die EIN/AUS-Taste L (Einstellung ON).



Bitte vergessen Sie nicht, dass die Funktion „Programmierter Start“ vor dem Waschvorgang eingestellt werden muss.

## Am Ende des Waschganges

Die Kontrollleuchte M blinkt sehr schnell für einige Minuten, um daraufhin auf langsames Blinken umzuschalten. Dann schalten Sie Ihre Margherita aus, indem Sie die Einschalttaste (On/Off) L drücken, so dass sie auf OFF steht. Nun können Sie die Tür

ohne Gefahr öffnen. Lassen Sie die Tür immer einen Spalt weit offen stehen, nachdem Sie die Wäsche herausgenommen haben, so dass die Feuchtigkeit, die sich angesammelt hat, verdunsten kann.

Schließen Sie stets den Wasserhahn.

**Hinweis:** Falls es zu einem Stromausfall kommt oder die Waschtrockner während des Waschganges abgeschaltet wird, bleibt das ausgewählte Programm gespeichert.

Für Feinwäsche:  
Geben Sie Ihre Unterwäsche, Damenstrümpfe und andere Feinwäsche in ein Stoffsäckchen, um sie zu schützen.

# So können Sie die gängigsten Flecken entfernen:

**Tinte und Kugelschreiber:** Betupfen Sie den Fleck mit einem Wattebausch, den Sie mit Methylalkohol oder mit 90°igem Alkohol getränkt haben.

**Teer:** Betupfen Sie den Fleck mit frischer Butter, danach fahren Sie mit Terpentin darüber und waschen das Ganze dann sofort aus.

**Wachs:** Schaben Sie erst das feste Wachs ab und legen Sie dann den Fleck zwischen zwei Löschblätter: nun bügeln Sie mit dem heißen Bügeleisen darüber. Daraufhin wischen Sie den Fleck noch mit einem Wattebausch mit Farblösungsmittel oder mit Methylalkohol ab.

**Kaugummi:** Reiben Sie den Kaugummi mit Nagellackentferner ab und trocknen Sie das Ganze dann mit einem sauberen Lappen nach.

**Schimmel:** Baumwolle und weißes Leinengewebe geben Sie in eine Lösung von 5 Teilen Wasser, einem Teil Bleichmittel und einem Esslöffel Essig, danach sofort auswaschen. Für alle übrigen weißen Gewebe verwenden Sie Wasserstoffperoxyd (1:10) und waschen daraufhin sofort das Gewebe aus.

**Lippenstift:** Reiben Sie den Fleck mit Äther ab, wenn es sich um Wolle oder Baumwolle handelt. Bei Seide verwenden Sie Trichloräthylen.

**Nagellack:** Legen Sie das Gewebe mit dem Fleck nach unten auf ein Löschblatt, tränken Sie das Ganze mit Nagellackentferner und verschieben Sie den Fleck stets, wenn sich das Löschpapier färbt.

**Gras:** Betupfen Sie den Fleck mit einem Wattebausch, den Sie mit Methylalkohol getränkt haben.

# Hier bestimmen Sie

Die Wahl des geeigneten Programms ist absolut wichtig - und leicht.

**A Programmierscheibe- und Startvorwahl**

Mit diesem wählen Sie das Waschprogramm. Drehen Sie diesen Knebel bitte nur im Uhrzeigersinn. Zur Wahl der Programme ist der im Fenster O befindliche Zeiger mit dem Symbol oder Zahl des gewünschten Programms in Übereinstimmung zu bringen. Drücken Sie daraufhin die Ein/Aus-Taste L (Einstellung ON), die Anzeigeleuchte M blinkt. Nach 5"(sec.), d.h. nachdem die Einstellung akzeptiert wurde, stellt die Anzeigeleuchte M ihr Blinken ein (sie bleibt jedoch eingeschaltet) und der Waschgang startet. Möchten Sie das laufende Programm unterbrechen oder ein neues einstellen, wählen Sie eines der Symbole ● (Stop/Reset) und warten Sie bitte 5"(sec.): Das Blinken der Kontrolleuchte M ist ein Zeichen dafür, dass das Löschen des Programms akzeptiert wurde, nun können Sie Ihren Wäschetrockner ausschalten.

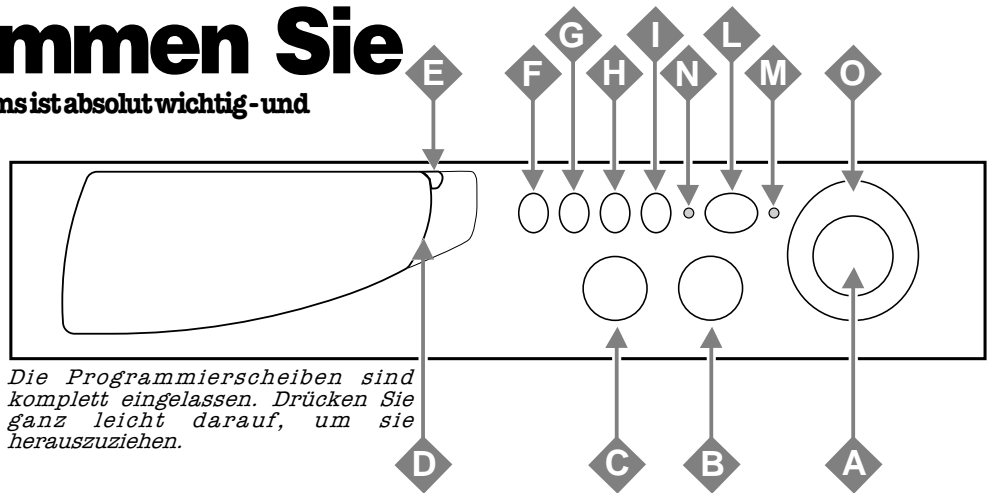
Mit diesem Knebel kann das Einschalten Ihres Wäschetrockner verzögert werden. Wählen Sie eine der 3 Startverzögerungs-Einstellungen, drücken Sie die EIN/AUS-Taste L (Einstellung ON) und warten Sie 5"(sec.). Nach Ablauf dieser kurzen Zeit wird die Einstellung akzeptiert (die Anzeigeleuchte M bleibt eingeschaltet), wählen Sie daraufhin das gewünschte Programm.

Die Anzeigeleuchte M zeigt mit unregelmäßig intermittierendem Blinken (2" eingeschaltet und 4" ausgeschaltet) an, dass ein verzögerter Start programmiert worden ist. Während dieser Phase kann die Tür noch geöffnet werden, um die Wäscheladung zu ändern.

Im Anschluss einer Waschprogramm-Wahl und entsprechender Annahme seitens des Wäschetrockner hat jegliches Drehen dieses Knopfes (mit Ausnahme der Einstellung ● Stop/Reset) keinen Einfluss mehr auf das Waschprogramm.



Der Reinigerbehälter mit der Kammer für Bleichmittelzusätze befindet sich hier.



Die Programmierscheiben sind komplett eingelassen. Drücken Sie ganz leicht darauf, um sie herauszuziehen.

**B Temperatur-Programmierscheibe**

Mit dieser werden die entsprechenden, in der Programm-Tabelle empfohlenen Waschttemperaturen (auch ein Kaltwaschprogramm) eingestellt (☒).

**C Drehknopf Trocknen**

Mit diesem Knopf wählen Sie die Trocknungsart. Es stehen zwei Möglichkeiten zur Verfügung:

**A** - Je nach der Zeit: Von 40 bis 150 Minuten.

**B** - Je nach Feuchtigkeitsgrad der getrockneten Wäsche:

**Bügeltrocken** ☒: noch leicht feuchte, einfach zu bügelnde Wäscheteile.

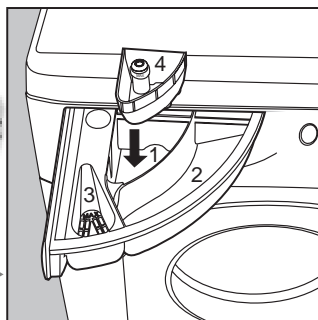
**Schranktrocken** ☒: schrankfertige Wäsche.

**Extra trocken** ☒: absolut trockene Wäsche, empfohlen für Frotteetücher, Badetücher und -mäntel.

Dem Abschluss des Trocknungsvorgangs folgt eine kurze Abkühlzeit.

**D Waschmittelschublade**

- Diese ist in 3 Kammern unterteilt:
1. Waschmittel für die Vorwäsche;
  2. Waschmittel für den Hauptwaschgang;
  3. Weichspüler.



Der Wäschetrockner ist außerdem mit einer zusätzlichen Kammer 4 (als Beipack) für Bleichmittel ausgestattet, die in die Kammer 1 eingesetzt werden kann.

**E Anzeigetafel**

Hier finden Sie die Beschreibungen zu den Waschprogrammen und den Funktionen der einzelnen Tasten. Ganz einfach nach vorne ziehen.

**F Bügelfreundlich**

Wird diese Funktion abgerufen, wird Ihre Wäsche knitterfrei gewaschen, und ist somit einfacher zu bügeln.

Diese Funktion kann zu den Programmen 3-5 (Baumwolle), 6-7 (Kunstfasern) und 10 (Feinwäsche) hinzugeschaltet werden.

Wird sie zu den Programmen 6-7-10 hinzugeschaltet, wird das Waschprogramm auf dem Symbol ▲ angehalten, durch erneutes Drücken der Taste F wird das Programm fortgesetzt.

**Hinweise:**  
- Diese Funktion darf nicht eingestellt bzw. abgerufen werden, wenn die Fleckenstopp-Taste I gedrückt ist.

- Wenn Sie Ihre Wäsche auch trocknen möchten, kann diese Funktion nur gleichzeitig mit der Trockenstufe ☒ (Bügeltrocken) eingestellt werden.

**G Schleuderwähltaste 1000/500**

Mit dieser Taste kann die Schleudergeschwindigkeit von 1000 auf 500 U/min. bei den Waschprogrammen Baumwolle und Leinen, von 850 auf 500 U/min. bei den Waschprogrammen Synthetiks herabgesetzt werden.

**H Kurzwäsche**

Diese ermöglicht Ihnen, für die kurze Wäsche zwischendurch, die Dauer des Waschprogramms um 30% zu kürzen. Dies gilt nicht für die Spezialprogramme (siehe Seite 46) und die für Wolle und Seide.

**I Fleckenstopp (s. Seite 50)**

Wird diese Funktion abgerufen, wäscht Ihre Margherita ganz besonders intensiv, zur Optimierung der Wirkung der flüssigen Zusätze, wodurch auch die hartnäckigsten Flecken beseitigt werden. Wird die Fleckenstopp-Taste gedrückt, kann die Funktion Vorwäschen nicht aktiviert werden.

**L On/Off**

Befindet sich die Taste L eingedrückt, ist Ihr Wäschetrockner eingeschaltet, ist diese nicht gedrückt, ist Ihr Wäschetrockner ausgeschaltet.

**Ein Ausschalten des Geräts bewirkt kein Löschen des gewählten Programms.**

**M EIN/AUS-Anzeigeleuchte / Füllfenster blockiert**

Bei eingeschaltetem Gerät blinkt die Anzeigeleuchte M langsam, und wartet auf Eingabe eines Programmes, wie auch am Ende desselben, als Zeichen dafür, dass das Füllfenster nun geöffnet werden kann. Blinkt sie sehr schnell, kann das Füllfenster nicht geöffnet werden.

Ein Umschalten auf feststehendes Licht bedeutet, dass das eingegebene Programm akzeptiert wurde.

**N Anzeigeleuchte Trocknen**

Ist diese Leuchte eingeschaltet, bedeutet dies, dass der Drehknopf C auf eine Trocknungsart eingestellt wurde. Nach Ablauf des Waschganges schaltet das Gerät automatisch auf Trocknen um.

# Was soll heute gewaschen werden?

# Waschprogramme für jede Jahreszeit

Gewebeart und Verschmutzungsgrad	Programm- wähler	Temp. Wähler	Wasch- mittel	Weich- macher	Bleichmittel u. Fleckenstopp Taste	Wasch-da- uer (Min.)	Beschreibung des Waschprogramms
<b>WIDERSTANDSFÄHIGE GEWEBE</b>							
Kochwäsche (Betttücher, Tischdecken usw.)	<b>1</b>	<b>90°C</b>	◆	◆		<b>165</b>	Lauwarme Vorwäsche, waschen bei 90°C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Kochwäsche (Betttücher, Tischdecken usw.)	<b>2</b>	<b>90°C</b>	◆	◆	Schon./ Trad.	<b>145</b>	Waschen bei 90°C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Widerstandsfähige, stark verschmutzte Weiß- und Buntwäsche	<b>3</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Schon./ Trad.	<b>130</b>	Waschen bei 60°C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Widerstandsfähige, stark verschmutzte Weiß- und Buntwäsche	<b>4</b>	<b>40°C</b>	◆	◆		<b>150</b>	Waschen bei 40°C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche (Oberhemden, Maschenware usw.)	<b>5</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Schon./ Trad.	<b>95</b>	Waschen bei 40°C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Spülgänge/Bleichmittel			◆	◆	Schon./ Trad.		Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Schleuder							Ablauf und Endschleudern
Trocknen für Baumwolle							
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
<b>KUNSTFASERGEWEBE</b>							
Stark verschmutzte, farbechte Kunstfasergewebe (Babywäsche usw.)	<b>6</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Schon.	<b>100</b>	Waschen bei 60°C, Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Zarte bunte Kunstfasergewebe (leicht verschmutzte Feinwäsche jeglicher Art)	<b>7</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Schon.	<b>70</b>	Waschen bei 40°C, Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Zarte bunte Kunstfasergewebe (leicht verschmutzte Feinwäsche jeglicher Art)	<b>8</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>30</b>	Waschen bei 30°C, Spülgänge und sanftes Schleudern
Spülgänge/Bleichmittel			◆		Schon.		Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Weichmacher				◆			Spülgänge mit Einspülung des Weichmachers, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Schleuder							Ablauf und sanftes Schleudern
Trocknen für Kunstfasern							
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
<b>WOLLE &amp; CACHEMIRE</b>							
Hand waschen	<b>9</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Schon.	<b>45</b>	Waschen bei 40°C, Spülgänge und sanftes Schleudern
Spülgänge/Bleichmittel			◆		Schon.		Spülgänge und sanftes Schleudern
Schleuder							Ablauf und sanftes Schleudern
Trocknen für Wolle							
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
<b>SEIDE und GARDINEN</b>							
Sehr zarte Feinwäsche (Gardinen, Seide, Viskose, usw.)	<b>10</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>50</b>	Waschen bei 30°C, Spülgänge, Knitterschutz oder Ablauf
Spülgänge			◆				Spülgänge, Knitterschutz oder Ablauf
Ablauf							Ablauf
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
<b>STARTVORWAHL</b>							
12 - 9 - 3							Startvorwahl 12 - 9 - 3 Std.
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm

**Wichtig: Um ein soeben eingegebenes Programm zu löschen, wählen Sie bitte eines der Symbole (● Stop/Reset) und warten Sie mindestens 5".**

Bei den in der Tabelle angegebenen Daten handelt es sich um Richtwerte, die je nach Menge und Art der Wäsche, der Temperatur der Wasserzufuhr, der Raumtemperatur usw. variieren.

## Spezialprogramme

**A-Note auch bei 40°C** Margherita stellt Ihnen ein Spezialprogramm zur Verfügung, dank dessen Sie auch bei niedrigen Waschttemperaturen beste Waschergebnisse erzielen. Wählen Sie das Programm **4** und eine Waschttemperature von **40°C**, die Ergebnisse sind die, die Sie normalerweise nur bei **60°C** verzeichnen können, dies dank der Effizienz Ihres Waschautomaten sowie der Verlängerung der Waschlauer.

**Die tägliche Wäsche** Margherita stellt Ihnen ein Programm zur Verfügung, das Ihnen ermöglicht, leicht verschmutzte Wäsche in kurzer Zeit wirtschaftlich zu waschen. Wählen Sie das Programm **8** und eine Temperatur von **30°C**. Auch Gewebe unterschiedlicher Art (mit Ausnahme von Wolle und Seide) können in diesem Programm, bei maximaler Lademenge von **3 kg**, zusammen gewaschen werden. Mit diesem Programm sparen Sie Zeit und Energie, denn die Waschzeit beträgt nur ca. **30 Minuten**. **ES IST RATSAM, FLÜSSIGE WASCHMITTEL EINZUSETZEN.**



# Wie trocknet man

## Waschen und Trocknen

Nehmen Sie die nebenstehende Tabelle A zu Hilfe und befolgen Sie die Angaben hinsichtlich der maximalen Lademenge **MAX**, wenn Sie Waschen und nachfolgend **automatisch** Trocknen möchten.

Befolgen Sie die Anleitungen **Nur Waschen** (siehe Seite 44, Abschnitt "Starten des Waschtrockner") und stellen Sie mittels des Drehknopfes **C** den gewünschten Trocknungsgrad ein; drücken Sie daraufhin die Taste **L** (Einstellung **ON**).

Sollte die Menge der zum Waschen und Trocknen geladenen Wäsche die vorgeschriebene Höchstmenge einmal überschreiten (siehe Tabelle A), sind die unter dem Abschnitt **Nur Waschen** (siehe Seite 44, Abschnitt "Starten des Waschtrockner") aufgeführten Anleitungen zu befolgen. Nach Ablauf des Programms nehmen Sie die Wäsche aus dem Waschtrockner, und füllen diesen erneut mit nur jeweils der Hälfte der Ladung. Befolgen Sie zum Trocknen nun die Anleitungen des Abschnitts **Nur Trocknen**.

Wiederholen Sie dasselbe mit der restlichen Wäskemenge.

## Nur Trocknen

Nach Einfüllen der zu trocknenden Wäsche (max. 4 kg) stellen Sie sicher, dass:

- das Füllfenster gut geschlossen ist;
- der Stecker in der Steckdose ist;
- der Wasserhahn auf ist;
- die Taste **L** auch nicht gedrückt wurde (Einstellung **OFF**).

## Wählen Sie nun das Programm

Drehen Sie den Knopf **A** auf eine der zum Trocknen der jeweiligen Gewebeatart entsprechenden Einstellungen ☀️, wählen Sie mittels des Drehknopfes **C** die gewünschte Art und drücken Sie anschließend die EIN/AUS-Taste **L** (Einstellung **ON**).

## Am Ende des Trocknungsgangs ...

Warten Sie, bis die Anzeigeleuchte **M** nur noch langsam blinkt, schalten Sie dann den Waschtrockner, durch Drücken der EIN/AUS-Taste **L** (Einstellung **OFF**), aus. Nun kann die Gerätetür geöffnet werden. Lassen Sie diese nach Herausnehmen der Wäsche halb oder ganz aufstehen, um die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden und drehen Sie den Wasserhahn zu.

## A.

Gewebeart	Art der Ladung	Max. Lademenge (kg)	Trockendauer (Min.)		
			Extra trocken	Schrantrocknen	Bügelrocknen
Baumwolle, Leinen	Unterschiedlich große Wäscheteile	4	150	145	140
Baumwolle	Frotteehandtücher	4	150	145	140
Terital, Baumwolle	Bettwäsche, Oberhemden	2,5	100	90	85
Kunstfasern	Schlafanzüge, Socken usw.	1	65	60	60
Nylon	Feinwäsche, Damenstrümpfe usw.	1	65	60	60
Wolle	Pullis, Pullover usw.	1	60	60	60

Die in der Tabelle angegebenen Zahlen haben richtungsweisenden Charakter.

**Bei Baumwollartikeln bis zu 1 Kg wählen Sie das Trockenprogramm für synthetische Stoffe.**

## TROCKNEN VON WOLLE

**Zum Trocknen von Kleidungsstücken aus Wolle** muss die gewünschte Trockendauer eingestellt werden (150 - 100 - 60 - 40 Minuten).

Wenn aus Versehen eine der Trocknungsarten (Extra trocken ☀️, Schrantrocknen ☁️, Bügeltrocknen ☂️) eingestellt wird, so führt die Maschine automatisch die längste Trocknungsart (150 Minuten) durch.

## WICHTIG

Während des Trocknens wird ein Schleudergang zwischengeschaltet, wenn eines der **Baumwollprogramme** und einer der **Trocknungsarten** (Extra Trocken ☀️, Schrantrocknen ☁️, Bügeltrocknen ☂️) eingestellt wurde.

## ACHTUNG






- Während des Trocknens kann die Gerätetür heiß werden.
- Trocknen Sie keine Wäsche, die in brennbaren Lösemitteln (wie Trielin) gewaschen wurde.
- Trocknen Sie weder Schaumgummi noch ähnliche Elastomer bzw. Gummimaterialien.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn während des Trocknens auf ist.
- Dieser Waschtrockner kann nur zum Trocknen von in Wasser gewaschener Wäsche eingesetzt werden.



# Leitfaden zur Verdeutlichung der Wäscheetiketten

**Prägen Sie sich diese wenigen Symbole ein. Ihre Wäsche wird es Ihnen danken, sie wird sauberer, hält länger, bleibt formschön und auch Ihr Waschtrockner wird sein Bestes geben.**

Innerhalb Europas sprechen die auf den Wäscheetiketten abgebildeten Symbole "dieselbe Sprache". Versuchen Sie, diese zu verstehen und sich diese zu eigen zu machen, sie werden Ihnen eine wertvolle Stütze sein bei der korrekten Behandlung Ihrer Kleider und Wäscheteile.

Sie werden in fünf Kategorien unterteilt, und beziehen sich auf: Waschen , Bleichen , Bügeln , chem. Reinigen  und Trocknen .



Wählen Sie die richtige Temperatur

## Praktische Ratschläge

































Ziehen Sie Oberhemden und Blusen auf links.

Entleeren Sie alle Taschen.

Kontrollieren Sie stets die Etiketten.

Füllen Sie große und kleine Wäscheteile abwechselnd in die Wäschetrommel.

**Vergleichen Sie die Etiketten mit den Symbolen dieser Tabelle: Ihre Wäsche wird es Ihnen danken, sie wird sauberer, hält länger, bleibt formschön und auch Ihre Margherita Ariston wird ihr Bestes geben.**

 <b>Waschen</b> 		 <b>Chloren</b>	 <b>Bügeln</b>	 <b>Chemische Reinigung</b>	 <b>Trocknung</b>
<i>Ener-gisch</i>	<i>Mild</i>				<i>Hohe temp-eratur</i> <span style="float: right;"><i>Mäßige temperatur</i></span>
 Waschen bei 95°		 Chlorbleiche möglich	 Heiß bügeln max 200°C	 Mit allen Lösemitteln	 Trocknen in Wäsche-trocknern möglich 
 Waschen bei 60°		 Chlorbleiche nicht möglich	 Mäßig heiß bügeln max 150°C	 Mit Perchlorat Flugbenzin, reinem Alkohol, R111 und R113	Trocknen in Wäsche-trocknern nicht möglich 
 Waschen bei 40°			 Bügeln max 110°C	 Mit Flugbenzin, reinem Alkohol, und R113	Ausgebreitet trocknen 
 Waschen bei 30°			 Nicht bügeln	 Keine chemische Reinigung möglich	Aufgehängt trocknen (nicht geschleudert) 
Handwäsc-he 					Auf Kleiderbügel trocknen 
Nicht waschen 					

## Praktische Ratschläge um Fehler zu vermeiden

■ **Waschen Sie in der Maschine keine Wäsche**, die ungesäumt, ausgefranst oder zerrissen ist. Gegebenenfalls sind solche Teile in einem Kissenbezug zu waschen. Waschen Sie Buntwäsche nicht mit Weißwäsche zusammen.

■ **Achten Sie auf das Gewicht!** Das angegebene Gewicht, das sich auf die maximale Ladung an Trockenwäsche bezieht, sollte nicht überschritten werden:

*Widerstandsfähige Gewebe:*  
max. 5,5 kg  
*Kunstfasergewebe:*  
max. 2,5 kg  
*Feinwäsche:*  
max. 2 kg  
*Reine Wolle:*  
max. 1 kg

■ **Wie schwer ist Wäsche?**  
1 Bettuch 400-500 gr  
1 Kissenbezug 150-00 gr  
1 Tischdecke 400-500 gr  
1 Bademantel 900-1.200 gr  
1 Handtuch 150-250 gr

■ **Farbige T-Shirts**, bedruckte T-Shirts und auch Oberhemden und Blusen bleiben länger schön, wenn sie vor dem Waschen auf links gezogen werden. T-Shirts und Sweatshirts sollten stets von links gebügelt werden.

■ **Vorsicht bei Overalls.** Die weit verbreiteten und gern getragenen Overalls des Typs "Arbeiteranzug" haben Träger mit Schnallen und Haken, die nicht nur die Wäschetrommel, sondern auch die anderen Wäschestücke

beschädigen könnten. Stecken Sie sie vor dem Waschen in die Brusttasche und befestigen Sie diese mit Sicherheitsnadeln, um jegliche Gefahr auszuschließen.

■ **Urlaub: Stecker herausziehen!** Bevor Sie in Urlaub fahren, empfiehlt es sich, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, den Wasserhahn abzudrehen und die Tür offen, oder zumindest etwas vorstehen zu lassen. Hierdurch bleiben Wäschetrommel und Gummimanschette trocken, wodurch die Bildung unangenehmer Gerüche vermieden wird.

### WOLLWASCHGANG

Um bestmögliche Waschergebnisse zu erzielen empfiehlt sich der Einsatz eines Spezialwaschmittels. Achten Sie auch darauf, die Lademenge von 1 kg Trockenwäsche nicht zu überschreiten.

## Wie wasche ich

■ **Gardinen.** Da Gardinen sehr leicht knittern, sollten diese zusammengefaltet in einem Kissenbezug oder in einem netzartigen Beutel gewaschen werden. Waschen Sie diese allein und achten Sie darauf, dass das Gesamtgewicht die Hälfte der maximalen Lademenge nicht übersteigt. Stellen Sie das Spezialprogramm 10 ein, das ein automatisches Ausschließen der Schleuder vorsieht.

■ **Skijacken und Anoraks.** Auch Skijacken und Anoraks können in der Maschine gewaschen werden, wenn es sich um Gänse- oder Entendaunenfedern handelt. Wichtig ist, dass das Gerät nicht mit einem Gewicht von 5,5 kg beladen wird, sondern höchstens 2/3 kg, und dass der Spülgang ein oder zweimal wiederholt wird, und ein sanfter Schleudergang eingeschaltet wird.

■ **Tennisschuhe.** Entfernen Sie eventuelle Schlammreste. Tennisschuhe können zusammen mit Jeans und ähnlichen widerstandsfähigen Wäschestücken gewaschen werden. Zusammen mit Weißwäsche sollten sie jedoch nicht gewaschen werden.

## EXKLUSIV

### Cachemire Gold: So schonend wie Waschen von Hand

**Der erste Waschvollautomat, dem die Auszeichnung "The Woolmark Company" zuteil wurde.**

Das Cachemir Gold - Waschprogramm wurde geschaffen, um auch Woll- oder die noch empfindlicheren und kostbaren Cachemire-Teile in der Maschine waschen zu können. Das Wollwaschprogramm der Waschmaschinen, die von der Firma Merloni Elettrodomestici hergestellt werden, wurde von Woolmark

für Kleidungsstücke der Marke Woolmark, die laut Wäschezeichen per Hand gewaschen werden sollen, erfolgreich getestet. Es handelt sich um das erste schonende Handwaschprogramm, das von Woolmark akzeptiert wird. (M.00221) Ein solches Ergebnis konnte nur dank einer Schleudertour

von 90 U/min erzielt werden, was eine Faserreibung verhindert. Verwenden Sie das Programm 9 für all jene Teile, die als Handwäsche (Bottich mit eingetauchter Hand) ausgezeichnet sind. Zur Pflege von Wollteilen empfiehlt sich der Einsatz von Spezialwaschmittel.



## Wichtige Regeln für ein besseres Waschergebnis

# Das Geheimnis der Waschmittelschublade

**Der erste Geheimtip ist der leichteste: die Waschmittelschublade öffnet sich, indem Sie sie nach außen drehen.**

Geben Sie das Waschmittel und eventuelle Zusätze gemäß den Mengenangaben des Herstellers in die entsprechende Kammer: normalerweise finden Sie alle Informationen auf der Verpackung. Die Waschmittelmenge ändert sich je nach Wäschemenge, nach dem Härtegrad des Wassers und nach der Verschmutzung der Kleider. Mit ein bißchen Erfahrung werden Sie lernen, die Mengen fast automatisch zu dosieren: damit werden auch Sie Ihren Geheimtip haben.

Bevor Sie das Waschmittel für die Vorwäsche in Kammer 1 geben, vergewissern Sie sich, dass die Zusatzkammer 4, die dem Bleichen vorbehalten ist, nicht darin ist.

Wenn Sie Weichspüler in die Kammer 3 geben, achten Sie darauf, dass dieser nicht über das Gitter austritt. Der Waschvollautomat entnimmt den Weichspüler bei jedem Waschprogramm automatisch.

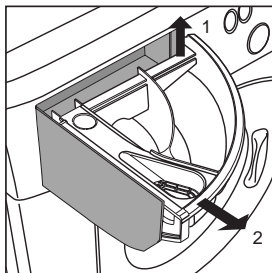
Flüssigwaschmittel werden in Kammer 2 gegeben, aber erst kurz vor dem Einschalten der Waschmaschine.

Vergessen Sie nicht, dass Flüssigwaschmittel besonders geeignet sind für Waschprogramme bis zu 60 Grad und für all jene Programme, die keine Vorwäsche benutzen.

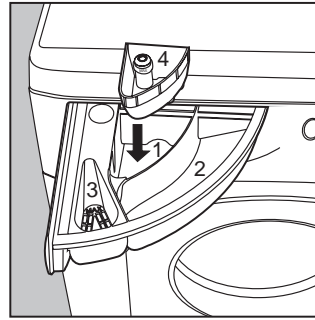
Sie finden sowohl Flüssigwaschmittel als auch Waschpulver mit speziellen Dosierbechern im Handel, die direkt in die Wäschetrommel gegeben werden, so wie auf der Packung beschrieben.

Verwenden Sie nie Waschmittel für die Handwäsche, denn sie schäumen zu stark, was dem Waschvollautomaten gegebenenfalls schaden könnte. Davon ausgenommen sind die Waschmittel, die speziell sowohl für die Handwäsche als auch für die Waschmaschine geeignet sind.

Und nun noch ein letzter Geheimtip: wenn Sie mit kaltem Wasser waschen, reduzieren Sie stets die Waschmittelmenge; im kalten Wasser löst es sich nämlich schlechter auf als im warmen, daher wäre ein Teil verschwendet.



Die Waschmittelschublade ist ausziehbar. Wenn Sie sie reinigen wollen, brauchen Sie sie nur herauszuziehen, indem Sie sie leicht anheben und dann nach außen ziehen, so wie in der Abbildung dargestellt; daraufhin stellen Sie sie einige Zeit lang unter fließendes Wasser.



In Kammer 1:  
Waschpulver für die Vorwäsche  
(kein Flüssigwaschmittel)

In Kammer 2:  
Waschmittel für die Hauptwäsche  
(Waschpulver oder Flüssigwaschmittel)

In Kammer 3:  
Zusätze (Weichspüler, Duftstoffe usw.)

In Kammer 4:  
Traditionelle und schonende  
Bleichmittel.

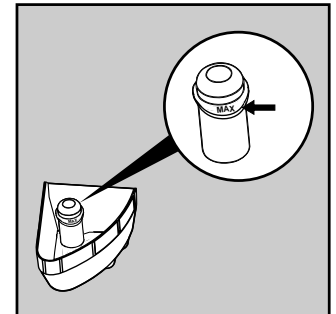
## Waschgang zum Bleichen und Fleckenstopptaste

Falls es nötig sein sollte, Ihre Wäsche zu bleichen, müssen Sie die Zusatzkammer 4 (liegt dem Waschvollautomaten bei) in die Kammer 1 der Waschmittelschublade einfügen.

Wenn Sie das Bleichmittel hinein gießen, achten Sie darauf, den Höchststand, der auf dem Zentralstift mit "max" gekennzeichnet ist (siehe Abbildung) nicht zu überschreiten.

Der Einsatz der Zusatzkammer schließt die Möglichkeit einer Vorwäsche aus.

**Traditionelle Bleichmittel (Hypochloridlaugen) dürfen ausschließlich bei strapazierfähigen weißen Stoffen verwendet werden, während schonende Bleichmittel auch für färbige Wäsche, Feinwäsche und Wolle verwendet werden können.**



Bitte achten Sie darauf, dass nur resistente Stoffe diesem Vorgang unterworfen werden dürfen. Mit dem Programm "Seide" und mit den "Spezialprogrammen" können Sie nicht bleichen (siehe Seite 46).

Benutzen Sie die Fleckenstopptaste immer, wenn Sie bleichen wollen. Falls Sie den Bleichvorgang **getrennt** durchführen wollen, müssen Sie das Bleichmittel in die Zusatzkammer 4 schütten und die Taste I (Fleckenstopptaste) drücken; daraufhin schalten Sie die Waschmaschine ein und wählen eines der Gewebesymbole aus , je nach Stoffart.

Möchten Sie **während eines normalen Waschgangs** bleichen, dann geben Sie das Waschmittel und die Bleichzusätze in die entsprechenden Einspülkammern, drücken die Taste I (Fleckenstopptaste) stellen das gewünschte Programm ein. Schalten Sie daraufhin Ihren Waschvollautomaten ein.

## Sparsam und vernünftig waschen

### WÄSCHEKAPAZITÄT VOLL AUSNÜTZEN

Die beste Weise, um weder Strom, Wasser, Waschmittel noch Zeit zu verschwenden, besteht darin, die Waschmaschine mit der empfohlenen Höchstwäschemenge zu benutzen.

Bei einer vollen Auslastung Ihres Waschvollautomaten können Sie verglichen mit zwei halben Auslastungen bis zu 50% Energie SPAREN.

### IST DIE VORWÄSCHE TATSÄCHLICH NÖTIG?

Nur wenn die Wäsche wirklich sehr schmutzig ist.

Wählen Sie für wenig oder durchschnittlich schmutzige Wäsche einen Waschgang OHNE Vorwäsche: auf diese Weise können Sie Waschmittel, Zeit, Wasser und von 5 bis 15% Energie SPAREN.

### IST ES WIRKLICH NÖTIG, BEI HEIßEN TEMPERATUREN ZU WASCHEN?

Wenn Sie die Flecken vorab mit einem Fleckenlöser behandeln oder die angetrockneten Flecken vor der Wäsche einweichen, können Sie in vielen Fällen auf den Heißwaschgang verzichten.

Wenn Sie ein Waschprogramm mit 60° C benutzen, so SPAREN Sie bis zu 50% Energie.

### BEVOR SIE EIN TROCKENPROGRAMM WÄHLEN ...

Wählen Sie eine hohe Drehzahl für den Schleudergang aus: dadurch wird der Wassergehalt in der Wäsche herabgesetzt, bevor Sie den Trockengang starten. Auf diese Weise können Sie Zeit und Energie SPAREN.

**Anleitungen zum wirtschaftlichen und umweltfreundlichen Einsatz Ihres Waschvollautomaten.**

### Bevor Sie telefonieren, lesen Sie bitte Folgendes

Eventuell an Ihrem Waschtrockner auftretende Betriebsstörungen könnten vielleicht behoben werden, ohne den Kundendienst anzufordern. Überprüfen Sie demnach zuerst folgende Punkte.

#### Der Waschtrockner startet nicht.

- **Steckt der Stecker fest in der Steckdose?** Bei den Hausarbeiten könnte dieser etwas herausgezogen worden sein.
- **Besteht ein Stromausfall?** Wurde vielleicht durch Überlastung (Einschalten mehrerer Hausgeräte) ein Ansprechen der Sicherung verursacht, oder besteht vielleicht ein Stromausfall im gesamten Wohngebiet?
- **Ist die Tür gut geschlossen?** Aus Sicherheitsgründen wird ein Start der Maschine ausge-

schlossen, wenn die Tür offenbleibt bzw. nicht richtig geschlossen wird.

- **Wurde die ON/OFF-Taste gedrückt?** Wenn ja, wurde vielleicht ein Programm mit Startvorbereitung gespeichert.
- **Befindet sich der Startvorbereitung-Knopf, bei den Modellen, die einen solchen vorsehen, auf der richtigen Einstellung?**
- **Ist der Wasserhahn aufgedreht?** Eine der Sicherheitsvorrichtungen verhindert den Start der Maschine, wenn diese kein Wasser lädt.



### RICHTIG FALSCH

**Nach dem Waschen den Hahn wieder schließen. Verhindert einen raschen Verschleiß der Hydraulikanlage der Waschtrockner und verhindert Wasserterschäden während Ihrer Abwesenheit.**

**Tür stets vorstehen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.**

**Sanfte Reinigung der Außenflächen. Die äußeren Teile sowie die Teile aus Gummi sind mit einem mit lauwarmen, milder Spülauge angefeuchteten Tuch zu reinigen.**

**Den Stecker nicht herausziehen, wenn die Maschine gereinigt wird. Auch während der Wartungsarbeiten muss der Stecker herausgezogen werden.**

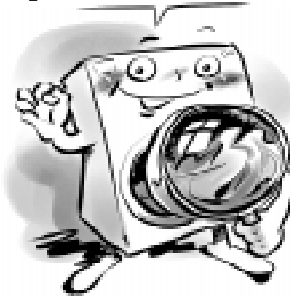
**Der Einsatz von Löse- und Scheuermitteln. Diese dürfen zur Reinigung der äußeren Teile und der Teile aus Gummi nicht eingesetzt werden.**

**Die Waschmittelschublade zu vernachlässigen. Sie kann herausgezogen werden, und kann demnach unter laufendem Wasser ausgespült werden.**

**Sich in Urlaub zu begeben, ohne sich um die Maschine zu kümmern. Bevor Sie in Urlaub fahren ist sicherzustellen, dass der Stecker gezogen und der Wasserhahn abgedreht wurde.**

#### Wo ist denn das ganze Wasser geblieben?

Einfach: mit der neuen Ariston-Technik, es genügt weniger als die Hälfte, um die doppelte Wäschemenge gründlich zu waschen! Deshalb sehen Sie das Wasser nicht durch die Tür hindurch: weil es wenig ist, äußerst wenig, um die Umwelt zu schonen, ohne auf höchste Reinigungswirkung verzichten zu müssen. Und außerdem sparen Sie dabei auch noch Strom.



#### Der Waschtrockner lädt kein Wasser.

- **Ist der Schlauch korrekt am Wasserhahn angeschlossen?**
- **Fehlt Wasser?** Vielleicht wurde die Wasserzufuhr aufgrund eventueller Arbeiten in Ihrem Wohnviertel kurzfristig unterbrochen.
- **Ist der Druck ausreichend?** Vielleicht eine Störung an der Druckpumpe.
- **Ist der Wasserfilter sauber?** Durch sehr kalkhaltiges Wasser, oder auch nach Arbeiten an der Leitung könnte das Sieb des Wasserhahns verstopft worden sein.
- **Ist der Gummischlauch eingeklemmt oder geknickt?** Der Wasserzufuhrschlauch muss möglichst gerade verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass er weder eingeklemmt noch geknickt wurde.

wählen Sie eines der Symbole Stop/Reset ●, und schalten Sie dann Ihre Maschine wieder ein. Sollte jedoch die Programmwählerscheibe weiterhin drehen, liegt eine Betriebsstörung vor, fordern Sie in diesem Falle den Kundendienst an.



#### Der Waschtrockner lädt laufend Wasser und pumpt es laufend ab.

- **Liegt der Ablaufschlauch zu tief?** Dieser muss in einer Höhe von 60 bis 100 cm installiert werden.
- **Liegt das Schlauchende vielleicht unter Wasser?**
- **Wurde der Mauerablauf mit einer Entlüftungsöffnung versehen?** Sollte die Betriebsstörung nach diesen Kontrollen weiterhin bestehen, drehen Sie bitte den Wasserhahn ab, schalten die Maschine aus und fordern den Kundendienst an. Wohnen Sie sehr hoch (auf den letzten Etagen) könnte es sich auch um einen Siphonvakuumeffekt handeln. In diesem Fall ist ein entsprechendes Ventil zu installieren.

#### Dreht sich die Programmwählerscheibe ununterbrochen?

- **Warten Sie bitte einige Minuten, bis das Wasser vollständig abgepumpt ist, schalten Sie Ihre Margherita aus,**





## Der Wäschetrockner pumpt nicht ab und schleudert nicht.

- **Sieht das eingestellte Programm den Wasserablauf vor?** Bei einigen Programmen muss der Ablauf manuell gestartet werden.
- **Wurde die "Knitterschutz"-Funktion - bei den Geräten, die eine solche vorsehen - aktiviert?** Bei dieser Funktion ist der Schleudergang manuell zu aktivieren.
- **Ist die Ablaufpumpe verstopft?** Um dies zu überprüfen drehen Sie bitte den Wasserhahn ab, ziehen den Stecker heraus und folgen Sie den Anleitungen auf Seite 54, oder fordern Sie den Kundendienst an.

Wenden Sie sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte und verlangen Sie den Einsatz von Original-Ersatzteilen.

- **Ist der Ablaufschlauch geknickt?** Dieser muss möglichst gradlinig verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass er weder eingeklemmt noch geknickt wurde.
- **Ist die Ablaufleitung verstopft?** Wurde der Ablaufschlauch mit einer nicht ordnungsgemäßen Verlängerung versehen, die den Ablauf verhindert?



## Der Wäschetrockner vibriert zu stark während des Schleuderns.

- **Wurde bei der Installation die innere Schwingergruppe korrekt befreit?** Siehe nächste Seite, Abschnitt Installation.
- **Wurde der Wäschetrockner eben aufgestellt?** Dies sollte regelmäßig kontrolliert werden. Der Wäschetrockner könnte im Laufe der Zeit unmerklich verrückt sein. Regulieren Sie die Stellfüße unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage.

- **Wurde der Wäschetrockner in eine Küchenzeile integriert?** Sollte es sich um ein nicht integrierbares, bzw. nicht einbaufähiges Modell handeln, muss der Wäschetrockner während des Schleuderns etwas oszillieren, und verlangt demnach an allen Seiten einige freie Zentimeter.



## Der Wäschetrockner ist undicht.

- **Wurde der Ablaufschlauch fest aufgeschraubt?** Drehen Sie den Wasserhahn ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und versuchen Sie, die Nutmutter etwas mehr anzudrehen (nicht zu fest).
- **Ist die Waschlappenschubblende verstopft?** Versuchen Sie, diese abzunehmen reinigen Sie sie unter laufendem Wasser.
- **Ist der Ablaufschlauch unzureichend befestigt?** Drehen Sie den Wasserhahn ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und versuchen Sie, den Schlauch besser zu befestigen.



## Es bildet sich zu viel Schaum.

- **Wurde ein maschinengeeignetes Waschmittel eingesetzt?** Kontrollieren Sie, was auf der Verpackung aufgedruckt ist: "Für Waschmaschinen" oder "Für Handwäsche" oder Ähnliches.
- **Wurde mit zuviel Waschmittel gewaschen?** Eine zu hohe Reinigermenge, die außerdem zuviel Schaum erzeugen würde, führt nur zu Verkrustungen im Innern des Wäschetrockners, der Reinigungseffekt wird dadurch nicht erhöht.

## Der Wäschetrockner trocknet nicht.

- **Stellen Sie sicher, dass:** der Stecker fest in der Steckdose steckt; kein Stromausfall besteht; die Gerätetür ordnungsgemäß geschlossen wurde; keine Startzeit-Vorwahl (falls vorhanden) erfolgte; der Programmschalter A sich nicht auf Einstellung ● (Stop/Reset) befindet; sich der Drehknopf 'Trocknen' C nicht auf Einstellung 0 befindet.

## Der Wäschetrockner trocknet nur unzureichend.

- **Stellen Sie sicher, dass:** das Ablaufschlauchende nicht in Wasser getaucht ist; die Ablaufpumpe nicht verstopft ist; die Anleitungen hinsichtlich der maximalen Lademenge auch eingehalten wurden; der Wasserhahn auf ist.

Sollte trotz all dieser Kontrollen die Betriebsstörung an Ihrem Wäschetrockner weiter bestehen bleiben, dann wenden Sie sich an die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle und geben Sie hierbei folgende Daten an:

- Art der Störung
- Modell-Kennzeichen (Mod. ....)
- Seriennummer (S/N ....)

Diese Daten entnehmen Sie bitte dem auf der Rückseite der Maschine befindlichen Typenschild.

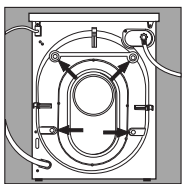
## Technische Daten

<b>Modell</b>	AL 108 D
<b>Abmessungen</b>	Breite cm 59,5 Höhe cm 85 Tiefe cm 53,5
<b>Fassungsvermögen</b>	1 bis 5,5 kg pro Waschvorgang; 1 bis 4 kg pro Trockenvorgang
<b>Stromanschluß</b>	Spannung 220/230 Volt 50 Hz Höchstleistungsaufnahme 1850 W
<b>Wasseranschlüsse</b>	Höchstdruck 1 MPa (10 bar) Mindestdruck 0,05 MPa (0,5 bar) Fassungsvermögen der Tromme 46 liter
<b>Schleudergeschwindigkeit</b>	Bis 1000 U/min
<b>Kontrollprogramm gemäß der Norm IEC 456</b>	<b>Waschen:</b> Programm 3; Temperatur 60°C; Bei einer Wäscheladung von 5 kg. <b>Trocknen:</b> Lademenge von 2,5 kg; Drehknopf C auf Position
	Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: - 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen

# Margherita zieht in Ihr Haus ein

**Egal, ob Sie Ihren Wäschetrockner neu kaufen oder ob Sie ihn aufgrund eines Umzugs neu anschließen müssen, die Installation ist ein überaus wichtiger Vorgang für eine einwandfreie Funktion der Wäschetrockner.**

Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich in erster Linie, dass es keinen Schaden erlitten hat. Falls Sie irgendwelche Zweifel diesbezüglich haben, rufen Sie sofort einen Fachmann zu Hilfe. **Die Wäschetrommel wird während des Transportes mit vier Schrauben an der Rückwand des Wäschetrockner befestigt.**

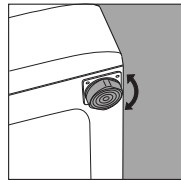


Bevor Sie den ersten Waschgang starten, **nehmen Sie die Schrauben** und auch die Gummiringe sowie das Distanzstück ab (bewahren Sie alles gut auf) und verschließen Sie die Löcher mit den Plastikstöpseln, die mit der Wäschetrockner mitgeliefert werden. **Wichtig:** Die unten rechts auf der Rückseite des Wäschetrockner befindlichen 3 Löcher, in denen der Stecker untergebracht war, müssen mit beiliegendem Stöpsel geschlossen werden.

## Standfläche

Wenn Ihr Wäschetrockner gut funktionieren soll, ist es wichtig, dass er vollkommen gerade steht. Um dem Gerät einen perfekten Stand zu verleihen, brauchen Sie nur die vorderen Füße entsprechend einzustellen; der Neigungswinkel der Wäschetrockner, der auf der Arbeitsfläche gemessen wird, darf nicht mehr als 2% betragen. Falls Sie als Unterlage einen Teppichboden haben, vergewissern Sie sich, dass die Belüftung auf der Standfläche nicht beeinträchtigt wird.

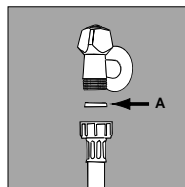
Bewahren Sie die Schrauben und das Distanzstück, mit dem Sie den Innenteil der Waschmaschine blockieren können, auf. Falls Sie umziehen sollten, werden sie Ihnen dienlich sein, um die Wäschetrommel erneut zu blockieren, wodurch sie während des Transportes gegen Schläge geschützt ist.



Die vorderen Füße sind regulierbar.

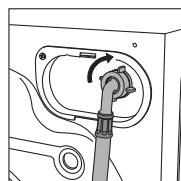
## Wasseranschluss

Der Wasserdruck muss den Werten entsprechen, die auf dem Typenschild auf dem Rückteil des Wäschetrockner angegeben sind. Schließen Sie den Wasserschlauch an einen Kaltwasserhahn mit einem Gewindeanschluss zu 3/4 Gas an und geben Sie die Gummidichtung zwischen den Anschluss.



Die Gummidichtung.

Wenn die Wasserleitungen neu sein sollten oder längere Zeit unbenutzt waren, lassen Sie das Wasser so lange laufen, bis es klar und frei von allen Verunreinigungen ist, bevor Sie den Schlauch anschließen. Daraufhin schließen Sie den Schlauch an den Wasserhahn an, der sich auf dem Rückteil der Wäschetrockner oben rechts befindet.

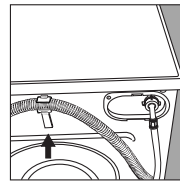


Wasserhahn oben rechts.

## Anschluss des Ablaufs

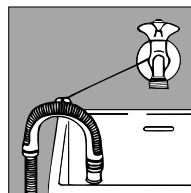
Auf der Rückseite des Wäschetrockners befinden sich zwei Anschlüsse (rechts oder links), an die Sie den Ablaufschlauch anschließen können. Führen Sie das andere Ende in eine Abwasserleitung ein oder legen Sie es auf ein Waschbecken oder eine Badewanne. Achten Sie hierbei jedoch darauf, dass der Schlauch

nicht allzu stark gebogen wird. Es ist wichtig, dass der Schlauch auf einer Höhe von 60 bis 100 cm endet. Falls es unumgänglich ist, den Schlauch auf einer geringeren Höhe als 60 cm über dem Boden anzuschließen, so müssen Sie ihn in den Haken einfügen, der auf dem oberen Teil der Rückseite angebracht ist.



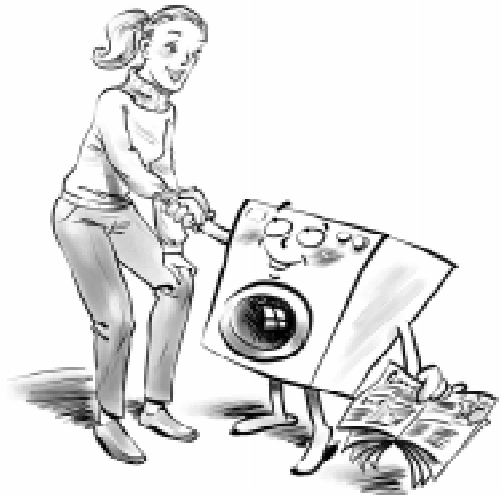
Dieser Haken muss verwendet werden, wenn der Ablauf weniger als 60 cm über dem Boden liegt.

Wenn der Ablaufschlauch in eine Wanne oder ein Waschbecken geführt wird, so bringen Sie den Kunststoffbogen an und binden den Schlauch am Wasserhahn fest.



Der Kunststoffbogen für den Wasserablauf in Wannen oder Waschbecken.

Der Schlauch darf nie im Wasser liegen. Es sollten keine Verlängerungsschläuche verwendet werden. Falls dies absolut unvermeidlich ist, so sollte die Verlängerung denselben Durchmesser haben wie der Originalschlauch und er darf in keinem Fall länger als 150 cm sein. Falls Sie über einen Wandablauf verfügen, lassen Sie bitte von einem Experten kontrollieren, ob dieser auch geeignet ist. Falls Sie in einer der obersten Etagen eines Gebäudes wohnen, kann es passieren, dass sich im



Syphon ein Vakuum bildet, wodurch der Wäschetrockner ständig Wasser ansaugt und wieder abpumpt. Um dieses Problem zu lösen, finden Sie im Handel spezielle Syphonventile.

## Stromanschluss

Bevor Sie die Wäschetrockner ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass folgende Voraussetzungen gegeben sind:

- 1) die Steckdose muss die Höchstleistung, die auf dem Typenschild auf der Rückseite der Wäschetrockner angegeben ist, vertragen und den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen;
- 2) die Stromspannung muss den Angaben entsprechen, die auf dem Typenschild der Wäschetrockner vermerkt sind;
- 3) der Stecker muss in die Steckdose passen. Falls dies nicht der Fall ist, benutzen Sie keine Zwischenstecker, sondern lassen den Stecker oder die Steckdose austauschen;
- 4) die elektrischen Haushaltsgeräte müssen über eine Erdung verfügen.

**Achtung!**  
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.  
  
Plastiktüten, Schaumgummi, Nägel und andere Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug für Kinder: sie können eine ernsthafte Gefahr darstellen.



# Leichte Pflege und Wartung Behandeln Sie Ihre Waschtrockner gut und Sie werden in ihr eine treue Freundin haben

**Ihre Waschtrockner ist ein verlässlicher Lebens- und Arbeitspartner. Es ist daher wichtig, sie fit zu halten. Auch für Sie.**

Der Waschtrockner Margherita ist so gebaut worden, dass Sie problemlos viele Jahre lang Ihre Freude daran haben können. Einige einfache Vorkehrungen aber helfen Ihnen, Ihr Gerät stets fit zu halten und seine Lebensdauer zusätzlich zu verlängern. In erster Linie müssen Sie nach jeder Wäsche immer den Wasserhahn schließen: der ständige Wasserdruck kann einigen Bestandteilen schaden. Außerdem vermeiden Sie auf diese Weise eventuelle Wasseraustritte, wenn niemand im Hause ist.

Wenn das Wasser in Ihrer Gegend allzu hart ist, benutzen Sie ein Entkalkungsmittel (das Wasser ist hart, wenn es um den Wasserhahn oder den Ablauf herum leicht weiße Spuren hinterlässt, was Sie vor allem in der Badewanne feststellen können. Um genauere Informationen zum Wassertyp in Ihrer Sanitäranlage zu erhalten, können Sie sich an das Wasseramt Ihrer Gemeinde oder an Ihren Klempner wenden. Leeren Sie stets alle Taschen, nehmen Sie auch Broschen, Abzeichen und alle übrigen harten Gegenstände ab.

Die Außenwände des Waschtrockner werden mit einem weichen Tuch und einer lauwarmen Seifenlauge gereinigt.

Es ist wichtig, die ausziehbare Waschmittelschublade regelmäßig zu reinigen. Um Ablagerungen entgegenzuwirken, brauchen Sie die Schublade nur einige Zeit lang unter fließendem Wasser zu lassen.

## Nie mit der Waschmittelmenge übertreiben.

Normale Waschmittel enthalten bereits einen Kalklöser. Nur wenn das Wasser ganz besonders hart ist, das heißt, wenn es besonders kalkreich ist, empfehlen wir Ihnen, bei jeder Wäsche ein Spezialprodukt zu verwenden. Gelegentlich können Sie auch einen Waschgang mit einem Kalklöser durchführen, ohne Waschmittel und ohne Wäsche. Verwenden Sie nie allzu große Mengen Waschmittel oder Zusätze, denn dies könnte zu starken Schaumbildungen führen, was Ablagerungen und Schaden an einigen Bestandteilen der Waschtrockner zur Folge haben kann.



Leeren Sie stets alle Taschen: kleine Gegenstände können Ihrer Margherita schaden.

## Bei Bedarf kontrollieren Sie die Pumpe und den Gummischlauch.

**Margherita verfügt über eine selbstreinigende Pumpe, die keinerlei Reinigung oder Wartung erfordert. Es kann jedoch geschehen, dass versehentlich kleine Gegenstände (Kleingeld, Sicherheitsnadeln, Haarspangen, abgesprungene Knöpfe und ähnliches) in die Pumpe fallen. Um Schäden zu vermeiden, bleiben diese Gegenstände in einem Vorraum liegen, der sich auf der Unterseite der Pumpe befindet und zugänglich ist.**

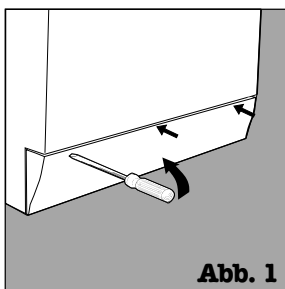


Abb. 1

Um Zugang zu diesem Vorraum zu bekommen, brauchen Sie nur mit einem Schraubenzieher das Abdeckpaneel abzuschrauben, das sich im unteren Teil der Waschtrockner befindet (Abb. 1), und dann den Deckel abnehmen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2). Daraufhin können Sie den Innenraum sorgfältig kontrollieren.

### Der Gummischlauch

Kontrollieren Sie den Gummischlauch mindestens einmal im Jahr. Wenn er Risse oder Verschleißstellen aufweist, muss er unmittelbar ausgetauscht werden, denn während der Wäsche muss er einen starken Druck aushalten, der ein plötzliches Reißen zur Folge haben könnte.

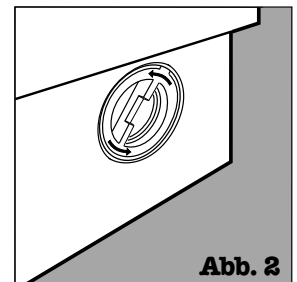


Abb. 2

**Achtung:** Vergewissern Sie sich stets, dass der Waschgang beendet ist und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Deckel abnehmen oder sonst irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen. Es ist normal, dass nach Abnahme des Deckels etwas Wasser herausfließt. Wenn Sie das Abdeckpaneel wieder einsetzen, kontrollieren Sie, dass die Haken im unteren Teil in die Halterungen einrasten, bevor Sie es gegen das Gerät drücken.

# Ihre Sicherheit und die Ihrer Kinder

**Margherita wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften gebaut - zu Ihrer Sicherheit und der Ihrer Familie.**

Lesen Sie bitte aufmerksam die nachstehenden Hinweise, sowie die des gesamten Handbuches. Sie liefern nicht nur zahlreiche praktische Hinweise, sondern wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Wartung.

1. **Margherita darf nicht im Freien installiert werden**, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten und überdachten Platz handelt. Es ist gefährlich, Ihren Vollwaschautomaten Gewittern und Unwettern auszusetzen.
2. **Ihr Waschtrockner ist nur von Erwachsenen zu gebrauchen** und ausschließlich zum Waschen Ihrer Wäsche gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.
3. Muß er versetzt werden, sollten hierfür mindestens 3 Personen verfügbar sein. (Vorsichtig vorgehen). Versuchen Sie es niemals allein, der **Waschtrockner ist äußerst schwer**.

4. Bevor Sie die Wäsche einfüllen, stellen Sie bitte sicher, dass **die Trommel auch leer ist**.
5. **Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß, oder mit nassen bzw. feuchten Händen, oder wenn Sie auf feuchtem Boden stehen.**

6. **Verwenden Sie keine Verlängerungen und Mehrfachstecker**, die besonders in feuchten Räumlichkeiten sehr gefährlich sind.
7. **Öffnen Sie die Waschtrommelschublade nicht, wenn die Maschine in Betrieb ist;**

**verwenden Sie keine Waschmittel für Handwäsche**, diese schäumen zu sehr und könnten die inneren Teile Ihrer Maschine beschädigen.

8. **Ziehen Sie niemals den Stecker am Versorgungskabel**, oder am Gerät selbst aus der Steckdose: dies ist zu gefährlich.
9. Das Ablaufwasser kann äußerst heiß werden, **berühren Sie dieses demnach nicht. Auch die Tür kann heiß werden**, halten Sie deshalb Kinder fern. **Versuchen Sie niemals, die Tür mit Kraft zu öffnen**, dies könnte den Sicherheitsmechanismus beschädigen, der vor unabsichtlichem Öffnen der Tür bei laufender Maschine schützt.
10. **Drehen Sie im Falle einer Betriebsstörung den Wasserhahn ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**, versuchen Sie nicht, Schäden an inneren Maschinenteilen selbst zu beheben.



## Austausch des Versorgungskabels

Das Versorgungskabel darf nur durch autorisierte Techniker ausgetauscht werden.

# MARGHERITA

AL 108 D

ARISTON

Instruções para  
a instalação e a utilização



## Os segredos dos tecidos

*Conselhos para lavar melhor*

### ■ Intensivo 40°C

A primeira máquina de lavar e enxugar roupa que dá uma limpeza perfeita só a 40°C

### ■ Caxemira Gold

A primeira máquina de lavar e enxugar roupa com o reconhecimento de "The Woolmark Company"

### ■ Assistência técnica, Peças e Acessórios

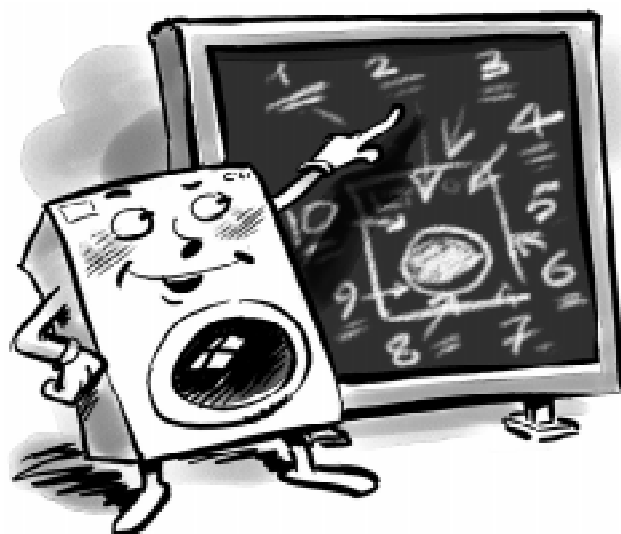
Contacte o Centro de Assistência mais perto de si, ligando 707202707

Margherita  
Máquina de lavar e  
enxugar  
**segura**  
e fácil de usar

 **ARISTON**

# Guia rápido da Margherita

Descubra aqui os 13 assuntos que são explicados nas páginas deste manual. Leia, aprenda, divirta-se... Descobrirá pequenos segredos para lavar melhor, com menos trabalho e para fazer durar mais a sua máquina de lavar e enxugar. Chamamos a sua especial atenção para o capítulo da segurança.



## 1. Instalação e mudança (p. 67)

A instalação, depois da entrega ou depois de uma mudança, é a operação mais importante para o bom funcionamento de Margherita. Verifique sempre:

1. Se a instalação eléctrica está em conformidade com as normas;
2. Se os tubos de carregamento e descarga de água estão ligados correctamente. **Nunca utilize tubos já usados;**
3. Se a máquina de lavar e enxugar roupa está nivelada. Este factor é importante para a duração da máquina de lavar e enxugar roupa e para a qualidade da lavagem;
4. Que tenham sido tirados os parafusos que prendem o tambor, situados na traseira da máquina de lavar e enxugar roupa.

## 2. O que colocar na máquina de lavar e enxugar e como iniciar a Margherita (p. 58)

Dividir correctamente as roupas é uma operação importante, quer para conseguir uma lavagem perfeita, quer para a duração da máquina de lavar e enxugar. Aprenda todos os truques e os segredos para dividir a roupa: cores, tipo de tecido, tendência a soltar fios, são os critérios mais importantes.

## 3. Guia para compreender etiquetas (p. 62)

É fácil perceber os símbolos indicados nas etiquetas das peças de vestuário e que também são muito importantes para o êxito da lavagem. Aqui encontramos um guia fácil, para seleccionar adequadamente as temperaturas aconselhadas, tipos de tratamento e modalidades de passar a ferro.

## 4. Conselhos úteis para não se enganar (p. 63)

Antigamente havia as avós para dar bons conselhos... Hoje em dia, a Margherita fornece muitos bons conselhos e até permite lavar lã e caxemira da mesma maneira que uma delicada lavagem à mão.

## 5. A gaveta dos detergentes (p. 64)

Como utilizar a gaveta dos detergentes e o recipiente da lixívia.

## 6. Compreensão do painel dos comandos (p. 59)

O painel dos comandos da Margherita é muito simples. São poucos os comandos essenciais para decidir qual a lavagem, desde a mais energética, capaz de limpar o fato de macaco de um mecânico, até à delicadíssima, para tecidos como a caxemira. Familiarize-se com o painel, para lavar melhor e fazer durar mais a sua máquina de lavar e enxugar.

## 7. Guia dos programas da Margherita (p. 60)

Uma fácil tabela para escolher, com um simples olhar, todos os programas, as temperaturas, os detergentes e eventuais aditivos. Escolha a programa certo e obterá uma melhor lavagem, com economia de tempo, água e energia, dia após dia.

## 8. Como enxugar (p. 61)

Algumas valiosas indicações para poder enxugar de maneira ideal.

## 9. Cuidados e manutenção (p. 68)

Margherita é uma amiga: bastam poucos pequenos cuidados, para obter tanta fidelidade e dedicação. Cuide dela com zelo e lavará anos e anos.

## 10. Problemas e soluções (p. 65 e 66)

Antes de chamar o técnico, leia este capítulo: muitíssimos problemas podem ter solução imediata. Mas se não conseguir resolver, ligue para o número da assistência técnica da Ariston e em pouco tempo qualquer anomalia será reparada.

## 11. Características técnicas (p. 66)

Aqui encontra as características técnicas da máquina de lavar e enxugar: modelo, especificações eléctricas e hidráulicas, dimensões, capacidade, velocidade da centrifugação e a conformidade com as normas e directivas europeias.

## 12. Segurança para adultos e crianças (p. 69)

Aqui encontra conselhos indispensáveis, para a sua própria segurança e a de toda a família. Isto porque, a segurança é a coisa mais importante que há.

## 13. Ariston está perto de si mesmo depois da compra (p. 70)

A Ariston dá apoio aos produtos mesmo depois da compra, ao oferecer serviços especiais, assistência técnica profissional, peças de substituição e acessórios originais.

# O que colocar na máquina de lavar e enxugar?

**Antes de lavar, é possível fazer muito para lavar melhor. Divida as peças em função do tecido e da cor. Olhe as etiquetas e obedeça as indicações. Alterne peças pequenas com peças grandes.**

## Antes de lavar.

Divida a roupa em função do tipo de tecido e da firmeza das cores: os tecidos mais resistentes devem ser separados dos delicados.

As cores claras devem ser separadas das escuras.

Esvazie as algibeiras (moedas, papéis, dinheiro e pequenos objectos) e verifique os botões. Pregue ou retire os botões quase soltos, pois poderão soltarem-se durante a lavagem.

## As etiquetas dizem tudo.

Veja sempre as etiquetas: informam tudo sobre a peça de roupa e sobre como lavar do melhor modo.

Na página 62 encontrará todos os segredos dos símbolos indicados nas etiquetas das peças de vestuário. Estas indicações são preciosas para lavar melhor e fazer durar mais as roupas.

## Dispositivo contra o desequilíbrio.

Esta máquina de lavar e enxugar roupa é dotada de um dispositivo especial de controlo electrónico, para distribuir bem a carga: antes da centrifugação, este dispositivo garante que as roupas se disponham o mais uniformemente possível no tambor,

em compatibilidade com o tipo de roupa e com a disposição inicial da mesma. É por isto que a máquina, mesmo na rotação máxima, não vibra nem produz ruídos.

## Iniciar a Margherita

**Assim que for instalada, realize um ciclo de lavagem regulada no programa "1" a 90 graus.**

Colocar a Margherita a funcionar do modo certo é importante, seja para a qualidade da lavagem, seja para prevenir problemas e aumentar a duração da máquina de lavar e enxugar. Depois de ter colocado a roupa, o detergente e os eventuais aditivos, controle sempre se:

1. A porta de vidro está bem fechada.
2. A ficha está colocada na tomada.
3. A torneira da água está aberta.
4. O selector **A** está colocado num dos símbolos ● (Stop/Reset).

## Escolha do programa

O programa é escolhido com base no tipo de roupas a serem lavadas. Para escolher o programa, consulte a tabela da página 60. Rode o selector **A** até o programa escolhido coincidir com a marca indicadora situada na parte superior do vidrinho **O**, programe a temperatura mediante o selector **B**, verifique que o selector **C** esteja na posição que desejar, se for necessário utilize os botões **F**, **G**, **H** e **I** e, em seguida carregue no botão de ligar/desligar **L** (posição ON).



Para as peças mais delicadas: feche num saquinho de pano as roupas de baixo, meias de senhoras e peças delicadas, para protegê-las

Lembre-se que se desejar utilizar o "início de lavagem programado", é preciso antes, programar o ciclo de lavagem.

## No final da lavagem ...

O indicador **M** piscará rapidamente alguns minutos e, em seguida, passará a piscar mais devagar. Carregue o botão de ligado/desligado **L** (posição OFF), para desligar em seguida a Margherita.

Nesta altura é possível abrir com segurança a porta de vidro. Depois de ter tirado a roupa, deixe sempre a porta de vidro aberta ou semi aberta de modo que a humidade restante no interior possa evaporar. Feche sempre a torneira da água. **Lembre-se que em caso de corte de água ou energia, ou caso desligue a máquina a meio da lavagem, o programa seleccionado permanece em memória.**

## Como eliminar as manchas mais frequentes

**Tinta e esferográfica:** Passar algodão molhado com álcool metílico ou álcool 90°.

**Alcatrão:** Passe um pano com manteiga fresca, terebintina e lave logo de seguida.

**Cera:** Raspe e em seguida passe com ferro bem quente entre duas folhas de papel absorvente. Em seguida passe algodão com aguarrás ou álcool metílico.

**Pastilha elástica:** Passe acetona e em seguida limpe com um pano.

**Bolor:** Coloque o algodão e linho branco numa solução de 5 partes de água, uma de lixívia e uma colher de vinagre, lave logo em seguida. Para outros tecidos brancos use água oxigenada 10 volumes e lave logo em seguida.

**Batom:** Passe éter se o tecido for de lã ou algodão. Para seda utilize terebintina.

**Verniz:** Apoie a parte manchada sobre uma folha de papel absorvente, molhe com acetona, desloque a peça a medida que o papel absorver a tinta.

**Relva:** Passe algodão molhado com álcool metílico.



# Aqui é você quem manda

Escolher os programas certos importante. E é fácil.

**A**  
**Selector de programas e início de lavagem programado**

Serve para seleccionar o programa de lavagem.

Rode este selector exclusivamente no sentido horário.

Para seleccionar os programas é preciso fazer coincidir a marca indicadora situada no vidrinho **O** com o símbolo/número correspondente ao programa que desejar.

Nesta altura, carregue no botão de ligar/desligar **L** (posição ON), o indicador luminoso **M** iniciará a piscar. Depois de 5", a programação terá sido aceite, o indicador luminoso **M** pára de piscar (mas permanece aceso) e iniciará o ciclo de lavagem.

Se desejar interromper um programa em curso ou programar um novo, selecione um dos símbolos ● (Stop/Reset) e aguarde 5": quando a anulação tiver sido aceite, o indicador luminoso **M** piscará, nesta altura desligue a máquina.

Este selector pode ser usado para iniciar posteriormente o funcionamento da máquina de lavar e enxugar.

Selecione uma das 3 posições de início programado, carregue no botão de ligar/desligar **L** (posição ON) e aguarde 5". Nesta altura a programação terá sido aceite (o indicador luminoso **M** permanecerá aceso) e será possível seleccionar o programa que desejar.

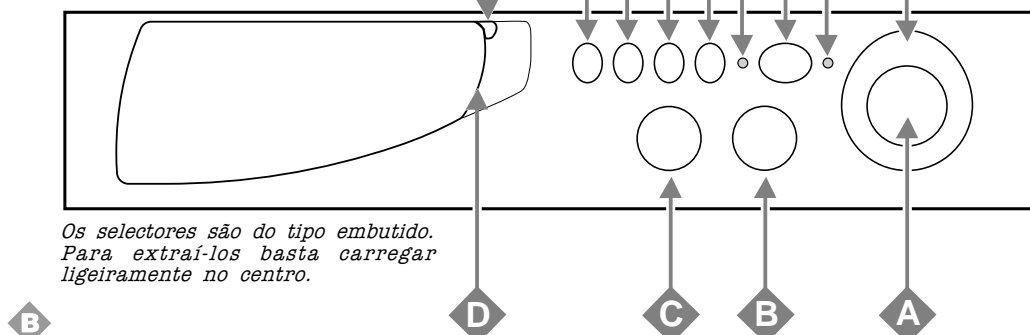
O indicador luminoso **M** pisca de maneira peculiar (2 segundos aceso e 4 segundos apagado) para indicar que foi programado um início posterior.

Durante esta fase é possível abrir a porta de vidro e modificar a carga de roupa.

Depois que o ciclo de lavagem tiver sido programado e aceite pela máquina de lavar e enxugar roupa, se o selector for deslocado, não haverá qualquer alteração (excepto se para a posição ● Stop/Reset).



O recipiente dos detergentes com o recipiente adicional para a lixívia é aqui.



Os selectores são do tipo embutido. Para extrai-los basta carregar ligeiramente no centro.

**B**  
**Selector de temperatura**

Serve para programar a temperatura de lavagem indicada na tabela dos programas. Também possibilita, se desejar, baixar a temperatura aconselhada para o programa seleccionado, inclusive a lavagem a frio (✕).

**C**  
**Selector de enxugar**

Este botão serve para seleccionar o modo de enxugar. Há duas possibilidades:

**A** - Em base ao tempo: De 40 até 150 minutos.

**B** - Em base ao nível de humidade das peças enxutas:

**Passar** ☐: peças ligeiramente húmidas, fáceis de passar.

**Armário** ☐: peças enxutas para serem guardadas.

**Extra enxuto** ☐: peças muito enxutas, aconselhado para toalhas e roupões de banho.

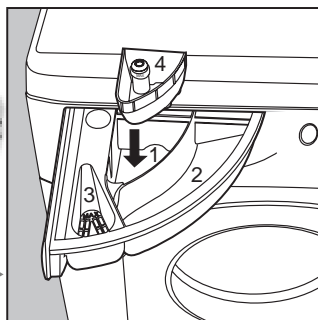
Quando acabar de enxugar, há um período de arrefecimento.

**D**  
**Gaveta dos detergentes**

É dividida em três compartimentos:

1. Detergente para a prlavagem;
2. Detergente para a lavagem;
3. Amaciadores.

A máquina de lavar e enxugar roupa também é dotada de um recipiente adicional 4 (fornecido) para a



lixívia, a ser colocado no compartimento 1.

**E**  
**Indicador**

Aqui encontram-se as descrições dos programas de lavagem e das funções correspondentes aos botões. Para abrir, puxe para fora.

**F**  
**Passé fácil**

Esta função possibilita obter roupa lavada não amarrotada, portanto **mais fácil de passar**.

É possível utilizá-la com os programas 3-5 (Algodão), 6-7 (Sintéticos) e 10 (Delicados).

Se carregar neste botão, nos programas 6-7-10, o ciclo de lavagem pára no símbolo ▲; é possível completá-lo se carregar de novo no botão **F**.

**Observações:**

- esta função não deve ser utilizada se o botão **I** (Anti-manchas) tiver sido pressionado.

- Se também desejar enxugar; este botão estará activado somente em combinação com o nível ☐ (Passar).

**G**  
**Redução da velocidade de centrifugação**

Este botão reduz a velocidade de centrifugação de 1000 a 500 rotações por minuto nos programas para tecidos de algodão, e de 850 a 500 rotações por minuto nos programas para tecidos sintéticos.

**H**  
**Lavagem rápida**

Este botão diminui a duração do programa de lavagem em aproximadamente 30%. Não pode ser utilizado com os programas especiais (veja na pág. 60) nem com os de lã ou seda.

**I**  
**Anti-manchas (veja na pág. 64)**

Mediante este comando, a Margherita efectua uma lavagem mais intensa que optimiza a eficácia dos aditivos líquidos, e assim possibilita eliminar as manchas mais resistentes. Quando o botão anti-manchas for seleccionado, não será possível activar a pré-lavagem.

**L**  
**Ligado/desligado**

Quando o botão **L** for carregado, a máquina de lavar e enxugar roupa estará ligada, quando não for carregado estará desligada.

Se a máquina for desligada, o programa seleccionado não será anulado.

**M**  
**Indicador aceso - apagado / porta presa**

O indicador **M** piscará devagar quando a máquina estiver ligada a aguardar a definição de um programa ou no fim do programa, para ser possível abrir a porta. Por outro lado, piscará rapidamente quando não for possível abrir a porta da máquina.













A luz fixa indica que o programa regulado foi aceite.

**N**  
**Indicador de enxugar**

O indicador aceso indica que o botão **C** está colocado em um modo de enxugar. A máquina, no final da lavagem, enxugará deste modo a roupa.

# O que deseja lavar hoje?

## Os programas para todas as situações

Natureza dos tecidos e da sujidade	Botão program.	Botão temperat.	Detergente lavagem	Amaciador	Botão Anti-mancha/Lixívia	Duração do ciclo (minutos)	Descrição do ciclo de lavagem
<b>ALGODÃO</b>							
Branco excepcionalmente sujos (lençóis, toalhas etc.)	<b>1</b>	<b>90°C</b>	◆	◆		<b>165</b>	Pre-lavagem, lavagem a 90°C, enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Branco excepcionalmente sujos (lençóis, toalhas etc.)	<b>2</b>	<b>90°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>145</b>	Lavagem a 90°C, enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Branco e coloridos resistentes muito sujos	<b>3</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>130</b>	Lavagem a 60°C, enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Branco e coloridos resistentes muito sujos	<b>4</b>	<b>40°C</b>	◆	◆		<b>150</b>	Lavagem a 40°C, enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Branco pouco sujos e cores delicadas (camisas, camisolas etc.)	<b>5</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Del./Trad.	<b>95</b>	Lavagem a 40°C, enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Enxaguamento/Lixívia				◆	Del./Trad.		Enxaguamentos, centrifugas intermediárias e final
Centrifugação							Descarga e centrifuga final
Enxugar tecidos em algodão							
Stop/Reinício	●						Interrompe/Anula o programa seleccionado
<b>SINTÉTICOS</b>							
Sintéticos com cores resistentes muito sujos (roupa de recém nascidos etc.)	<b>6</b>	<b>60°C</b>	◆	◆	Delicada	<b>100</b>	Lavagem a 60°C, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifuga delicada
Sintéticos com cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	<b>7</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Delicada	<b>70</b>	Lavagem a 40°C, enxaguamentos, anti-rugas ou centrifuga delicada
Sintéticos com cores delicadas (roupas de todos os tipos ligeiramente sujas)	<b>8</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>30</b>	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifuga delicada
Enxaguamento/Lixívia				◆	Delicada		Enxaguamentos, anti-rugas ou centrifuga delicada
Amaciador				◆			Enxaguamentos com colecta do amaciador, anti-rugas ou centrifuga delicada
Centrifugação							Descarga e centrifuga delicada
Enxugar tecidos sintéticos							
Stop/Reinício	●						Interrompe/Anula o programa seleccionado
<b>LÃ - CAXEMIRA</b>							
Lavagem a mão	<b>9</b>	<b>40°C</b>	◆	◆	Delicada	<b>45</b>	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifuga delicada
Enxaguamento/Lixívia				◆	Delicada		Enxaguamentos e centrifuga delicada
Centrifugação							Descarga e centrifuga delicada
Enxugar tecidos de lã							
Stop/Reinício	●						Interrompe/Anula o programa seleccionado
<b>SEDA - CORTINADOS</b>							
Peças e tecidos especialmente delicados (cortinas, seda, viscosa etc.)	<b>10</b>	<b>30°C</b>	◆	◆		<b>50</b>	Lavagem a 30°C, enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Enxaguamento				◆			Enxaguamentos, anti-rugas ou descarga
Descarga							Descarga
Stop/Reinício	●						Interrompe/Anula o programa seleccionado
<b>INÍCIO PROGRAMADO (DELAY TIMER)</b>							
Atraso de 12 - 9 - 3 horas							Adia o início de 12 - 9 - 3 horas
Stop/Reinício	●						Interrompe/Anula o programa seleccionado

**Importante:** para anular um programa de lavagem que acaba de programar, seleccione um dos símbolos ● (Stop/Reset) e aguarde pelo menos 5 segundos.

Os dados apresentados na tabela possuem um valor indicativo, poderão variar em função da quantidade e do tipo de roupa, da temperatura da água da rede e da temperatura do ambiente.

### Programas especiais

**Intensivo 40°C:** a Margherita possui um programa especial para obter ótimos resultados de lavagem mesmo a baixas temperaturas. Regule o programa **4** na temperatura a **40°C**, os resultados são os mesmos normalmente obtidos a **60°C**, graças à acção da máquina de lavar e enxugar roupa e ao aumento da duração da lavagem.

**Lavagem diário (quotidiano):** a Margherita possui um programa estudado para lavar roupas ligeiramente sujas em pouco tempo. Seleccione o programa **8** na temperatura a **30°C**, (é possível lavar juntos tecidos de diferente natureza, excepto lã e seda) com uma carga máxima de **3 Kg**. Este programa permite economizar tempo e energia, porque dura somente cerca de **30 minutos**.

**ACONSELHAMOS A UTILIZAÇÃO DE DETERGENTE LÍQUIDO.**

# Como enxugar

## Lavar e enxugar

Olhe a tabela A aqui ao lado, e siga as indicações de carga **MAX.** para lavar e enxugar de modo **automático**.

Dê instruções para **apenas lavagem** (veja na pág. 58 o parágrafo "Iniciar a Margherita") e utilize o botão **C** para definir o modo de enxugar desejado e, em seguida, carregue no botão **L** (posição **ON**).

Se excepcionalmente a carga de roupa a ser lavada for mais do que o máximo previsto (veja a tabela A), será necessário obedecer as instruções indicadas para **apenas lavagem** (veja na pág. 58 o parágrafo "Iniciar a Margherita").

Quando terminar o programa, tire a roupa da máquina, divida a carga e coloque novamente uma parte no tambor.

Depois disto, siga as instruções previstas para o modo de **apenas enxugar**.


Repita as mesmas operações para a carga restante.

## Somente enxugar

Depois de ter colocado dentro a roupa a ser enxugada (máx. 4 Kg.) controle que:

- a porta de vidro esteja bem fechada;
- a ficha esteja colocada na tomada;
- a torneira da água esteja aberta;
- o botão **L** não esteja pressionado (posição **OFF**).




### E agora escolha o programa

Rode o botão **A** até uma das posições para enxugar  em função do tipo de tecido, selecione o modo de enxugar desejado mediante o botão **C** e, finalmente, carregue no botão **L** (posição **ON**).

### Quando acabar de enxugar ...

Aguarde o indicador **M** passar a piscar devagar e, em seguida, para desligar a máquina de lavar e enxugar, carregue na tecla **L** (posição **OFF**) e, nesta altura, poderá abrir a porta da máquina. Depois de ter tirado a roupa, deixe a porta aberta ou semiaberto para não se formarem maus cheiros dentro e feche a torneira da água.

## ENXUGAR LÃ

Para enxugar peças de lã é necessário seleccionar **exclusivamente** os tempos (150-100-60-40 minutos). Se por engano for seleccionado um dos **três níveis** (Extra enxuto , Armário , Passar ) a máquina enxugará durante o tempo **MAX.** previsto (150 minutos).




## A.

Tipo de tecido	Tipo de carga	Carga máx. (kg.)	Tempo a enxugar (Min.)		
			Extra enxuto	Armário	Passar
Algodão, Linho	Peças de vários tamanhos	4	150	145	140
Algodão	Toalhas felpudas	4	150	145	140
Terital Algodão	Lençóis, Camisas	2,5	100	90	85
Acrílicos	Pijamas, peúgas etc.	1	65	60	60
Nylon	Roupa interior, meias etc.	1	65	60	60
Lã	Camisolas, Casacos etc.	1	60	60	60

Os dados apresentados na tabela têm valor apenas indicativo.

**Para cargas de algodão de menos de 1 Kg., utilize o programe de enxugar correspondente a tecidos sintéticos.**

## IMPORTANTE

Quando estiver a enxugar, será realizada uma centrifugação, se tiver definido um dos **programas para algodão** e um dos **níveis para enxugar** (Extra enxuto , Armário , Passar ).

## ATENÇÃO




- A porta da máquina a enxugar tende a esquentar-se.
- Não enxugue roupa que tenha sido lavada com solventes inflamáveis (p. ex. trerimbitina).
- Não enxugue espuma de borracha nem elastômeros análogos.
- Assegure-se que quando estiver a enxugar, a torneira da água esteja aberta.
- Esta máquina de lavar e enxugar pode ser empregada somente para enxugar roupa anteriormente lavada com água.

# Compreender as etiquetas

**Aprenda a reconhecer estes símbolos e lavará melhor, as suas roupas durarão mais e a máquina de lavar e enxugar roupa recompensará os cuidados ao lavar melhor.**

Cada etiqueta contém uma mensagem representada por pequenos mas importantes símbolos. Aprender a compreendê-los é importante para lavar melhor e tratar as próprias peças de vestuário do modo certo.

Dividem-se em cinco categorias, representadas por formatos diferentes:

lavar , branquear , passar a ferro , limpeza a seco  e finalmente a secagem .



*Cuidado para não errar de temperatura ...*

## Conselhos Úteis
































Lave as camisas do lado do avesso, pois ficarão melhor lavadas e durarão mais.

Tire sempre os objectos das algibeiras.

Verifique as etiquetas: fornecem indicações úteis e preciosas.

No tambor, alterne peças grandes com peças pequenas.

**Consulte e aprenda os símbolos desta tabela: ajudarão a lavar melhor, trate melhor as próprias roupas, obtenha melhor desempenhos da Margherita Ariston.**

 <b>Lavagem</b>		 <b>Branqueamento</b>	 <b>Passar a ferro</b>	 <b>Limpeza a seco</b>	 <b>Secagem</b>
<i>Ação forte</i>	<i>Ação delicada</i>				<i>Temp. quente</i> <i>Temperat. morna</i>
 Lavagem 95°C		 Pode-se branquear em água fria	 Passar tecidos resistentes max 200°C	 Limpeza a seco com todos os tipos de solvente	 Pode ser secado em secadores de roupa 
 Lavagem 60°C		 Não usar água sanitária	 Passar tecidos normais max 150°C	 Limpeza a seco com percloro, gasolina, avio, álcool puro, R11 e R113	 Não pode ser secado em secadores
 Lavagem 40°C			 Passar max 110°C	 Limpeza a seco com gasolina, avio, álcool puro e R113	 Secar a roupa de maneira estendida
 Lavagem 30°C			 Não passar	 Não limpar a seco	 Secar a roupa de maneira pendurada não centrifugada
Lavagem delicada a mão 					 Secar a roupa pendurada
Não lavar em água 					

## Conselhos Úteis para não se enganar

■ **Nunca lave na máquina de lavar e enxugar ...** Roupa com cores fortes junto com roupa branca; roupa sem bainha, desfiada ou rasgada. Se for necessário lavá-la, feche-a num saquinho de rede.

■ **Cuidado com o peso!**

Para obter os melhores resultados, não ultrapasse os pesos indicados, referentes à carga máxima de roupa enxuta:

- *Tecidos resistentes:*  
máximo 5,5 kg.
- *Tecidos sintéticos:*  
máximo 2,5 kg.
- *Tecidos delicados:*  
máximo 2 kg.
- *Pura lã virgem:*  
máximo 1 kg.

■ **Mas quanto pesa?**

- 1 lençol 400 - 500 gr.
- 1 fronha 150 - 200 gr.
- 1 toalha de mesa 400 - 500 gr.
- 1 roupão 900 - 1.200 gr.
- 1 toalha de rosto 150 - 250 gr.

■ **As camisolas coloridas**, as estampadas e as camisas duram mais se forem lavadas do lado do avesso.

As camisolas, mesmo as mais grossas, devem sempre ser passadas do lado do avesso.

■ **Alarme: calças com peitilho.**

As calças com peitilho, que possuem suspensórios com ganchos, podem estragar o tambor da máquina ou as outras roupas durante a lavagem. Deve colocar os ganchos numa algibeira

do peitilho, ou prendê-los com alfinetes de fralda, eliminará assim, os perigos.

■ **Férias: desligue a ficha.**

Quando sair de férias, é aconselhável tirar a ficha da tomada, fechar a torneira de entrada de água e deixar aberta ou entreaberta a porta de vidro. Desta maneira, o tambor e a guarnição permanecerão enxutos e no interior não se formarão odores desagradáveis.

### CICLO LÃ

Para obter os melhores resultados, utilize um detergente específico, tome cuidado para não ultrapassar **1 kg.** de carga de roupa.

## Como lavar quase tudo

■ **As cortinas.**

Tendem a enrugarem-se muito. Para evitar este efeito, dobre-as bem e coloque-as dentro de uma fronha ou num saquinho de rede. Lave-as sozinhas, de modo a que o peso total não ultrapasse a meia carga. Lembre-se de utilizar o programa específico **10**, que prevê em automático a desactivação da centrifugação.

■ **Edredões e anoraques.**

Também os edredões e os anoraques, se o recheio for de plumas de ganso ou de pato, podem ser lavados na máquina de lavar e enxugar. O importante é não carregar 5,5 kg. mas no máximo 2 ou 3 kg., repita a enxaguada uma ou duas vezes, utilize a centrífuga delicada.

■ **Sapatilhas.**

Para as sapatilhas de tecido, é preciso primeiramente tirar o barro, e podem ser lavadas mesmo juntas com calças de ganga e roupas mais resistentes. Não as lave junto com roupas brancas.

## EXCLUSIVO

### Caxemira Gold: Delicado como lavagem a mão

**A primeira Máquina de lavar Roupa com o reconhecimento "The Woolmark Company".**

O programa de lavagem "Caxemira Gold" foi estudado para lavar à máquina também as peças de lã e de Caxemira, mais delicadas e preciosas.

O ciclo de lavagem de lã das máquinas de lavar roupa da Merloni Elettrodomestici foi testado e aprovado pela 'Woolmark' para lavar peças 'Woolmark' para os quais a

etiqueta indicar "lavar a mão". Trata-se do primeiro ciclo de lavagem manual de acção suave aprovado pela 'Woolmark'. (M.00221)

Este resultado é possível graças a uma velocidade do tambor de 90 rotações por minuto, inclusivé na fase de enxaguar, evitando assim, o desgaste das fibras.

Use sempre o programa **9** com todas as peças com o símbolo de lavagem à mão: a tina com a mãozinha.

Para os cuidados com as peças de lã, é preferível utilizar detergentes específicos.





# Importante para lavar melhor

## O segredo da gaveta dos detergentes

**O primeiro segredo é o mais fácil: a gaveta dos detergentes abre-se girando-a para fora.**

É preciso deitar os detergentes e eventualmente o aditivo de acordo com as doses indicadas pelos fabricantes destes produtos: em geral encontra todas as informações na embalagem. As doses variam em função da carga de roupa, da dureza da água e da sujidade da roupa. Com a experiência, aprenderá a dosear as quantidades de modo quase automático: tornam-se um próprio segredo.

Antes de deitar o detergente para a pré-lavagem no compartimento 1, verifique se não está colocado o recipiente adicional 4, reservado para a lixívia.

Quando deitar amaciador no compartimento 3, evite que o mesmo transborde pela rede.

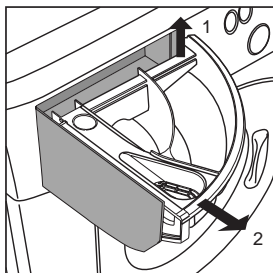
A máquina de lavar e enxugar roupa é capaz de recolher automaticamente o amaciador em todos os programas de lavagem.

O detergente líquido precisa ser colocado no compartimento 2, somente poucos instantes antes da máquina iniciar o funcionamento. Lembre-se que o detergente líquido é especialmente adequado para lavagens com temperaturas até 60 graus e para os programas de lavagem que não preverem a fase de pré-lavagem.

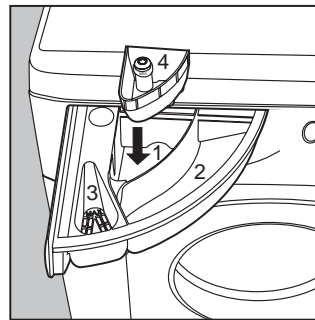
Os detergentes líquidos ou em pó com recipientes especiais a serem inseridos directamente dentro do tambor, devem ser colocados segundo as instruções escritas na embalagem.

Nunca utilize detergentes para a lavagem à mão, porque formam demasiada espuma, potencialmente danificante para a máquina de lavar e enxugar, à excepção dos detergentes especificamente estudados, que permitam a lavagem à mão e na máquina de lavar e enxugar.

Um último segredo: quando lavar com água fria, reduza sempre a quantidade de detergente: na água fria os detergentes dissolvem-se menos que na água quente, evite portanto, o desperdício.



A gaveta dos detergentes pode ser tirada para ser lavada, basta levantá-la e puxá-la para fora, da maneira indicada na figura e deixá-la um pouco debaixo de água corrente.



No compartimento 1:  
Detergente para pré-lavagem (em pó)

No compartimento 2:  
Detergente para lavagem (pó ou líquido)

No compartimento 3:  
Aditivos (amaciadores, aditivos, etc.)

No compartimento 4:  
Lixívia tradicional e lixívia delicada.

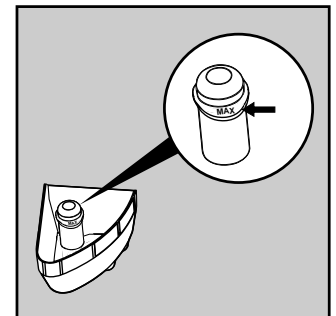
## Ciclo para branquear e botão anti-manchas

Se for necessário branquear a roupa, é preciso colocar o recipiente adicional 4 (fornecido) no compartimento 1 da gaveta dos detergentes.

Quando deitar a lixívia, tome cuidado para não ultrapassar o nível "max" indicado no pino central (veja a figura).

A utilização do recipiente adicional para a lixívia exclui a possibilidade de efectuar a pré-lavagem.

**A lixívia tradicional deve ser utilizada exclusivamente para os tecidos resistentes brancos, enquanto que a delicada pode ser utilizada para os tecidos coloridos, sintéticos e para a lã.**



Não é possível branquear a roupa nos programas "Seda", nem nos "programas especiais" (veja na pág. 60).

Use o botão anti-manchas todas as vezes que desejar branquear. Se desejar branquear **separadamente** algumas roupas, é preciso deitar a lixívia no recipiente adicional 4, carregar o botão I (antimanchas), ligar a máquina, em seguida seleccionar um dos símbolos segundo o tipo de tecido.

Quando branquear **durante o normal ciclo de lavagem**, deite o detergente e os aditivos nos respectivos compartimentos, carregue o botão I (antimanchas), regule no programa que desejar e ligue a máquina de lavar e enxugar roupa.

## Economia com boa gestão

### MÁXIMA CARGA

O modo melhor para não desperdiçar energia, água, detergente e tempo é utilizar a máquina de lavar e enxugar com a máxima carga aconselhada. Uma carga plena, em vez de duas cargas pela metade, permite ECONOMIZAR até 50% de energia.

### A PRÉ-LAVAGEM É REALMENTE NECESSÁRIA?

Somente para roupa realmente suja.

Programar uma lavagem SEM pré-lavagem para roupa pouco suja ou mediantemente suja permite ECONOMIZAR detergente, tempo, água e entre 5 e 15% de energia.

### A LAVAGEM COM ÁGUA QUENTE É REALMENTE NECESSÁRIA?

Tratar as manchas com um produto tira-manchas ou imergir as manchas enxutas na água antes da lavagem, permite reduzir a necessidade de programar uma lavagem com água quente.

Utilize um programa de lavagem a 60° para ECONOMIZAR até 50% de energia.

### ANTES DE UTILIZAR UM PROGRAMA DE ENXUGAR ...

Selecione uma outra velocidade de rotação para reduzir o conteúdo de água na roupa antes de utilizar o programa de enxugar. Isto significa ECONOMIZAR tempo e energia.

**Um guia para uma utilização económico e ecológica dos electrodomésticos.**

# Antes de telefonar, leia aqui

Pode acontecer que a máquina de lavar e enxugar roupa não funcione. Em muitos casos tratam-se de problemas fáceis de resolver sem precisar de chamar o técnico. Antes de telefonar para a assistência técnica, verifique sempre estes aspectos.

## A Máquina de lavar e enxugar roupa não começa a funcionar.

- A ficha está bem enfiada na tomada? Ao fazer as arrumações pode ter sido deslocada.
- Há corrente eléctrica em casa? Pode ter-se fundido um fusível, talvez porque há demasiados electrodomésticos ligados, ou porque há uma interrupção geral na zona.
- A porta de vidro está bem fechada? Por motivos de segurança, a máquina de lavar

e enxugar não pode funcionar se a porta de vidro estiver aberta ou mal fechada.

- O botão de ligado/desligado foi carregado? Se tiver sido, foi regulado um início de lavagem programado.
- O selector para o início programado, nos modelos que o possuem, está na posição correcta?
- A torneira de água está aberta? Por motivos de segurança, se a máquina de lavar e enxugar não meter água, não pode começar a lavagem.



## CERTO ERRADO

**Fechar a torneira depois de cada lavagem. Limita o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar e enxugar roupa e elimina o perigo de inundações quando em casa não houver ninguém.**

**Deixar sempre entreaberta a porta de vidro. Desta maneira não se formam maus odores.**

**Limpar delicadamente por fora. Para limpar por fora e as peças de borracha da máquina de lavar e enxugar roupa, use sempre um pano molhado com água morna e sabão.**

**Deixar a ficha na tomada enquanto limpa a máquina de lavar e enxugar roupa. Também durante os trabalhos de manutenção, é preciso sempre tirar a ficha da tomada.**

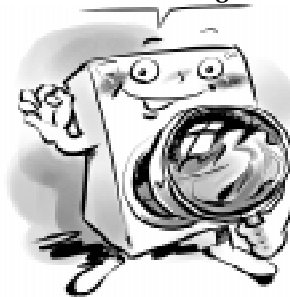
**Utilizar solventes e abrasivos agressivos. Nunca utilize produtos solventes nem abrasivos para limpar por fora e as peças de borracha da máquina de lavar e enxugar roupa.**

**Ignorar a gaveta dos detergentes. Pode ser tirada e para lavá-la é suficiente deixá-la um pouco de tempo na água corrente.**

**Sair de férias sem pensar na máquina. Antes de sair de férias, controle sempre que a ficha tenha sido tirada da tomada e a torneira de água esteja fechada.**

## Mas onde foi parar toda a água?

Simples: com a nova tecnologia Ariston, é suficiente menos da metade, para lavar bem o dobro! É por isto já não se vê água pela porta de vidro: porque é pouca, pouquíssima, para respeitar o ambiente, mas sem renunciar à máxima limpeza. E mais, também economiza energia eléctrica.



## A máquina de lavar e enxugar roupa não carrega água.

- O tubo está bem preso na torneira?
- Há falta de água? Podem estar a ser realizados trabalhos no prédio ou na rua.
- Há suficiente pressão? Pode haver defeito na canalização.
- O filtro da torneira está limpo? Se a água for muito calcária, ou se recentemente tiverem sido realizados trabalhos no aqueduto, o filtro da torneira pode estar entupido por fragmentos e detritos.
- O tubo de borracha está dobrado? O percurso do tubo de borracha que conduz a água à máquina de lavar e enxugar precisa ser o mais rectilíneo possível. Verifique se não está esmagado nem dobrado.

## O selector dos programas gira continuamente?

- Aguarde alguns minutos para a bomba de descarga esvaziar o tambor, desligue a Margherita, seleccione um dos símbolos stop/reinício ●, em seguida ligue novamente. Se o selector continuar a girar, chame a assistência técnica, pois está a verificar-se uma anomalia.



## A máquina de lavar e enxugar roupa mete e tira água continuamente.

- O tubo está colocado demasiado baixo? Precisa ser instalado a uma altura variável entre 60 e 100 cm.
- O bocal do tubo está imerso em água?
- A descarga na parede possui respiradouro para o ar? Se depois destas verificações o problema não for resolvido, feche a torneira da água, desligue a máquina de lavar e enxugar roupa e chame a assistência técnica. Semorar num andar alto, podem estar a ocorrer fenómenos de sifão. Para resolver isto, é preciso instalar uma válvula apropriada.



**A máquina de lavar e enxugar roupa não descarrega ou nem realiza centrifugação.**

- **O programa seleccionado prevê a descarga de água?** Com alguns programas de lavagem é preciso accionar a descarga manualmente.
- **As funções "Passe fácil" nas máquina de lavar e enxugar roupa que as possuem estão activadas?** Estas funções precisam de accionamento manual da descarga.
- **A bomba de descarga está entupida?** Para inspeccioná-la, feche a torneira, tire a ficha da tomada e siga as instruções da página 68, ou chame a assistência técnica.

Nunca recorra a técnicos não autorizados e recuse sempre a instalação de peças de reposição não originais.

- **O tubo de descarga está dobrado?** O percurso do tubo de descarga precisa ser o mais rectilíneo possível. Controle se não está esmagado nem dobrado.
- **O condutor do sistema de descarga está entupido?** Uma eventual extensão do tubo de descarga é irregular e impede a passagem da água?
- **Está apertada entre móveis e a parede?** Se não for um modelo de encastrar, durante o ciclo de centrifugação a máquina de lavar e enxugar precisa oscilar um pouco. É oportuno que ao redor da mesma haja alguns cm livres.



**A máquina de lavar e enxugar roupa vibra muito durante a fase de centrifugação.**

- **O grupo oscilante interno, no momento de instalação, foi desbloqueado correctamente?** Veja a página sucessiva dedicada à instalação.
- **A máquina de lavar e enxugar roupa está bem nivelada?** É preciso controlar periodicamente o nivelamento do aparelho. Com o passar do tempo, a máquina de lavar e enxugar pode ter-se deslocado de maneira imperceptível. Regule a altura dos pés e controle com um nível.
- **A luva do tubo de carga está bem atarraxada?** Feche a torneira, tire a ficha da tomada e tente apertar sem forçar.
- **A gaveta dos detergentes está entupida?** Tente tirá-la e lavá-la com água corrente.
- **O tubo de descarga não está bem preso?** Feche a torneira, tire a ficha da tomada e tente prender melhor.



**A máquina de lavar e enxugar roupa está a perder água.**



**Está a formar-se demasiada espuma.**

- **O detergente é adequado para a utilização com máquina de lavar e enxugar?** Verifique se está escrito "para máquina de lavar" ou "à mão e máquina de lavar e enxugar" ou similar.
- **A quantidade está certa?** Um excesso de detergente, além de formar demasiada espuma, não lava de modo mais eficaz e contribui para produzir crostas nas peças internas da máquina de lavar e enxugar.
- **A máquina de lavar e enxugar roupa não está a enxugar.**



- **Controle se:** A ficha foi bem colocada na tomada eléctrica; há corrente eléctrica em casa; a porta da máquina foi bem fechada; o início programado (se for disponível) não foi seleccionado; o botão dos programas A não está na posição ● (Stop/Reset); o botão para enxugar C não está na posição 0.

**A máquina de lavar e enxugar não está a enxugar bem.**

- **Controle se:** a ponta do tubo de escoamento está mergulhada na água; a bomba de escoamento está entupida; os conselhos em relação às cargas máximas foram obedecidos; a torneira de água está aberta.

Se, apesar de todos os controlos, a máquina de lavar e enxugar roupa não funcionar e o defeito detectado continuar a manifestar-se, chame o Centro de Assistência Técnica autorizado mais próximo, comunique estas informações:  
 - o tipo de defeito  
 - a sigla (Mod. ....)  
 - o número de série (S/N ....)  
 Encontrará estas informações na placa colocada na parte traseira da máquina de lavar e enxugar roupa.

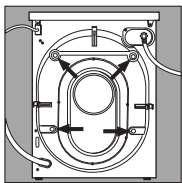
## Características técnicas

<b>Modelo</b>	AL 108 D
<b>Dimensões</b>	largura 59,5 cm altura 85 cm profundidade 53,5 cm
<b>Capacidade</b>	de 1 até 5,5 kg per lavar; de 1 até 4 kg para enxugar
<b>Ligações eléctricas</b>	tensão a 220/230 Volt 50 Hz potência máxima absorvida 1850 W
<b>Ligações hídricas</b>	pressão máxima 1 MPa (10 bar) pressão mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidade da cuba 46 litros
<b>Velocidade de centrifugação</b>	até 1000 rotações por minuto
<b>Programas de controle conforme a norma IEC456</b>	<b>lavar:</b> programa 3; temperatura 60°C; realizado com carga de 5 kg. <b>enxugar:</b> realizado com carga e 2,5 kg. e o botão C na posição  .
	Este equipamento é conforme as seguintes normas comunitárias: - 73/23/CEE de 19.02.73 (baixa tensão) e modificações sucessivas - 89/336/CEE de 03/05/89 (compatibilidade electromagnética) e modificações sucessivas)

# Quando chegar a Margherita

Quer seja nova ou somente transferida de uma casa para outra, a instalação é um momento importantíssimo para o bom funcionamento da máquina de lavar e enxugar roupa.

Depois de ter tirado da embalagem, certifique-se que o aparelho está em bom estado. No caso de dúvida, chame logo um técnico qualificado. O interior da máquina de lavar e enxugar roupa é bloqueado, para o transporte, mediante quatro parafusos no posterior.



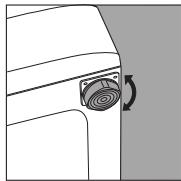
Antes de colocar em funcionamento a máquina de lavar e enxugar, tire os parafusos, tire a borrachinha com o respectivo calço (guarde todas as peças) e feche todos os furos com as tampas de matéria plástica fornecidas anexas.

**Importante:** feche com tampas (fornecidas) os 3 furos nos quais estava colocada a cavilha, situados na parte traseira em baixo, à direita da máquina de lavar e enxugar roupa.

## Nivelamento

Para o bom funcionamento da máquina de lavar e enxugar é importante que a mesma esteja bem nivelada. Para efectuar o nivelamento é suficiente regular os pés dianteiros; o ângulo de inclinação, medido no plano de trabalho, não deve ultrapassar 2°. Se houver alcatifa, certifique-se que não impede a ventilação na área de apoio.

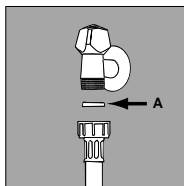
Guarde os parafusos de bloqueio e o calço. No caso de mudança de casa, serão úteis para bloquear novamente as peças internas da máquina de lavar e enxugar roupa, que será, desta maneira, protegida, contra pancadas durante o



Os pés dianteiros podem ser regulados.

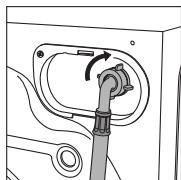
## Ligação à alimentação de água

A pressão hídrica precisa estar no intervalo entre os valores indicadas na placa colocada na parte de trás. Ligue o tubo de carga a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 gás, interponha a guarnição de borracha.



A guarnição de borracha.

Se a canalização de água for nova ou tiver permanecido sem ser utilizada, antes de realizar a ligação, deixe escorrer água até a mesma sair límpida e isenta de impurezas. Ligue o tubo à máquina, através da apropriada entrada para a água, no alto à direita.



Entrada para a água no alto à direita.

## Ligação do tubo de descarga

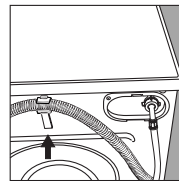
Na parte traseira da máquina há dois engates (direito ou esquerdo) para prender o tubo de descarga. Coloque a outra ponta num tubo de escoamento de águas ou apoie-o no lavatório ou na

## Instalação e mudança



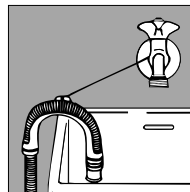
banheira, evite esmagamentos e curvas excessivas.

É importante que termine a uma altura entre 60 e 100 cm. Se for indispensável prender a extremidade do tubo a uma altura a menos de 60 cm. do chão, é necessário prender o tubo no apropriado gancho situado na parte alta do posterior.



O gancho a ser utilizado se o tubo de descarga terminar a menos de 60 cm. de altura.

Se o tubo descarregar na banheira ou no lavatório, aplique a guia de matéria plástica e prenda-a na torneira.



A guia para a descarga na banheira e lavatórios.

Nunca deve permanecer imersa na água.

São desaconselhados tubos de extensão. Se for absolutamente indispensável, a extensão precisa possuir o mesmo diâmetro do tubo original e não deve ultrapassar 150 cm. No caso de descarga na parede, mandar verificar a eficiência por um técnico habilitado. Se se encontrar nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão por causa dos

quais a máquina de lavar e enxugar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há à disposição no comércio, apropriadas válvulas contra o efeito sifão.

## Ligação eléctrica

Antes de ligar a máquina à tomada eléctrica certifique que:

- 1) a tomada eléctrica seja capaz de suportar a carga máxima de potência da máquina indicada na placa das características e que esteja em conformidade com a legislação;
- 2) a tensão de alimentação seja compreendida entre os valores indicados nas placas das características;
- 3) a tomada seja compatível com a ficha da máquina. Em caso contrário, não utilize adaptadores mas providencie a troca da tomada ou da ficha;
- 4) os sistemas eléctricos domésticos devem ser dotados de "ligação à terra".

**Atenção!**  
O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas. Saquinhos de matéria plástica, isopor expandido, pregos e demais componentes da embalagem não são brinquedos para crianças porque são potenciais fontes de perigo.



Cuidados e Manutenção fácil

# Trate-a bem e será sempre sua amiga

**A sua máquina de lavar e enxugar roupa é uma fiável companheira de vida e de trabalho. Mantê-la em forma é importante. Também para si.**

Margherita é uma máquina de lavar e enxugar roupa projectada para durar muitos anos sem problemas. Alguns simples cuidados ajudarão a mantê-la em forma e a durar ainda mais. Antes de tudo, é preciso fechar sempre a torneira de água depois de cada lavagem: a contínua pressão de água pode desgastar alguns componentes.

Além disso, ao fazê-lo, eliminará o perigo de inundações quando não houver ninguém em casa.

Se a água da zona for demasiado dura, use um produto contra o calcário (a água dura deixa facilmente traços brancos ao redor das torneiras ou ao redor das descargas, especialmente na banheira).

Para obter informações mais precisas sobre o tipo de água do sistema, é possível consultar a empresa de água local ou um canalizador da zona).

É preciso esvaziar sempre as algibeiras, também tirar os alfinetes, distintivos e todos objectos duros.

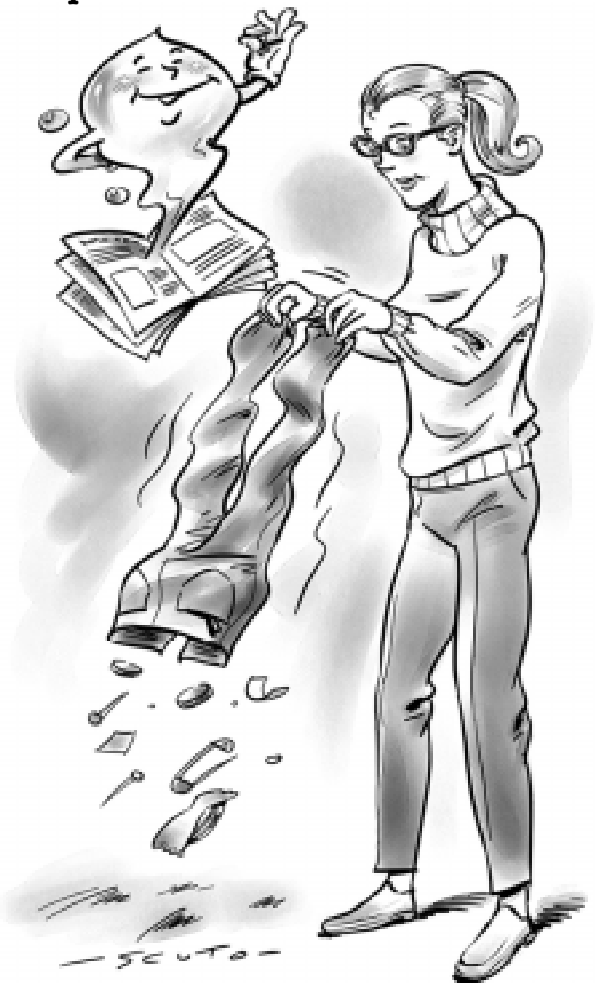
O exterior da máquina de lavar e enxugar roupa precisa ser lavado com um pano molhado com água morna e sabão.

É importante lavar periodicamente a gaveta extraível dos detergentes. Para prevenir crostas é suficiente deixá-la pouco tempo embaixo de uma torneira de água corrente.

### Nunca exagerar nas doses.

O normal detergente já contém produtos contra o calcário. Somente se a água for especialmente dura, ou seja muito rica de cálcio, será aconselhado utilizar em cada lavagem um produto específico. Ocasionalmente pode ser útil um ciclo de lavagem com uma dose de produto contra o calcário, sem detergente e sem roupa.

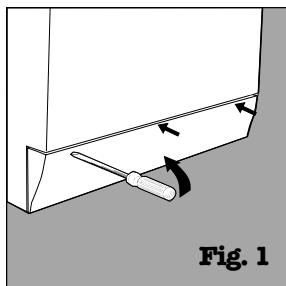
Não utilize nenhum detergente ou aditivo em doses demasiado abundantes porque poderão causar uma excessiva produção de espuma, com produção de crostas e possíveis danos aos componentes da máquina de lavar e enxugar roupa.



*Esvazie sempre as algibeiras: os pequenos objectos podem danificar a sua amiga Margherita.*

## Quando útil, uma inspecção à bomba e ao tubo de borracha.

**Margherita é dotada de uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de limpeza nem de manutenção. Mas pode acontecer que pequenos objectos caiam acidentalmente na bomba: moedas, grampos, botões soltos e outras pequenas coisas. Para evitar danos, param numa pequena pré-câmara acessível, situada na parte inferior da bomba.**

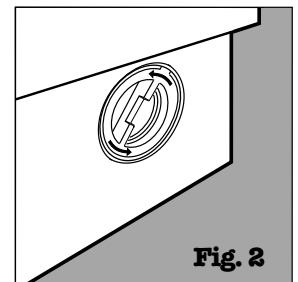


**Fig. 1**

Para o acesso a esta pré-câmara é suficiente tirar o painel de cobertura situado na parte inferior da máquina de lavar e enxugar roupa com o auxílio de uma chave de fendas (figura 1); gire em seguida a tampa na direcção anterior para tirá-la (figura 2) e inspecione com cuidado o interior.

### O tubo de borracha

Controle o tubo de borracha pelo menos uma vez por ano. É preciso trocá-lo imediatamente se apresentar desgaste e fendas porque durante as lavagens precisa suportar fortes pressões que poderão provocar imprevistas quebras.



**Fig. 2**

**Atenção:** certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada antes de tirar a tampa e antes de qualquer operação de manutenção. É normal que depois de ter tirado a tampa, vaze uma pequena quantidade de água. Ao montar novamente o painel de cobertura, certifique-se que estão presos os ganchos situados na parte inferior, nos apropriados encaixes, antes de empurrar na direcção da máquina.



# A segurança para si e para as crianças

**Margherita é fabricada segundo as mais severas normas internacionais de segurança. Para protegê-lo a si e a toda a sua família.**

Leia com atenção estas advertências e todas as informações contidas neste livro: é importante porque, além de numerosas notícias úteis, fornecem importantes indicações sobre a segurança, utilização e manutenção.

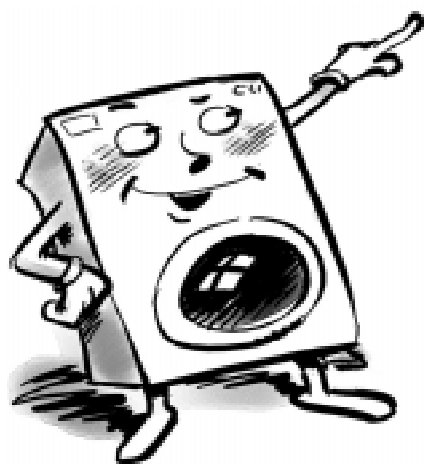
- 1. Margherita não deve ser instalada ao ar livre**, mesmo que o espaço seja protegido por um telhado, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e aos temporais.
- 2. Deve ser usada somente por adultos** e exclusivamente para lavar roupa segundo as instruções escritas neste manual.
- 3. Se for preciso deslocá-la**, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, com a máxima atenção. Nunca sozinho porque **a máquina é muito pesada**.
- 4. Antes de colocar a roupa controle que o tambor esteja vazio**.
- 5. Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos**.
- 6. Não utilize extensões nem fichas múltiplas**, são perigosas principalmente em ambientes húmidos. O cabo de alimentação não deve sofrer dobras nem compressões perigosas.
- 7. Não abra a gaveta dos detergentes enquanto a máquina estiver a funcionar; não utilize detergente para lavagem à mão** porque a sua espuma abundante poderá danificar os componentes internos.
- 8. Nunca puxe o cabo** nem a máquina de lavar e enxugar roupa para tirar a ficha da tomada da parede: é muito perigoso.
- 9. Durante o funcionamento da máquina de lavar e enxugar roupa não toque a água de descarga** porque pode chegar a temperaturas altas. **A porta de vidro, durante a lavagem, tende a aquecer-se**; mantenha as crianças afastadas. **Nunca force a porta de vidro** porque poderá danificar o mecanismo de segurança situado na abertura da mesma que tem a função de proteger contra aberturas acidentais.
- 10. No caso de avaria, feche antes de mais nada a torneira da água e tire a ficha da tomada da parede**; em nenhum caso mexa nos mecanismos internos para tentar repará-los.



## Como trocar o cabo de alimentação

O cabo de alimentação deve ser substituído exclusivamente por Técnicos autorizados.

# Ariston está sempre próxima de si



**Estamos gratos por nos ter escolhido . Queremos permanecer sempre próximo de si e do seu electrodoméstico.**

## **Adira à Garantia Total Ariston**

Por 5900\$00, **garanta o seu Electrodoméstico por 5 anos.**  
Esta garantia inclui:

- Mão de Obra
- Peças
- Deslocação dos Serviços técnicos

**completamente gratuitos**, e nas condições da garantia do 1º ano, descritas no Certificado incluído no seu electrodoméstico

Para mais informações contactar a nossa  
Linha Verde 800 21 22 23.

## **Assistencia P e ç a s Acessorios**

**Li gue para o numero 707 202 707  
para saber qual o centro de Assistencia Ariston, mais próximo de si.**

Quando pedir uma assistencia, peças ou acessórios, recorde-se de fornecer as seguintes informações:

- natureza da avaria
- A Referência do modelo (Mod.....)  
e o número de série (S/N.....)  
referidos na etiqueta aplicada na parte posterior da sua máquina.





**Merloni** Elettrodomestici spa

Via Aristide Merloni, 47 - 60044 Fabriano - tel. (0732) 6611 - Italy